

Laws and Regulations

Volume 136

Summary

Table of Contents
Acts 2004
Regulations and other acts
Draft Regulations
Decisions
Municipal Affairs
Notices
Index

Legal deposit—1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2004

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Acts 2004

41	An Act to amend the Professional Code	2095
42	An Act to amend various legislative provisions concerning professional artists	2101
48	An Act to repeal the Act respecting the Société de la faune et des parcs du Québec and to amend other legislative provisions	2107
49	An Act to amend the Code of Civil Procedure as regards small claims	2123
50	An Act to amend the Courts of Justice Act and other legislative provisions as regards the status of justices of the peace	2127
53	An Act to amend the Act respecting immigration to Québec	2145
	List of Bills sanctioned (23 juin 2004)	2093

Regulations and other acts

596-2004	Establishment of transition committees and determination of the number of members	2153
608-2004	Compulsory professional development of the Chambre de l'assurance de dommages (Amend.)	2153
609-2004	Tariff of duties and fees related to applications heard by the Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières	2155
650-2004	Upper limit of kill for moose - 2004	2156

Draft Regulations

	Health Insurance Act — Regulation	2159
	Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Classification of employers, statement of wages and rates of assessment	2160
	Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Experience ratios for 2005	2249
	Podiatrists — Medications	2263
	Professional Code — Chiropractors — Professional activities that may be engaged in by persons other than chiropractors on certain terms and conditions	2264
	Threatened or vulnerable species and their habitats	2265

Decisions

	Chief electoral officer — Decision pursuant to the powers conferred upon him by section 90.5 of the Act respecting elections and referendums in municipalities concerning the exercise of the right to vote by referendum personnel on voting day	2267
--	---	------

Municipal Affairs

626-2004	Amalgamation of Ville de Drummondville, Ville de Saint-Nicéphore, Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond and Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval	2269
----------	---	------

Notices

	Ruisseau-Robert Nature Reserve — Recognition	2281
--	--	------

PROVINCE OF QUÉBEC

1st SESSION

37th LEGISLATURE

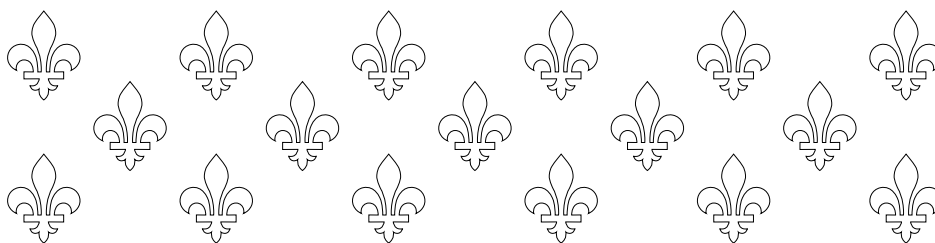
QUÉBEC, 23 JUNE 2004

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR*Québec, 23 June 2004*

This day, at two minutes past two o'clock in the afternoon, Her Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bills:

- 206 An Act respecting Village de Kingsbury
- 207 An Act respecting Ville de Blainville
- 209 An Act respecting Ville de La Pocatière
- 211 An Act respecting Ville de New Richmond
- 212 An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham, Ville de Lachute and Municipalité de Wentworth-Nord
- 213 An Act respecting Municipalité régionale de comté d'Arthabaska
- 214 An Act respecting Municipalité régionale de comté de Lac-Saint-Jean-Est

To these bills the Royal assent was affixed by Her Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Bill 41
(2004, chapter 15)

An Act to amend the Professional Code

Introduced 24 March 2004
Passage in principle 11 June 2004
Passage 17 June 2004
Assented to 17 June 2004

Québec Official Publisher
2004

EXPLANATORY NOTES

This bill enables the Bureau of a professional order or a committee it creates to that effect to provisionally strike a professional off the roll or provisionally restrict or suspend the right to engage in professional activities in cases that require immediate action to protect the public, when the physical or mental condition of the professional is incompatible with the practice of the profession. The decision will apply until a final decision is made on the basis of a medical examination ordered by the Bureau or the committee. The bill provides for the right of a professional to submit observations and to appeal the provisional decision.

Also, the bill makes it easier for the Bureau or the syndic, as the case may be, to intervene when a professional is declared guilty of a criminal offence or is subject to a disciplinary decision described in section 55.1 of the Professional Code.

Lastly, the bill enables the syndic to require that the committee on discipline provisionally restrict the right to engage in professional activities in all the cases now giving rise to a provisional striking off the roll.

Bill 41

AN ACT TO AMEND THE PROFESSIONAL CODE

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. The Professional Code (R.S.Q., chapter C-26) is amended by inserting the following sections after section 52 :

“52.1. The Bureau may, when it considers that the physical or mental condition of a professional requires immediate action to protect the public, provisionally strike the professional off the roll or restrict or suspend his right to engage in professional activities until a decision is rendered following the medical examination ordered under section 48.

However, the Bureau may not render a provisional decision under the first paragraph before informing the professional of the facts brought to its attention and giving the professional an opportunity to submit observations in the manner and within the time limit it indicates.

The provisional decision rendered under the first paragraph is served in accordance with the Code of Civil Procedure. Unless it has been served beforehand, the order to submit to a medical examination under section 50 is served at the same time. In all cases, the procedure under section 49 is maintained and the decision is rendered as soon as possible.

“52.2. The Bureau may, by resolution, delegate to a committee made up of at least three members of the order the powers provided in section 52.1. In that case, the powers provided under sections 48 to 50 are also delegated to the committee.

Each member of the committee takes the oath provided in Schedule II.”

2. Section 53 of the said Code is amended by replacing “or the second paragraph of section 52” by “, the second paragraph of section 52 or section 52.1”.

3. Section 55.1 of the said Code is amended

(1) by inserting the following sentence at the end of the second paragraph :
“A certified copy of a judicial or disciplinary decision referred to in the first paragraph, when rendered in Canada, is proof that the offence was committed and that any facts reported in the decision are true.”;

(2) by inserting the following paragraphs after the second paragraph :

“The Bureau may require from the professional any document or information it considers necessary for the purposes of this section. Should the professional fail to provide the document or information, the Bureau may strike the professional off the roll or restrict or suspend his right to engage in professional activities until the document or information is provided.

The Bureau shall inform the syndic of any decision made under subparagraph 1 or 2 of the first paragraph, which serves as a request made under section 128. The decision is valid

(1) until the syndic or assistant syndic decides not to lodge a complaint ;

(2) until the committee on discipline or the Professions Tribunal renders a final, executory decision on the complaint lodged by the syndic or assistant syndic ; or

(3) until the decision made under subparagraph 1 or 2 of the first paragraph is quashed in appeal.” ;

(3) by replacing “The Bureau must make its decision within six months after the day on which it is informed of the decision. The Bureau’s decision” in the last paragraph by “A decision made by the Bureau under this section”.

4. Section 130 of the said Code is amended by inserting “or the immediate provisional restriction of the respondent’s right to engage in professional activities” after “the respondent”.

5. Section 133 of the said Code is amended

(1) by inserting “or provisional restriction of the right to engage in professional activities” after “roll” in the first paragraph ;

(2) by inserting “or provisional restriction of the right to engage in professional activities” after “roll” wherever it appears in the second, third and fourth paragraphs ;

(3) by inserting “or provisional restriction of the right to engage in professional activities” after “roll” in the fifth paragraph.

6. The said Code is amended by inserting the following section after section 149 :

“149.1. The syndic or assistant syndic may, by way of a complaint, seize the committee on discipline of any decision of a Canadian court declaring the professional guilty of a criminal offence which, in the opinion of the syndic or assistant syndic, is related to the practice of the profession. A certified copy of the judicial decision is proof before the committee on

discipline that the offence was committed and that any facts reported in the decision are true. The committee on discipline then imposes on the professional, where expedient, one of the sanctions prescribed by section 156.”

7. Section 164 of the said Code is amended by inserting “or provisional restriction of the right to engage in professional activities” after “roll” in subparagraph 1 of the first paragraph.

8. Section 166 of the said Code is amended by inserting “or provisional restriction of the right to engage in professional activities” after “roll” in subparagraph 1 of the second paragraph.

9. Section 180 of the said Code is amended by inserting “or provisional restriction of the right to engage in professional activities” after “striking off” in the second last line of the first paragraph.

10. Section 182.1 of the said Code is amended by inserting “, section 52.1” after “section 52” in subparagraph 1 of the first paragraph.

11. Section 182.2 of the said Code is amended

(1) by inserting “or section 52.1” after “section 51” in the first line of the third paragraph;

(2) by inserting “where applicable,” after “report,” in the third line of the third paragraph.

12. Section 182.3 of the said Code is amended by inserting “, section 52.1” after “section 51” in the second paragraph.

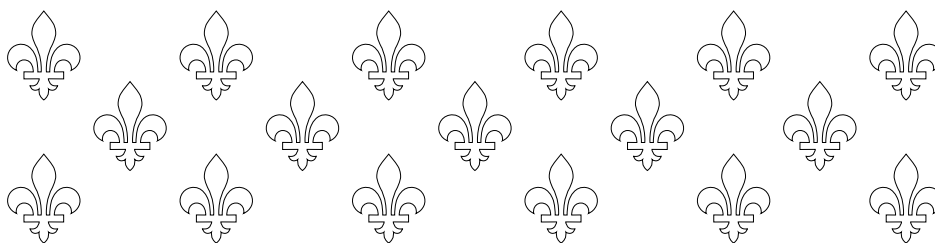
13. Section 192 of the said Code is amended by inserting the following paragraph at the end of the first paragraph:

“(9) a committee established by the Bureau under section 52.2 or a member of that committee.”

14. Section 193 of the said Code is amended by inserting the following paragraph at the end:

“(11) a committee established by the Bureau under section 52.2 or a member of that committee.”

15. This Act comes into force on the day it is assented to.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Bill 42

(2004, chapter 16)

An Act to amend various legislative provisions concerning professional artists

Introduced 30 March 2004

Passage in principle 18 May 2004

Passage 17 June 2004

Assented to 17 June 2004

**Québec Official Publisher
2004**

EXPLANATORY NOTES

This bill amends the Act respecting the professional status of artists in the visual arts, arts and crafts and literature, and their contracts with promoters to enable the Commission de reconnaissance des associations d'artistes et des associations de producteurs to recognize an association of authors of dramatic works for the purpose of the public performance of works they have already created.

The bill also amends the Act to clarify the scope of the agreements that may be concluded between a recognized association of artists or a recognized group and an association of promoters or a promoter.

It also enables the Government to make regulations prescribing the inclusion of compulsory elements in circulation contracts covering the works of artists represented by an association of artists or a group of such associations, and prescribing a compulsory form for those contracts.

Furthermore, the bill amends the Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists by adding multimedia to the artistic fields covered by the Act and by including a provision regarding the possibility of extending the provisions of a collective agreement.

The bill states that people and organizations representative of the artistic and literary communities must be consulted on the appointment of the members of the Commission. It also provides for an accelerated decision-making process for the Commission.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL:

- Act respecting the professional status of artists in the visual arts, arts and crafts and literature, and their contracts with promoters (R.S.Q., chapter S-32.01);
- Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists (R.S.Q., chapter S-32.1).

Bill 42

AN ACT TO AMEND VARIOUS LEGISLATIVE PROVISIONS CONCERNING PROFESSIONAL ARTISTS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

ACT RESPECTING THE PROFESSIONAL STATUS OF ARTISTS IN THE
VISUAL ARTS, ARTS AND CRAFTS AND LITERATURE, AND THEIR
CONTRACTS WITH PROMOTERS

1. The Act respecting the professional status of artists in the visual arts, arts and crafts and literature, and their contracts with promoters (R.S.Q., chapter S-32.01) is amended by inserting the following section after section 10:

“10.1. In the field of literature, the Commission may also recognize an association of professional artists who create dramatic works. This recognition shall cover only the public performance of works that have already been created, whether or not they have been performed in public before.”

2. Section 26 of the said Act is amended by replacing “stipulating the minimum conditions of” in subparagraph 8 of the first paragraph by “for the”.

3. The heading of Division II of Chapter III of the said Act is replaced by the following heading:

“GENERAL AGREEMENT ON CIRCULATION CONTRACTS”.

4. Section 43 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraphs:

“43. A recognized association or group and an association of promoters or a promoter that does not belong to such an association may conclude a general agreement that provides for the inclusion of compulsory elements, in addition to the elements and requirements already set out in Division I of Chapter III, in a circulation contract covering the works of the artists represented by the recognized association or group.

The conduct and the relations of the parties with respect to such an agreement must be governed by good faith and diligence.”

5. The said Act is amended by inserting the following section after section 45:

“45.1. The Government may, by regulation,

(1) prescribe the inclusion of compulsory elements in circulation contracts covering the works of artists represented by a recognized association or group and to be concluded between those artists and the promoters;

(2) draw up compulsory forms for circulation contracts covering the works of those artists.

The elements and forms prescribed by regulation may vary with the artistic field, the artistic activity and the nature of the circulation contract.”

**ACT RESPECTING THE PROFESSIONAL STATUS AND CONDITIONS
OF ENGAGEMENT OF PERFORMING, RECORDING AND FILM
ARTISTS**

6. Section 1 of the Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists (R.S.Q., chapter S-32.1) is amended by inserting “multimedia,” after “variety entertainment,” in the third line.

7. Section 33.1 of the said Act is amended by replacing “91” in the first line by “91.1”.

8. Section 35.1 of the said Act is amended by inserting the following paragraph at the end:

“The group agreement can also stipulate that, at the date of expiry, the minimum conditions of engagement of artists contained in the agreement continue to apply until a new agreement is signed.”

9. Section 44 of the said Act is amended

(1) by replacing “for a fixed term of not over five years” in the second and third lines of the first paragraph by “on the proposal of the Minister of Culture and Communications, following consultation with persons or organizations the Minister considers representative of the artistic and literary communities”;

(2) by inserting the following paragraph after the first paragraph:

“Their term of office shall not be longer than five years.”

10. The said Act is amended by inserting the following section after section 47.1:

“47.2. The chairman or a member designated by the chairman can rule alone on an application for recognition by an association of artists or an association of producers if the application is not contested and is not the subject of an address to the Commission.

This is also the case for an application for the designation of a mediator or an arbitrator.”

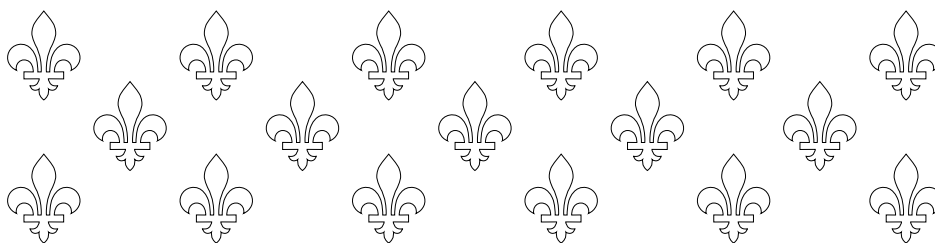
11. The said Act is amended by inserting the following section after section 63:

“63.1. The Commission must carry out its functions and powers efficiently and with diligence.

A decision must be rendered by the Commission within 90 days after a matter is taken under advisement.

The chairman of the Commission may extend this period, taking into account the circumstances and the interests of the associations of artists, the associations of producers and the producers concerned. The chairman shall inform the parties concerned of any extension granted.”

12. This Act comes into force on 17 June 2004.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Bill 48

(2004, chapter 11)

**An Act to repeal the Act respecting
the Société de la faune et des parcs
du Québec and to amend other
legislative provisions**

Introduced 12 May 2004**Passage in principle 26 May 2004****Passage 10 June 2004****Assented to 16 June 2004**

**Québec Official Publisher
2004**

EXPLANATORY NOTES

The purpose of this bill is to transfer to the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks the responsibilities conferred on the Société de la faune et des parcs du Québec by its constituting Act, which is repealed by this bill.

The Minister's new responsibilities consist mainly in managing wildlife harvesting activities and supervising and monitoring the use of wildlife resources within the framework of the Act respecting the conservation and development of wildlife. They also include the administration, monitoring and protection of Québec's parks.

The bill also entrusts the Société des établissements de plein air du Québec with the operation of wildlife reserves and all parks situated south of the territories covered by the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories, subject to the rights and authorizations granted to a third party by the Minister.

Moreover, the bill empowers the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks and the Minister of the Environment to sign a memorandum of agreement for cooperation between their departments prior to the determination of policies and priorities by the Minister in the area of wildlife and parks.

Lastly, the bill includes transitional provisions and consequential amendments.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL:

- Financial Administration Act (R.S.Q., chapter A-6.001);
- Health Insurance Act (R.S.Q., chapter A-29);
- Natural Heritage Conservation Act (R.S.Q., chapter C-61.01);
- Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., chapter C-61.1);
- Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., chapter D-13.1);

- Act respecting threatened or vulnerable species (R.S.Q., chapter E-12.01);
- Forest Act (R.S.Q., chapter F-4.1);
- Act respecting the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs (R.S.Q., chapter M-25.2);
- Act respecting Mauricie Park and its surroundings (R.S.Q., chapter P-7);
- Act respecting Forillon Park and its surroundings (R.S.Q., chapter P-8);
- Act respecting the Saguenay–St. Lawrence Marine Park (R.S.Q., chapter P-8.1);
- Parks Act (R.S.Q., chapter P-9);
- Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities (R.S.Q., chapter P-30.2);
- Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec (R.S.Q., chapter S-13.01).

LEGISLATION REPEALED BY THIS BILL:

- Act respecting the Société de la faune et des parcs du Québec (R.S.Q., chapter S-11.012).

Bill 48

AN ACT TO REPEAL THE ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DE LA FAUNE ET DES PARCS DU QUÉBEC AND TO AMEND OTHER LEGISLATIVE PROVISIONS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DE LA FAUNE ET DES PARCS DU QUÉBEC

1. The Act respecting the Société de la faune et des parcs du Québec (R.S.Q., chapter S-11.012) is repealed.

ACT RESPECTING THE CONSERVATION AND DEVELOPMENT OF WILDLIFE

2. Section 1.2 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., chapter C-61.1) is repealed.

3. Section 4 of the said Act is repealed.

4. Section 12 of the said Act is amended

(1) by striking out “, the Société” in the first and second lines of the first paragraph;

(2) by replacing “the Société” in the second line of that paragraph by “the Minister”.

5. Section 24.0.1 of the said Act is amended

(1) by replacing “of the Société” in the first line by “of the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs”;

(2) by replacing “the Société” in the fifth line by “the Minister”.

6. Section 47 of the said Act is amended

(1) by replacing “The Société” in the first paragraph by “The Minister”;

(2) by replacing “the Société, or, as the case may be, by the Minister,” in the third paragraph by “the Minister”.

7. Section 54 of the said Act is amended

(1) by replacing “The Société” in the first line of the first paragraph by “The Minister”, “it” in that line by “the Minister”, and “the Société” in the third line of that paragraph by “the Minister or the person the Minister authorizes”;

(2) by replacing “The Société” in the first line of the third paragraph by “The Minister”, and “The person” in the third line of that paragraph by “The Minister”.

8. Section 56 of the said Act is amended

(1) by replacing “the Société” in the first line and the second line of the second paragraph by “the Minister”;

(2) by replacing “The Société” in the first line of the fourth paragraph by “The Minister”, and “the Société” in the third line of subparagraphs 1 and 2 of that paragraph by “the Minister”;

(3) by striking out the fifth paragraph.

9. Section 78 of the said Act is amended by striking out the second paragraph.

10. Section 84.3 of the said Act is amended by replacing “A decision made by the Société under section 84.1 or an order made by the Minister under section 84.2” by “An order made by the Minister under section 84.1 or 84.2”.

11. Section 85 of the said Act, amended by section 6 of chapter 8 of the statutes of 2003, is again amended by striking out “, after consultation with the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks,” in the first and second lines of the first paragraph.

12. Section 87 of the said Act is repealed.

13. Section 89 of the said Act is amended by replacing “the Société” in the second line by “the Minister”.

14. Section 92 of the said Act, amended by section 6 of chapter 8 of the statutes of 2003, is again amended

(1) by replacing “the Société” in the first and second lines by “the Minister”;

(2) by striking out “of Natural Resources, Wildlife and Parks” in the sixth line;

(3) by adding “under the Act respecting the lands in the domain of the State (chapter T-8.1)” at the end.

15. Section 104 of the said Act, amended by section 6 of chapter 8 of the statutes of 2003, is again amended by striking out “, after consultation with the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks,” in the first and second lines of the first paragraph.

16. Section 106.0.2 of the said Act, amended by section 6 of chapter 8 of the statutes of 2003, is again amended

(1) by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“**106.0.2.** Subject to a prohibition enacted by the Government under subparagraph 2.1 of the first paragraph of section 110, the Minister may approve the plan referred to in section 106.0.1, with or without amendment, for the duration the Minister determines.”;

(2) by replacing “The Société” in the first line of the second paragraph by “The Minister”;

(3) by replacing “the Société” in the fifth line of the second paragraph and the first line and the second line of the third paragraph by “the Minister”.

17. The said Act is amended by adding the following section after section 110.5:

“**110.6.** The Minister may, in writing, generally or specially delegate the powers conferred by the second paragraph of section 106 and sections 106.0.2 and 110.2 to a personnel member of the department or a position holder.”

18. Section 111 of the said Act, amended by section 6 of chapter 8 of the statutes of 2003, is again amended by striking out “, after consultation with the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks,” in the first paragraph.

19. The said Act is amended by adding the following section after section 118:

“**118.0.1.** Subject to the rights and authorizations granted to a third party by the Minister, the Société des établissements de plein air du Québec may make improvements or erect structures on a wildlife reserve. It may likewise organize activities or provide services for profit or operate a commercial undertaking for the development or utilization of wildlife or for recreational activities.

The fees collected for travelling about the territory or carrying on any activity devolve to the Société.”

20. Section 118.1 of the said Act is amended

(1) by replacing “may” in the first line by “and the Société may” after “section 118”;

(2) by inserting “and 110.6” after “106.0.4” in the fourth line.

21. Section 119 of the said Act is repealed.

22. Section 120 of the said Act is amended

(1) by inserting “except the Société” after “person” in the first line of the first paragraph, and by replacing “the Société” in the fourth line of that paragraph by “the Minister”;

(2) by replacing “The Société” in the first line of the second paragraph by “The Minister”, and “the Société” in the third line of that paragraph by “the Minister”.

23. Section 122 of the said Act, amended by section 6 of chapter 8 of the statutes of 2003, is again amended by striking out “, after consulting the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks in the case of lands in the domain of the State,” in the second and third lines of the first paragraph.

24. Section 127.1 of the said Act is amended by inserting “and 110.6” after “106.0.4” in the third line.

25. Section 128 of the said Act is repealed.

26. Section 128.2 of the said Act, amended by section 6 of chapter 8 and section 250 of chapter 19 of the statutes of 2003, is again amended by striking out “the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks,” in the first paragraph.

27. Section 128.4 of the said Act is replaced by the following section:

“128.4. The Minister has custody of the originals of the charts the Minister prepares and shall transmit a copy to any person on request.”

28. Section 128.5 of the said Act, amended by section 6 of chapter 8 of the statutes of 2003, is again amended

(1) by replacing the text preceding paragraph 1 by “The Minister shall enter every wildlife habitat chart in the land use plan prepared in accordance with section 21 of the Act respecting the lands in the domain of the State (chapter T-8.1) and shall transmit a copy of the chart to”;

(2) by striking out paragraph 1.

29. Section 128.6 of the said Act is amended by striking out “the Société,” in subparagraph 3 of the second paragraph.

30. Section 128.12 of the said Act is amended by replacing “The Société, or the Minister in the cases referred to in sections 128.8 and 128.9,” by “The Minister”.

31. Section 128.13 of the said Act is amended by replacing “the Société, or the Minister in the cases referred to in sections 128.8 and 128.9,” by “the Minister”.

32. Section 128.14 of the said Act is amended by replacing “the Société, or the Minister in the cases referred to in sections 128.8 and 128.9” by “the Minister”.

33. Section 128.15 of the said Act is amended

(1) by replacing “The Société” in the first line of the first paragraph by “The Minister”;

(2) by replacing “of the Société” in the second line of the fourth paragraph by “of the Minister”, and “the Société” in the fourth line of that paragraph by “the Minister”;

(3) by replacing “the Société” in the second line of the fifth paragraph by “the Minister”;

(4) by striking out the sixth paragraph.

34. Section 128.18 of the said Act is amended by replacing “the Société or the Minister in the cases referred to in sections 128.8 and 128.9” in paragraph 3 by “the Minister to”.

35. Section 164 of the said Act is amended by striking out “by the Société”.

36. Section 192 of the said Act is replaced by the following section:

“**192.** The Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks is responsible for the administration of this Act, except sections 42 and 43, which come under the administration of the minister designated by the Government, to the extent determined by the Government.”

37. Sections 8, 8.1, 13.1, 17, 22, 24, 26, 26.1, 36, 37, 44, 51, 54.1, 56.1, 58, 70.1, 73, 74, 75, 76, 78.6, 79, 80, 81, 82, 84.1, 86, 86.1, 86.2, 90, 91, 93, 94, 95, 105, 106, 106.0.1, 107, 109, 110.1, 110.2, 112, 118, 123, 126, 127, 128.7, 128.10, 128.11, 128.16, 128.17, 155.1, 155.2, 171.3, 171.5, 175 and 177 of the said Act are amended by replacing “Société” wherever it appears by “Minister” and making the necessary modifications.

38. The English text of the said Act is amended

(1) by replacing “it” in the third paragraph of section 26, the first paragraph of section 58, wherever it appears in section 80, in the first paragraph of section 86.1, in the first, second and third paragraphs of section 107, wherever it appears in the second paragraph of section 109, wherever it appears in the first and second paragraphs of section 127, in the second paragraph of section 128.7, in the second paragraph of section 128.10, in section 128.11 and in the first paragraph of section 128.16 by “the Minister”;

(2) by replacing “It” in the second sentence of the second paragraph of section 106 by “The Minister”;

(3) by replacing “for its decision” in the second paragraph of section 128.10 by “to make a decision”;

(4) by replacing “its powers” in the first paragraph of section 128.16 by “the Minister’s powers”.

**ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DES RESSOURCES
NATURELLES, DE LA FAUNE ET DES PARCS**

39. The Act respecting the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs (R.S.Q., chapter M-25.2), amended by chapters 8 and 16 of the statutes of 2003, is again amended by inserting the following section before section 12:

“11.1. The mission of the Minister is to ensure, in a manner consistent with sustainable development and the integrated management of resources, the conservation and development of natural resources, including wildlife and wildlife habitats, and of the lands in the domain of the State, including parks.

In keeping with the principles of sustainable development and integrated management, the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks and the Minister of the Environment shall sign a memorandum of agreement for cooperation between their departments prior to any determination of policies and priorities by the Minister in the area of wildlife and parks. The memorandum of agreement must deal, among other things, with the subjects on which there must be cooperation, the manner of cooperating, the issue of advisory opinions on wildlife as well as their communication between and implementation by the departments.”

40. The said Act is amended by inserting the following section after section 12:

“12.1. With respect to wildlife and parks, the functions and powers of the Minister consist in

(1) managing wildlife harvesting activities within the scope of the Act respecting the conservation and development of wildlife (chapter C-61.1) and the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (chapter D-13.1), in particular with regard to the development and application of related standards, and with regard to authorizations, certificates, licences, and the leasing of exclusive rights;

(2) ensuring adequate supervision and monitoring of the use of wildlife resources, and safeguarding the integrity of wildlife biodiversity and wildlife settings;

(3) promoting joint action and ensuring coordination among the stakeholders in the fields of wildlife and wildlife habitats and park development and management;

(4) formulating policies concerning wildlife, wildlife habitats and parks, implementing those policies and coordinating their application;

(5) fostering the development of wildlife on private lands;

(6) promoting hunting, fishing and trapping, particularly by educating the younger generation;

(7) managing, developing, supervising and protecting parks, pursuant to the Parks Act (chapter P-9) and the Act respecting the Saguenay–St. Lawrence Marine Park (chapter P-8.1).”

ACT RESPECTING MAURICIE PARK AND ITS SURROUNDINGS

41. Section 1 of the Act respecting Mauricie Park and its surroundings (R.S.Q., chapter P-7) is amended by replacing “minister designated by the Government as the minister responsible for the administration of the Act respecting the Société de la faune et des parcs du Québec (chapter S-11.012)” by “Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks”.

ACT RESPECTING FORILLON PARK AND ITS SURROUNDINGS

42. Sections 1, 3 and 5 of the Act respecting Forillon Park and its surroundings (R.S.Q., chapter P-8) are amended by replacing “minister designated by the Government as the minister responsible for the administration of the Act respecting the Société de la faune et des parcs du Québec (chapter S-11.012)” by “Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks”.

ACT RESPECTING THE SAGUENAY–ST. LAWRENCE MARINE PARK

43. Section 3 of the Act respecting the Saguenay–St. Lawrence Marine Park (R.S.Q., chapter P-8.1) is amended

(1) by replacing “minister responsible for the administration of this Act” in subparagraph 3 of the first paragraph by “Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks”;

(2) by replacing the text following “means” in the second paragraph by “the Société des établissements de plein air du Québec, established under section 1 of the Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec (chapter S-13.01)”.

44. Section 23.1 of the said Act is repealed.

45. Section 24 of the said Act is amended by replacing “minister designated by the Government” by “Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks”.

PARKS ACT

46. Section 1 of the Parks Act (R.S.Q., chapter P-9) is amended by replacing “minister designated by the Government” in paragraph *a* by “Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks”.

47. Section 1.1 of the said Act is replaced by the following section:

“1.1. In this Act, “Société” means the Société des établissements de plein air du Québec, established under section 1 of the Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec (chapter S-13.01).”

48. Section 2.1 of the said Act is amended

(1) by striking out “, without restricting the powers of the Société to acquire property,” and the last sentence;

(2) by adding the following paragraph:

“For the same purposes, the Minister may also lease any building situated within or outside the boundaries of a park.”

49. The said Act is amended by inserting the following section after section 5:

“5.1. The Minister has authority over the whole territory of a park and is responsible for its management.

The Société shall operate all parks situated south of the territories covered by the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (chapter D-13.1); for that purpose, the Société shall exercise the powers and duties conferred on it by this Act, subject to the rights and authorizations granted to a third party by the Minister.”

50. Section 6 of the said Act is amended

(1) by striking out the first paragraph;

(2) by replacing “The Société” in the first line of the second paragraph by “The Minister”, by inserting “in a park” after “construction” in the second line of that paragraph, by replacing “of a park” in the third line of that paragraph by “of the park” and by replacing “The Société” in the third line of that paragraph by “The Minister”;

(3) by replacing “the Société” in the third paragraph by “the Minister”;

(4) by inserting the following paragraph after the third paragraph:

“The Société may also carry out the work referred to in the first paragraph.”

51. Section 6.1 of the said Act is amended by replacing “the Société” in the third line by “the Minister or the Société”, and “the Société” in the fourth line by “the Minister or the Société”.

52. Section 7 of the said Act is amended

(1) by replacing “of the Société” in the second paragraph by “of the Minister or the Société”;

(2) by adding “, or to changes made to them with the authorization of the Minister” at the end of the third paragraph.

53. Section 8 of the said Act is amended by replacing “of the Société pursuant to the second paragraph” by “from the Minister pursuant to the first paragraph”.

54. Section 8.1 of the said Act is amended

(1) by inserting “except the Société” after “person” in the first line of the first paragraph, and by replacing “the Société or obtaining its authorization” in the second and third lines of that paragraph by “the Minister or obtaining the Minister’s authorization”;

(2) by adding “; in the case of the Société, the fees devolve on the Société” at the end of the second paragraph.

55. Section 8.1.1 of the said Act is amended by replacing “The Société” in the first paragraph by “The Minister”.

56. Section 8.2 of the said Act is amended by replacing “The Société” by “The Minister”.

57. Section 9.1 of the said Act is amended

(1) by striking out “issued by the Société” in subparagraph *a* of the first paragraph;

(2) by replacing “of the Société” in subparagraph *c* of the first paragraph by “of the Minister or the Société”.

58. Section 15.1 of the said Act is repealed.

59. Section 16 of the said Act is amended by inserting “of Natural Resources, Wildlife and Parks” after “Minister”.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DES ÉTABLISSEMENTS
DE PLEIN AIR DU QUÉBEC

60. Section 18 of the Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec (R.S.Q., chapter S-13.01) is amended by adding the following subparagraph at the end of the first paragraph:

“(3) to operate, subject to the conditions set out in the Parks Act (chapter P-9), the Act respecting the Saguenay–St. Lawrence Marine Park (chapter P-8.1) or the Act respecting the conservation and development of wildlife (chapter C-61.1), and in a manner consistent with the policies established by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks, all parks situated south of the territories covered by the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (chapter D-13.1) and wildlife reserves; the management costs calculated according to the method determined by the Government are borne by the Government to the extent it determines.”

OTHER AMENDMENTS

61. Schedule 1 to the Financial Administration Act (R.S.Q., chapter A-6.001) is amended by striking out “Société de la faune et des parcs du Québec”.

62. Section 65 of the Health Insurance Act (R.S.Q., chapter A-29), amended by section 20 of chapter 66 of the statutes of 2002, is again amended

(1) by inserting “the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs,” after “Finances,” in the ninth line of the sixth paragraph;

(2) by striking out “the Société de la faune et des parcs du Québec established under section 1 of the Act respecting the Société de la faune et des parcs du Québec (chapter S-11.012),” in the eleventh, twelfth, thirteenth and fourteenth lines of that paragraph.

63. Section 14 of the Natural Heritage Conservation Act (R.S.Q., chapter C-61.01), amended by section 6 of chapter 8 of the statutes of 2003, is again amended by striking out “the Société de la faune et des parcs du Québec, the Minister responsible for the Société and”.

64. Section 22 of the said Act, amended by section 6 of chapter 8 of the statutes of 2003, is again amended by striking out “and the Société de la faune et des parcs du Québec” in subparagraph 9 of the first paragraph.

65. Section 27 of the said Act, amended by section 6 of chapter 8, section 250 of chapter 19 and section 138 of chapter 29 of the statutes of 2003, is again amended by striking out “the minister responsible for the Société de la faune et des parcs du Québec, the Société,” in the third and fourth lines of the second paragraph.

66. Section 1 of the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., chapter D-13.1) is amended by replacing “minister designated by the Government” in paragraph *o* by “Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks”.

67. Section 101.1 of the said Act is repealed.

68. Section 102 of the said Act is amended by inserting “of Natural Resources, Wildlife and Parks” after “Minister”.

69. Section 57 of the Act respecting threatened or vulnerable species (R.S.Q., chapter E-12.01) is amended by striking out the second and third paragraphs.

70. Sections 7, 9, 10, 11 and 57 of the said Act are amended by replacing “minister designated by the Government” by “Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks”.

71. Section 25.4 of the Forest Act (R.S.Q., chapter F-4.1) is repealed.

72. Section 28.2 of the said Act is amended by replacing “minister designated by the Government as the minister responsible for the administration of the Act respecting the Société de la faune et des parcs du Québec (chapter S-11.012)” by “Minister”.

73. Sections 7 and 19 of the Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities (R.S.Q., chapter P-30.2) are amended by replacing “minister responsible for the administration of the Act respecting the Société de la faune et des parcs du Québec (chapter S-11.012)” by “Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks”.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

74. The Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks replaces the Société de la faune et des parcs du Québec; the Minister acquires the rights and assumes the obligations of the Société.

75. The terms of the members of the board of directors and the vice-chairs of the Société de la faune et des parcs du Québec in office on *(insert the date preceding the date of coming into force of this section)* end on *(insert the date of coming into force of this section)*.

Those who were members of the public service when appointed are reinstated in the public service on the conditions determined at the time of their appointment.

76. The personnel members of the Société de la faune et des parcs du Québec become personnel members of the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs.

However, those designated by decision of the Conseil du trésor become personnel members of the Ministère de la Justice.

77. The records and other documents of the Société de la faune et des parcs du Québec become the records and documents of the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs.

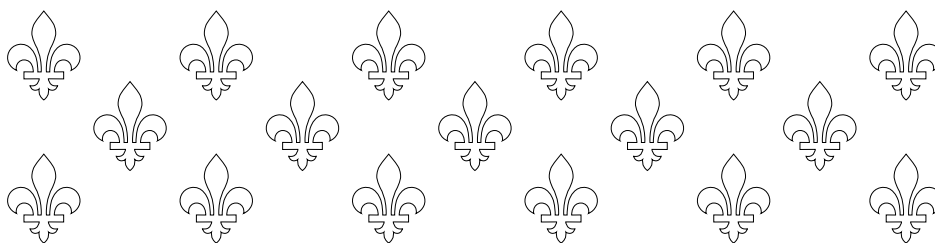
78. Civil proceedings to which the Société de la faune et des parcs du Québec is a party are continued by the attorney acting for or on behalf of the Attorney General of Québec, on an appearance on behalf of the Attorney General of Québec and without continuance of suit.

79. The regulations made under sections 26.1, 54.1 and 56 of the Act respecting the conservation and development of wildlife are deemed to have been made by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks.

The same applies to the territorial delimitations established pursuant to section 84.1 of that Act.

80. Unless the context indicates otherwise, in any other Act, text or document, a reference to the minister designated by the Government as the minister responsible for the administration of the Act respecting the Société de la faune et des parcs du Québec, the Minister responsible for Wildlife and Parks or to the Société de la faune et des parcs du Québec is a reference to the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks.

81. This Act comes into force on the date or dates to be set by the Government.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Bill 49

(2004, chapter 17)

An Act to amend the Code of Civil Procedure as regards small claims

Introduced 12 May 2004

Passage in principle 20 May 2004

Passage 17 June 2004

Assented to 17 June 2004

**Québec Official Publisher
2004**

EXPLANATORY NOTES

This bill amends the Code of Civil Procedure as regards small claims in order to eliminate the special method of serving the statement of claim by bailiff for liquidated and payable small claims debts. In addition, this bill makes consequential amendments to the Tariff of fees for the service of a claim for a liquidated and payable debt and for the execution by bailiffs and advocates of a small claims judgment claimable from the debtor.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL:

- Code of Civil Procedure (R.S.Q., chapter C-25).

Bill 49

AN ACT TO AMEND THE CODE OF CIVIL PROCEDURE AS REGARDS SMALL CLAIMS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Article 966 of the Code of Civil Procedure (R.S.Q., chapter C-25) is repealed.

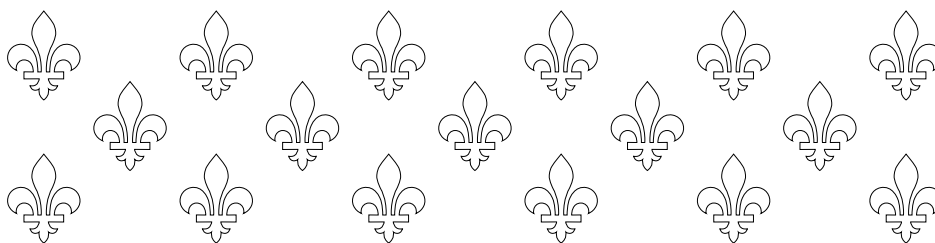
2. The Tariff of fees for the service of a claim for a liquidated and payable debt and for the execution by bailiffs and advocates of a small claims judgment claimable from the debtor made by Order in Council 228-2003 (2003, G.O. 2, 1168) is amended

(1) by replacing the title by the following title:

“Tariff of fees claimable from the debtor for the execution by bailiffs and advocates of a small claims judgment”;

(2) by repealing section 1.

3. This Act comes into force on 1 July 2004.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Bill 50

(2004, chapter 12)

**An Act to amend the Courts of Justice
Act and other legislative provisions as
regards the status of justices of the peace**

Introduced 12 May 2004

Passage in principle 20 May 2004

Passage 11 June 2004

Assented to 16 June 2004

**Québec Official Publisher
2004**

EXPLANATORY NOTES

This bill amends mainly the Courts of Justice Act as regards justices of the peace. It makes a distinction between two types of justices of the peace, presiding and administrative justices of the peace, and sets out classes for the latter based on the scope of the powers they may exercise.

Administrative justices of the peace are appointed to hold office during pleasure by the Minister of Justice, who determines the class to which they are assigned. They exercise their functions either within the Superior Court and the Court of Québec or within a municipal court.

Presiding justices of the peace form part of the judicial system and are therefore appointed by the Government to hold office during good behaviour. They are under the authority of the chief judge of the Court of Québec and are subject to the competence of the Conseil de la magistrature with respect to observance of the code of ethics. The bill contains provisions to ensure their financial security as concerns salary, conditions of employment, employment benefits and pension plan. As of 2007, the committee on the remuneration of judges will determine their total remuneration.

Lastly, the bill requires all justices of the peace to take an oath to exercise their functions impartially and honestly.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL:

- Act respecting municipal courts (R.S.Q., chapter C-72.01);
- Territorial Division Act (R.S.Q., chapter D-11);
- Interpretation Act (R.S.Q., chapter I-16);
- Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., chapter R-9);
- Courts of Justice Act (R.S.Q., chapter T-16).

Bill 50

AN ACT TO AMEND THE COURTS OF JUSTICE ACT AND OTHER LEGISLATIVE PROVISIONS AS REGARDS THE STATUS OF JUSTICES OF THE PEACE

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Part III.1 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., chapter T-16) is replaced by the following Part:

“PART III.1

“JUSTICES OF THE PEACE

“DIVISION I

“ADMINISTRATIVE JUSTICES OF THE PEACE

“**158.** Administrative justices of the peace are appointed by the Minister of Justice, by order.

The ministerial order confers on such justices of the peace jurisdiction over the whole territory of Québec or over the judicial districts or the territories indicated.

Administrative justices of the peace shall exercise their functions within the Superior Court and the Court of Québec or within a municipal court, as indicated in the order.

“**159.** Administrative justices of the peace shall exercise their functions during pleasure.

“**160.** Administrative justices of the peace shall exercise only the powers and functions determined in Schedule IV for the class assigned to them in their notice of appointment.

“DIVISION II

“PRESIDING JUSTICES OF THE PEACE

“**161.** Presiding justices of the peace are appointed by the Government, by a commission under the Great Seal. They shall hold office during good behaviour.

The notice of appointment shall determine their place of residence.

The Government may, in accordance with sections 108, 110, 112 and 113 with the necessary modifications, modify the notice of appointment of a presiding justice of the peace with respect to the place of residence.

“162. Presiding justices of the peace are appointed from among advocates having at least ten years’ practice.

The years during which a person acquired pertinent legal experience after obtaining a diploma of admission to the Barreau du Québec or a certificate of competence to practise the profession of advocate in Québec may be considered.

“163. Presiding justices of the peace are chosen for appointment according to the selection procedure for persons apt for appointment as presiding justices of the peace established by government regulation. The regulation may, in particular,

(1) determine how a person may apply for the office of presiding justice of the peace;

(2) authorize the Minister of Justice to form a selection committee to evaluate the aptitude of candidates for the office of presiding justice of the peace and to provide the Minister with an assessment of the candidates;

(3) determine the composition of the committee and the mode of appointment of committee members;

(4) determine the selection criteria to be taken into account by the committee; and

(5) determine the information the committee may require of a candidate and the consultations it may make.

“164. Members of a selection committee are not entitled to remuneration, except in such cases, under such conditions and to such extent as may be determined by the Government.

Expenses incurred in the exercise of their functions shall be reimbursed, however, subject to the conditions and to the extent determined by the Government.

“165. A presiding justice of the peace who reaches 70 years of age shall cease to hold office.

“166. A presiding justice of the peace shall cease to hold office before reaching 70 years of age only upon retiring or resigning, or upon being dismissed or relieved from duties in the circumstances referred to in sections 167 and 168.

“167. The Government may dismiss a presiding justice of the peace only upon a report of the Court of Appeal made after inquiry at the request of the Minister of Justice.

“168. A presiding justice of the peace who is suffering from permanent physical or mental disability which, in the opinion of the Government, prevents the justice of the peace from effectively performing the duties of the office shall be relieved from duties. Unless the justice of the peace resumes duties under the second paragraph, the justice of the peace is deemed to have ceased to hold office on the day preceding the day on which the justice of the peace satisfies the requirements for eligibility for his or her pension.

If the justice of the peace recovers, the Government may permit him or her to resume duties.

Permanent disability is established, at the request of the Minister of Justice, after inquiry by the Conseil de la magistrature. Termination of permanent disability is established in the same manner.

“169. Presiding justices of the peace shall exercise their functions within the Court of Québec.

They are under the authority of the chief judge of that court. The chief judge shall coordinate, distribute and supervise the work of presiding justices of the peace, who must comply with the chief judge’s orders and directives.

Another function of the chief judge is to ensure that the judicial code of ethics is observed and to promote the professional development of presiding justices of the peace in collaboration with the Conseil de la magistrature.

“170. The chief judge may designate any judge of the Court of Québec to assist him or her, to the extent specified, in exercising the functions and powers conferred on the chief judge by this Part.

“171. Presiding justices of the peace shall devote their time exclusively to duties of the office.

The office of presiding justice of the peace is incompatible, in particular, with the office of director or manager of a legal person or any other constituted body, or with the conduct, even indirect, of commercial activities.

“172. Presiding justices of the peace have jurisdiction throughout Québec, wherever they may be assigned to exercise their functions by the chief judge.

“173. Presiding justices of the peace shall exercise only the functions and powers conferred on them by Schedule V.

“174. A telephone appearance service under the Criminal Code must be provided without interruption on weekends, holidays and on weekdays outside business hours.

This service shall be provided, in particular, by presiding justices of the peace.

“175. The Government shall fix, by order, the salary and conditions of employment of presiding justices of the peace, including their employment benefits other than the pension plan. The order determining the employment benefits other than the pension plan may establish the contribution of presiding justices of the peace.

The order shall also determine the conditions for reimbursement of the expenses incurred by presiding justices of the peace in the carrying out of their duties and the extent to which they are reimbursed.

The order may provide for an annual vacation and leave plan and determine how vacation and leave are allocated.

“176. Before making an order under section 175, the Government must comply with the prescriptions of Part VI.4.

“177. An order under section 175 comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or any earlier or later date specified in the order.

“178. Presiding justices of the peace shall participate in the pension plan established by the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1).

This section applies subject to the provisions of Part VI.4.

“179. The sums required for the carrying out of section 175 are taken out of the consolidated revenue fund.

“DIVISION III

“COMMON PROVISIONS

“180. Before taking office, a justice of the peace must make the oath prescribed in Schedule II before a judge of the Court of Québec.

“181. The Government may, by regulation, amend Schedules IV and V to modify, add to or reduce the functions and powers of presiding or administrative justices of the peace.

Despite sections 11 and 17 of the Regulations Act (chapter R-18.1), the regulation may be made after the expiry of 15 days from the publication of the draft regulation in the *Gazette officielle du Québec* and comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or any later date specified in the regulation.

“182. The clerk of the Court of Québec is *ex officio* the clerk of the justices of the peace who exercise their functions within that court and each of the clerk’s deputies is competent to act as such.

In a local municipal territory served by a municipal court, the clerk of the municipal court is *ex officio* the clerk of the justices of the peace and each of the clerk’s deputies is competent to act as such.”

2. The heading of Part VI.4 of the said Act is amended by replacing “THE JUDGES OF THE COURT OF QUÉBEC AND THE MUNICIPAL COURTS” by “JUDGES AND JUSTICES OF THE PEACE”.

3. Section 246.29 of the said Act is amended

(1) by replacing “the judges of the Court of Québec and the municipal courts” in the first paragraph by “judges and justices of the peace”;

(2) by inserting “and presiding justices of the peace” after “Québec” in the third line of the second paragraph;

(3) by inserting “, an association representing presiding justices of the peace” after “du Québec” in the third line of the third paragraph;

(4) by replacing “and” in the fourth line of the third paragraph by “, the presiding justices of the peace and the judges of”.

4. Section 246.30 of the said Act is amended by replacing “and the other panel” in the third line of the second paragraph by “, a second panel with regard to presiding justices of the peace, and a third panel”.

5. Section 246.31 of the said Act is amended

(1) by replacing the first two paragraphs by the following paragraphs:

“246.31. The committee shall have five members, appointed by the Government for a three-year term.

The chief judge of the Court of Québec, the Conférence des juges du Québec, the Conférence des juges municipaux du Québec, the association representing presiding justices of the peace, and the Government shall designate, by mutual agreement, the members of the committee including the chair, as well as the members of each panel.”;

(2) by replacing subparagraphs 3 and 4 of the third paragraph by the following subparagraphs:

“(3) one member shall be designated, by mutual agreement, by the chief judge of the Court of Québec and the association representing presiding justices of the peace;

“(4) one member shall be designated by the Government;

“(5) one member, who shall act as the committee chair, shall be designated, by mutual agreement, by the chief judge of the Court of Québec, the Conférence des juges du Québec, the Conférence des juges municipaux du Québec, the association representing presiding justices of the peace, and the Government. Failing agreement, the Government shall designate the committee chair after consultation with the chief judge of the Court of Québec, the Conférence des juges du Québec, the Conférence des juges municipaux du Québec and the association representing presiding justices of the peace.”;

(3) by replacing the fourth paragraph by the following paragraph:

“When the members of the committee are designated in accordance with the third paragraph, the panel that exercises the functions of the committee with regard to the judges of the Court of Québec shall be composed of the members designated in accordance with subparagraphs 1, 4 and 5 of that paragraph, the panel that exercises the functions of the committee with regard to the judges of the municipal courts to which the Act respecting municipal courts (chapter C-72.01) applies shall be composed of the members designated in accordance with subparagraphs 2, 4 and 5 of that paragraph, and the panel that exercises the functions of the committee with regard to presiding justices of the peace shall be composed of the members designated in accordance with subparagraphs 3, 4 and 5 of that paragraph.”;

(4) by inserting “, presiding justice of the peace” after “judge” in the first line of the fifth paragraph.

6. Section 246.36 of the said Act is amended by inserting “, the association representing presiding justices of the peace” after “Québec” in the fourth line of the third paragraph.

7. Section 246.41 of the said Act is amended by replacing “or from the Conférence des juges municipaux du Québec” in the third line of the first paragraph by “from the Conférence des juges municipaux du Québec or from the association representing presiding justices of the peace”.

8. Section 246.42 of the said Act is amended by inserting the following paragraph after the first paragraph:

“The first paragraph applies to presiding justices of the peace.”

9. Section 257 of the said Act is replaced by the following section:

“257. The council shall establish information, training or refresher programmes for judges of the courts and presiding justices of the peace under the legislative authority of Québec and appointed by the Government.”

10. Section 258 of the said Act is amended by inserting “the association representing presiding justices of the peace,” before “the Barreau” in the fourth line.

11. Section 260 of the said Act is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“The provisions of this chapter applicable to judges also apply to the judges of the municipal courts and to presiding justices of the peace.”

12. Section 262 of the said Act is amended

(1) by inserting “or 171” after “129” in the fifth line of the first paragraph;

(2) by adding the following sentence at the end of the second paragraph: “Special provisions for presiding justices of the peace may also be stipulated in the code.”

13. Section 268 of the said Act is amended by adding “or the third paragraph of section 168” at the end.

14. The said Act is amended by inserting the following section after section 269.4:

“269.5. When it establishes a committee to conduct an inquiry into a complaint made against a presiding justice of the peace, the council must designate at least one person who is a presiding justice of the peace to sit on the committee.

Before taking up committee functions, that person must make the oath contained in Schedule III, before the chief judge or the senior associate chief judge of the Court of Québec.

The person so designated is entitled for the time the person is a member of a committee to no indemnity other than the indemnity a council member who is a judge is entitled to receive under section 250.”

15. Section 271 of the said Act is amended by adding “or the third paragraph of section 168” at the end of the first paragraph.

16. Section 279 of the said Act is amended by adding “or section 167” at the end of subparagraph *b* of the first paragraph.

17. Section 280 of the said Act is amended by inserting “or section 167” after “section 95”.

18. Schedule II to the said Act is replaced by the following schedule:

“SCHEDULE II

(Sections 89 and 180)

Oath

I declare under oath that I will faithfully, impartially and honestly, and to the best of my knowledge and abilities, fulfil all the duties and exercise all the powers of a judge of the Court of Québec (or justice of the peace, as the case may be).”

19. Schedule III to the said Act is amended by replacing “*(Sections 249, 255.1 and 269.2)*” by “*(Sections 249, 255.1, 269.2 and 269.5)*”.

20. The said Act is amended by adding the following schedules at the end:

“SCHEDULE IV

(Sections 160 and 181)

POWERS AND FUNCTIONS OF ADMINISTRATIVE JUSTICES OF THE PEACE

(1) WITHIN THE COURT OF QUÉBEC AND THE SUPERIOR COURT:

CLASS 1

Under the Statutes of Québec and federal statutes:

- receiving informations, undertakings and recognizances;
- issuing summons;
- issuing summons or subpoenas to witnesses;
- issuing orders for discharge (section 519(2) of the Criminal Code).

CLASS 2

Under the Statutes of Québec and federal statutes:

- receiving informations, undertakings and recognizances;
- issuing summons;

- authorizing a special method of service (article 24 of the Code of Penal Procedure);
- issuing summons or subpoenas to witnesses;
- adjourning proceedings with the consent of the parties;
- presiding at an appearance for the purpose of ordering an interim release not objected to by the prosecutor, on an undertaking or a recognizance, subject to conditions mutually agreed by the parties;
- issuing, with the consent of the parties, orders revising the conditions of release required by a peace officer or an officer in charge, as provided for in subsections 2.2 and 2.3 of section 503 of the Criminal Code;
- endorsing arrest warrants and search warrants;
- receiving reports of property seized with or without a warrant, and ordering the detention or return of that property;
- ruling on other uncontested applications pertaining to the disposal of property seized with or without a warrant;
- determining to whom the notice provided for in subsection 5 of section 26 of the Youth Criminal Justice Act must be given;
- authorizing the withdrawal of a count (article 12 of the Code of Penal Procedure);
- declaring prescription interrupted (article 15 of the Code of Penal Procedure);
- issuing an order to validate irregular service (article 29 of the Code of Penal Procedure);
- reducing the minimum time for service of a summons, unless the witness is a minister or a deputy minister of the Government or a judge (article 41 of the Code of Penal Procedure);
- confirming or cancelling appearance notices, promises to appear or recognizances, and issuing a summons if necessary (section 508 of the Criminal Code);
- issuing orders for discharge (section 519(2) of the Criminal Code);
- ordering the detention in custody of an accused charged with an offence listed in section 469 and issuing a warrant for committal (section 515(11) of the Criminal Code).

(2) WITHIN MUNICIPAL COURTS :

CLASS 1

Under the Statutes of Québec and federal statutes:

- receiving informations, undertakings and recognizances;
- issuing summons;
- authorizing a special method of service (article 24 of the Code of Penal Procedure);
- issuing summons or subpoenas to witnesses;
- adjourning proceedings with the consent of the parties;
- presiding at an appearance for the purpose of ordering an interim release not objected to by the prosecutor, on an undertaking or a recognizance, subject to conditions mutually agreed by the parties;
- issuing, with the consent of the parties, orders revising the conditions of release required by a peace officer or an officer in charge, as provided for in subsections 2.2 and 2.3 of section 503 of the Criminal Code;
- endorsing arrest warrants;
- reducing the minimum time for service of a summons, unless the witness is a minister or a deputy minister of the Government or a judge (article 41 of the Code of Penal Procedure);
- confirming or cancelling appearance notices, promises to appear or recognizances, and issuing a summons if necessary (section 508 of the Criminal Code).

CLASS 2

Under the Statutes of Québec and federal statutes:

- receiving informations, undertakings and recognizances;
- issuing summons;
- authorizing a special method of service (article 24 of the Code of Penal Procedure);
- issuing summons or subpoenas to witnesses;
- adjourning proceedings with the consent of the parties;

— presiding at an appearance for the purpose of ordering an interim release not objected to by the prosecutor, on an undertaking or a recognizance, subject to conditions determined mutually agreed by the parties;

— issuing, with the consent of the parties, orders revising the conditions of release required by a peace officer or an officer in charge, as provided for in subsections 2.2 and 2.3 of section 503 of the Criminal Code;

— endorsing arrest warrants and search warrants;

— receiving reports of property seized with or without a warrant, and ordering the detention or return of that property;

— ruling on other uncontested applications related to the disposal of property seized with or without a warrant;

— authorizing the withdrawal of a count (article 12 of the Code of Penal Procedure);

— declaring prescription interrupted (article 15 of the Code of Penal Procedure);

— issuing an order to validate irregular service (article 29 of the Code of Penal Procedure);

— reducing the minimum time for service of a summons, unless the witness is a minister or a deputy minister of the Government or a judge (article 41 of the Code of Penal Procedure);

— confirming or cancelling appearance notices, promises to appear or recognizances, and issuing a summons if necessary (section 508 of the Criminal Code).

All classes of administrative justices of the peace also exercise the powers, not otherwise excluded by this schedule, which are incidental or complementary to the powers and functions conferred above.

“SCHEDULE V

(Sections 173 and 181)

POWERS AND FUNCTIONS OF PRESIDING JUSTICES OF THE PEACE

1. Principal powers exercised concurrently with the judges of the Court of Québec:

— trying proceedings commenced under Part XXVII of the Criminal Code for offences under federal statutes other than the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act and the Food and Drugs Act;

— trying proceedings for offences under Québec statutes and under federal statutes to which the Code of Penal Procedure applies;

— presiding at appearances and ordering the remanding of the accused to custody (sections 503 and 516 of the Criminal Code);

— issuing arrest warrants;

— issuing warrants and other types of authorizations pertaining to searches, seizures, entry and other investigative methods under the Criminal Code and other federal and Québec statutes that are under the jurisdiction of a justice of the peace;

— granting authorizations to enter, search for a child and bring the child before the director of youth protection if the child's situation has been brought to the director's attention or the child's security or development is or may be considered to be in danger, as provided for in sections 35.2 and 35.3 of the Youth Protection Act;

— ruling on contested applications relating to the disposal of property seized with or without a warrant;

— exercising the powers of two justices of the peace for the sole purpose of sections 487.01 (general warrant authorizing an investigative technique that could constitute an unreasonable search) and 487.05 (warrant for the taking of samples for analysis) of the Criminal Code and of section 74 of the Firearms Act (reference of a decision of the chief firearms officer);

— issuing orders under subsections 3 and 3.1 of section 503 of the Criminal Code;

— ordering an assessment of the mental condition of the accused (sections 672.11 and following of the Criminal Code) with the consent of the parties;

— ordering temporary detention in a place other than a place of detention for young persons in accordance with subsection 3 of section 30 of the Youth Criminal Justice Act;

— issuing a warrant for the arrest of a witness;

— ordering the release or detention of an arrested witness and awarding against the witness the costs arising from failure to appear or to remain in attendance (articles 51 and 92 of the Code of Penal Procedure);

— ordering the payment of security greater than that required by law (article 77 of the Code of Penal Procedure);

— reviewing the exigibility of the security required by a peace officer (article 80 of the Code of Penal Procedure).

2. Incidental powers:

— exercising the functions and powers, not otherwise excluded by this schedule, which are incidental or complementary to the exercise of the principal powers listed in point 1.

3. Suppletory powers:

— exercising the functions and powers conferred on administrative justices of the peace.”

AMENDING PROVISIONS

21. Section 30 of the Act respecting municipal courts (R.S.Q., chapter C-72.01) is amended by replacing “section 67” in the fourth line of the first paragraph by “the powers that may be exercised by justices of the peace appointed to the municipal court”.

22. Section 67 of the said Act is repealed.

23. Section 15 of the Territorial Division Act (R.S.Q., chapter D-11) is repealed.

24. Section 61 of the Interpretation Act (R.S.Q., chapter I-16) is amended by striking out paragraph 15.

25. Section 3 of the Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., chapter R-9) is amended by replacing paragraph *e* by the following paragraph:

“(e) employment conferring the right to a pension plan established by the Courts of Justice Act (chapter T-16) or the Judges Act (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter J-1);”.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

26. Justices of the peace appointed before 30 June 2004 in accordance with section 158 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., chapter T-16), to whom section 162 of that Act was made applicable by their deed of appointment and who are in office on that date become presiding justices of the peace. They are deemed to have been appointed to hold office during good behaviour in accordance with Division II of Part III.1 of the Courts of Justice Act, as amended by this Act, and, for the purposes of section 161 of that Act, to have established their residence in the place where they were residing on 30 June 2004.

Justices of the peace referred to in the first paragraph who were on leave without pay from the public service are, from the date of coming into force of this section, deemed to have resigned from their public service position.

27. Persons who became presiding justices of the peace by virtue of section 26 retain the salary they were receiving before the coming into force of section 26, until that salary is equal to the salary to be determined by the Government pursuant to section 175 of the Courts of Justice Act.

They also retain the employment conditions, including the employment benefits and the pension plan, formerly applicable to them. However, during the six months following the coming into force of section 26, they may elect to become members of the pension plan established under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.S.Q., chapter R-12.1) by sending a notice to that effect to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances established under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., chapter R-10). In that case, and if they were formerly members of the pension plan established under the Act respecting the Civil Service Superannuation Plan (R.S.Q., chapter R-12), section 42 and the first paragraph of section 139 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel apply, with the necessary modifications.

28. Section 26 does not operate to remove from the jurisdiction of persons who have become presiding justices of the peace the cases pending before them on 30 June 2004.

29. Justices of the peace appointed in accordance with section 158 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., chapter T-16) before 30 June 2004 to whom section 162 of that Act was not applicable become, on that date, administrative justices of the peace and are deemed to have been appointed in accordance with Division I of Part III.1 of the Courts of Justice Act. They retain their assignments within the Court of Québec, the Superior Court or the municipal court where they exercised their functions, until those assignments are modified.

30. The Government determines, by order, the salary and employment conditions of presiding justices of the peace appointed on or after 30 June 2004, including their employment benefits other than the pension plan. The order remains applicable until the first order is made under section 175 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., chapter T-16) enacted by section 1.

31. The sums required for the purposes of section 30 and, as of the 2004-2005 fiscal year, for the purposes of section 27 are taken out of the consolidated revenue fund.

32. Despite sections 2 to 8, the committee on the remuneration of judges will not exercise its functions with regard to presiding justices of the peace until a committee is formed in 2007 with respect to judges of the Court of Québec and municipal courts.

33. Until the coming into force of the regulation to be made by the Government under section 163 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., chapter T-16) concerning the selection procedure for persons who are apt for appointment as presiding justices of the peace, presiding justices of the peace

are selected in accordance with the Regulation respecting the procedure for the selection of persons apt for appointment as judges (R.R.Q., 1981, chapter T-16, r.5), which regulation, except sections 2, 3, 6, 9, 10, 15, 16, 22, 24 and 25, applies with the necessary modifications and subject to the following provisions:

(1) The Minister of Justice shall publish one or more notices in a Québec-wide, regional or local newspaper or in the journal of the Barreau du Québec, inviting interested persons to apply for the position of presiding justice of the peace.

The notice must include

(a) a brief description of the powers and functions of a presiding justice of the peace;

(b) the statement that presiding justices of the peace are required to provide, without interruption, the telephone appearance service referred to in section 174 of the Courts of Justice Act;

(c) the number of positions available and the place where the presiding justice of the peace will be required to reside;

(d) the application deadline and the address to which applications must be sent.

(2) The Minister is not required to publish a new notice as long as a list kept under section 23 of the regulation mentioned above contains names of persons declared apt for appointment as presiding justices of the peace in the place where, according to the notice described in paragraph 1 of this section, the presiding justice of the peace is required to reside.

(3) The Minister of Justice forms a selection committee whenever necessary.

(4) A selection committee is made up of three persons appointed by the Minister as follows:

(a) a judge of the Court of Québec, recommended by the chief judge of that court, who acts as chair;

(b) an advocate, after consultation with the Barreau du Québec; and

(c) a person who is neither a judge nor an advocate.

If a member is absent or has withdrawn, the Minister replaces the member with another person appointed in the same manner.

(5) The committee analyzes the applications and interviews the candidates who, in its opinion, have legal experience relevant to the exercise of the powers and functions of a presiding justice of the peace.

The committee indicates in its report to the Minister if it does not interview a candidate and gives reasons.

(6) The chair informs the candidates of the date and place of their interview with the committee.

The chair notifies the other candidates of the fact that they have not been selected for an interview.

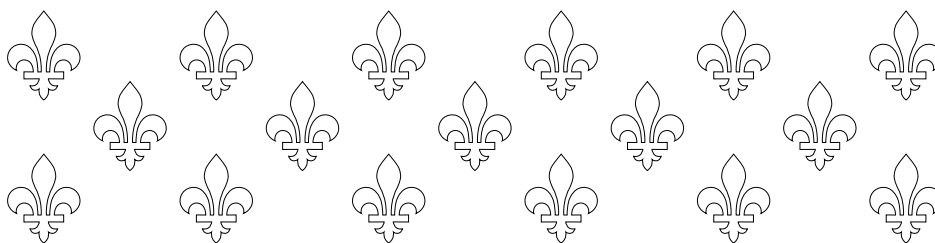
(7) In addition to applying the selection criteria determined in the regulation mentioned above, the committee evaluates readiness of candidates to be available for work when needed.

(8) A declaration of aptitude is valid until the coming into force of the new regulation referred to above or not later than the expiry of a period of 12 months after the publication of the notice for the position applied for.

34. Presiding justices of the peace remain subject to the judicial code of ethics, approved by Order in Council 643-82 dated 17 March 1982, until the Conseil de la magistrature adopts special provisions for them, if it considers it expedient.

35. Persons who, by virtue of sections 26 and 29, become presiding or administrative justices of the peace must make the oath provided for in Schedule II to the Courts of Justice Act (R.S.Q., chapter T-16) within 30 days after the coming into force of this section.

36. This Act comes into force on 30 June 2004, except sections 174 to 177, the second paragraph of section 178 and section 179 of the Courts of Justice Act, enacted by section 1, and sections 2 to 8 of this Act, which come into force on the date or dates to be set by the Government.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Bill 53

(2004, chapter 18)

An Act to amend the Act respecting immigration to Québec

Introduced 13 May 2004

Passage in principle 2 June 2004

Passage 17 June 2004

Assented to 17 June 2004

**Québec Official Publisher
2004**

EXPLANATORY NOTES

This bill introduces various amendments to the Act respecting immigration to Québec to facilitate its administration.

The bill gives the Minister of Relations with the Citizens and Immigration the power to formulate guidelines respecting immigration and provides that the guidelines are to be tabled in the National Assembly. The bill adds a new objective to the annual immigration plan, that is, to promote the enrichment of the sociocultural fabric of Québec, in particular by enabling the selection of foreign nationals to be distributed by source area. The bill also authorizes the Minister to temporarily suspend the receipt of applications for selection certificates from prospective immigrants to Québec.

The bill abolishes the requirement for foreign nationals to obtain a certificate from the Minister to receive medical treatment in Québec. It reinforces the provisions relating to the use of false documents and introduces an administrative sanction where an application for a certificate or an undertaking may be rejected in such circumstances.

The bill specifies the scope of certain regulatory powers of the Government and introduces powers to enable recognition of immigration consultants and supervision of their activities.

Lastly, because of the proposed amendments, the bill adjusts the provisions regarding penal offences and proceedings before the Administrative Tribunal of Québec and introduces amendments for harmonization with the new federal legislation respecting immigration and refugee protection.

Bill 53

AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING IMMIGRATION TO QUÉBEC

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Section 2 of the Act respecting immigration to Québec (R.S.Q., chapter I-0.2) is amended by replacing “Immigration Act (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter I-2)” by “Immigration and Refugee Protection Act (Statutes of Canada, 2001, chapter 27)”.

2. Section 3 of the said Act is amended by replacing “, work temporarily or receive medical treatment” in paragraph *e* by “or work temporarily”.

3. The said Act is amended by inserting the following section after section 3:

“3.0.0.1. The Minister, having regard to government policy concerning immigrants and foreign nationals, shall formulate guidelines respecting immigration and table them in the National Assembly for examination by the appropriate committee of the Assembly. The National Assembly may, for that purpose, hear any person or organization.”

4. Section 3.0.1 of the said Act is amended

(1) by inserting “and to its guidelines on immigration” after “nationals” in the first paragraph;

(2) by replacing the second and third paragraphs by the following paragraphs:

“The purpose of the plan is to specify planned immigration levels to promote the enrichment of the sociocultural fabric of Québec within the framework of the objectives pursued in the selection of foreign nationals.

The plan shall set out the maximum or estimated number of foreign nationals who may settle in Québec or of selection certificates that may be issued, and their distribution by class or within the same class; the maximum or estimated number may also be determined by source area. The plan shall take into account, among other factors, the projected overall demand for selection certificates, the projected admission and selection levels and Québec’s capacity to welcome and integrate immigrants.

A source area may comprise a country, a group of countries, a continent or part of a continent.”

5. Section 3.1.3 of the said Act is amended by replacing “the granting of landing under the Immigration Act (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter I-2),” in the first paragraph by “the granting of permanent residence under the Immigration and Refugee Protection Act (Statutes of Canada, 2001, chapter 27)”.

6. Section 3.2 of the said Act is amended by replacing “, study or receive medical treatment” in the first paragraph by “or study”.

7. Section 3.2.1 of the said Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“In particular, the Minister may refuse any application containing any false or misleading information or document.”

8. Section 3.2.2 of the said Act is amended by replacing subparagraph *a* of the first paragraph by the following subparagraph:

“(a) where the application for a certificate or an undertaking contains any false or misleading information or document;”.

9. The said Act is amended by inserting the following section after section 3.2.2:

“3.2.2.1. The Minister may refuse to examine an application for a certificate made by a person who, in the past five years, has provided any false or misleading information or document relating to an application under this Act.

The Minister may also refuse to examine an application for an undertaking made by a person who, in the past two years, has provided such information or such a document.”

10. Section 3.3 of the said Act is amended

(1) by replacing “a foreign national’s dependants” in the second line of paragraph *b.2* by “a family member of a foreign national”;

(2) by replacing “dependants” in the third line of paragraph *b.2* by “a family member of a foreign national”;

(3) by inserting the following paragraph after paragraph *b.4*:

“(b.5) determining the conditions or criteria applicable to a person whose participation is required for the management of the financial investment of a foreign national;”;

(4) by replacing “fourth” in the second line of paragraph *d* by “fifth”;

(5) by striking out “or receive medical treatment” in the fifth line of paragraph *e*;

(6) by replacing paragraph *f.1* by the following paragraphs:

“(f.1) determining the conditions of validity and the duration of a selection certificate, which may vary according to the class of foreign nationals or within the same class and according to whether the application is made in Québec or abroad;

“(f.1.0.1) determining the conditions of validity of a certificate of acceptance, which may vary according to the class of employment or within the same class, and determining the duration of a certificate of acceptance, which may vary, in the case of a foreign national coming to Québec to study, according to whether the person is a minor or of age or according to the program of study or the duration of the studies, and in the case of a foreign national coming to Québec to work, according to the class of employment or within the same class, the duration of employment, the person’s professional experience or labour market needs in the person’s profession;

“(f.1.0.2) determining the cases in which a selection certificate or certificate of acceptance lapses, which may vary according to the class of foreign nationals or within the same class;”;

(7) by replacing “the granting of landing under the Immigration Act” in the first and second lines of paragraph *f.1.2* by “the granting of permanent residence under the Immigration and Refugee Protection Act”;

(8) by inserting the following paragraph after paragraph *f.2*:

“(f.3) establishing the fees payable for processing an application by an employer relating to a temporary or permanent job for a foreign national; the fees may vary according to whether the job is temporary or permanent or according to the class of employment;”;

(9) by adding the following at the end:

“(k) defining the expression “immigration consultant”, determining classes of consultants and establishing various standards according to such classes;

“(l) establishing standards of qualification for the recognition of immigration consultants and determining the conditions to be met and the information or documents to be provided to obtain recognition, the duration of the recognition, the conditions for its renewal and the fees payable for an application for recognition or for its renewal;

“(m) determining the functions and powers of the Minister with respect to the recognition of immigration consultants and the supervision of their activities, and the cases in which or conditions under which recognition is to be refused, suspended, revoked or not renewed;

“(n) determining conditions or obligations applicable to immigration consultants or activities they are prohibited from engaging in, in particular with respect to advertising their services;

“(o) prescribing the content and amount of the professional liability insurance policy that immigration consultants are required to hold;

“(p) exempting members or a class of members of a professional order from all or part of the rules applicable to immigration consultants; and

“(q) determining the provisions of a regulation whose violation constitutes an offence.

A regulation under any of subparagraphs *a* to *b.5*, *f.2* and *f.3* of the first paragraph is not subject to the publication requirement set out in section 8 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and, despite section 17 of that Act, comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date mentioned in the regulation.”

11. The said Act is amended by inserting the following section after section 3.4:

“3.5. The Minister may, with the approval of the Government, suspend the receipt of applications for selection certificates for a specified period particularly if the Minister considers that the number of applications for all countries or a source area, or for a class of foreign nationals or part of a class of foreign nationals, will be significantly greater than the estimate set out in the annual immigration plan, that the number of applications from a source area prevents a fair treatment of applications from other areas or that the number of applications in a class or within a class will be detrimental to other applications in view of Québec’s capacity to welcome and integrate immigrants.

The suspension may not exceed one year and may be renewed.

The suspension may apply to all countries or to a source area and to a class of foreign nationals or part of a class of foreign nationals.

A suspension takes effect on the date of the publication of the suspension notice in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date mentioned in the notice. The reason for the suspension must be included in the notice. The same applies to the renewal of a suspension.

A suspension under this section may, if it so specifies, apply to applications for selection certificates received within three months before its effective date that have yet to be examined by the Minister. In such cases, the Minister shall notify the applicant and shall either return the fees sent or reimburse the fees already collected.”

12. The said Act is amended by inserting the following sections after section 12.4.1:

“12.4.2. Every person who acts as an immigration consultant without being duly recognized by the Minister or while the person’s recognition is suspended, non-renewed, revoked or cancelled is guilty of an offence.

“12.4.3. No person may use or evoke the expression “Immigration-Québec” or “Ministère de l’Immigration du Québec” in order to hold out or lead to the belief that the person’s conduct, operations or services are approved by the Minister or the Government.

No person may use or evoke the expression “Immigration-Québec” or “Ministère de l’Immigration du Québec” in order the hold out or lead to the belief that the person’s competence is recognized by the Minister or the Government, unless the person is recognized as an immigration consultant in accordance with this Act.

Every person who contravenes this section is guilty of an offence.

“12.4.4. Every person who contravenes a provision referred to in paragraph *q* of section 3.3 is guilty of an offence.”

13. Section 12.5 of the said Act is amended

(1) by replacing “, and” after “12.4” in the first paragraph by a comma;

(2) by adding “and to a fine of \$1,000 to \$50,000 in the case of an offence under section 12.4.2, 12.4.3 or 12.4.4” at the end of the first paragraph.

14. Section 12.7 of the said Act is amended by adding the following paragraphs at the end:

“Prescription of proceedings under section 12.4.2 or 12.4.3 begins to run on the date the Minister becomes aware of the offence.

However, no proceedings may be instituted if more than five years have elapsed from the date of the commission of the offence.”

15. Section 17 of the said Act is amended

(1) by replacing “person or group of persons” in paragraph *a* by “natural person”;

(2) by adding the following paragraph after paragraph *b*:

“(c) any person whose recognition as an immigration consultant is refused, suspended, revoked or cancelled.”

16. Section 3.5 of the Act respecting immigration to Québec, enacted by section 11 of this Act, applies only to applications for selection certificates received after 13 May 2004.

17. This Act comes into force on 17 June 2004, except sections 2 and 6 and paragraph 5 of section 10, which come into force on the date to be set by the Government.

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 596-2004, 21 June 2004

An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities
(2003, c. 14)

Transition committees — Establishment and determination of the number of members

Establishment of transition committees and determination of the number of members

WHEREAS referendum polls were held on June 20, 2004 to allow citizens to express their opinion on the changes imposed since 2000 in municipal territorial organization, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14);

WHEREAS, under section 51 of the Act, the Government may establish a transition committee in respect of any city whose territory includes, in whole or in part, one or more sectors concerned where the answer given to the referendum question is deemed to be affirmative;

WHEREAS that section also provides that the number of members of the transition committees, including a chair, shall be determined in the order establishing the committees;

WHEREAS the answer given to the referendum question by qualified voters is deemed to be affirmative in certain cities;

WHEREAS it is expedient to establish transition committees in respect of some of those cities and to determine the number of members, including a chair;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation:

THAT a transition committee be established in respect of each city listed in the Schedule attached to this Order in Council and that the committee be composed of the number of members indicated, including a chair.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE LIST OF CITIES IN WHICH TRANSITION COMMITTEES ARE ESTABLISHED AND NUMBER OF MEMBERS

Cities	Number of members
Municipalité des Îles-de-la-Madeleine	3
Ville de la Tuque	4
Ville de Montréal	10
Ville de Longueuil	8
Ville de Québec	6
Ville de Gatineau	5

6390

Gouvernement du Québec

O.C. 608-2004, 23 June 2004

An Act respecting the distribution of financial products and services
(R.S.Q., c. D-9.2; 2002, c. 45)

Chambre de l'assurance de dommages — Compulsory professional development — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the compulsory professional development of the Chambre de l'assurance de dommages

WHEREAS, under paragraph 2 of section 202.1 of the Act respecting the distribution of financial products and services (R.S.Q., c. D-9.2), enacted by section 398 of

chapter 45 of the Statutes of 2002, the Agence nationale d'encadrement du secteur financier shall determine, by regulation, the rules governing compulsory professional development for representatives of each sector or class of sector other than financial planning;

WHEREAS, under the fourth paragraph of section 312 of that Act, as replaced by section 442 of chapter 45 of the Statutes of 2002, the Chambers shall also exercise, in respect of their members, the regulatory power provided for in section 202.1;

WHEREAS, under the first paragraph of section 217 of that Act, as replaced by section 405 of chapter 45 of the Statutes of 2002, a regulation made pursuant to the Act respecting the distribution of financial products and services shall be submitted to the Government for approval with or without amendment;

WHEREAS, by Order in Council 1452-2001 dated 5 December 2001, the Government approved the Regulation respecting the compulsory professional development of the *Chambre de l'assurance de dommages*;

WHEREAS the *Chambre de l'assurance de dommages* made the Regulation to amend the Regulation respecting the compulsory professional development of the *Chambre de l'assurance de dommages*;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the draft Regulation was published in the *Gazette officielle du Québec* of 31 March 2004 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Finance:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the compulsory professional development of the *Chambre de l'assurance de dommages*, attached to this Order in Council, be approved.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the compulsory professional development of the *Chambre de l'assurance de dommages**

An Act respecting the distribution of financial products and services
(R.S.Q., c. D-9.2, ss. 202.1, 217 and 312; 2002, c. 45, ss. 398, 405 and 442)

1. Section 4 of the Regulation respecting the compulsory professional development of the *Chambre de l'assurance de dommages* is amended

(1) by striking out “and every 24 months thereafter,” in the first paragraph;

(2) by striking out “, or over the course of any 24-month period thereafter,” in the third paragraph.

2. The Regulation is amended by inserting the following after section 4:

“**4.1.** A representative who holds a certificate shall, for the reference period between 1 January 2004 and 31 December 2005, and every 24-month period thereafter, take part in training activities recognized by the Chamber and consisting of 20 PDUs in the subjects in the classes listed in subparagraphs 1 to 4 of the first paragraph of section 4.

The PDUs to be completed are as follows:

(1) 10 PDUs in the classes of administration, insurance techniques or law; and

(2) 10 PDUs in a class listed in subparagraphs 1 to 4 of the first paragraph of section 4.

A representative who is issued a certificate between 1 January 2004 and 31 December 2005, or over the course of any 24-month period thereafter, shall accumulate, in a subject listed in subparagraphs 1 to 4 of the first paragraph of section 4, one PDU for each complete month during which the representative holds a certificate, unless the representative has held the certificate for less than 6 months.

* The Regulation respecting the compulsory professional development of the *Chambre de l'assurance de dommages*, approved by Order in Council 1452-2001 dated 5 December 2001 (2001, *G.O.* 2, 6189), has not been amended since its approval.

Members of the Chamber who obtain a certificate after passing the examinations prescribed by the Agence nationale d'encadrement du secteur financier are exempted, for a period of 12 months after the examinations, from the requirement to accumulate PDUs.”.

3. Section 8 is amended by replacing “cannot carry them forward to a subsequent period” by “may carry forward a maximum of 3 PDUs to the subsequent period”.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6399

Gouvernement du Québec

O.C. 609-2004, 23 June 2004

An Act respecting the Agence nationale d'encadrement du secteur financier
(R.S.Q., c. A-7.03)

Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières

— Tariff of duties and fees related to applications heard

Tariff of duties and fees related to applications heard by the Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières

WHEREAS, under section 108 of the Act respecting the Agence nationale d'encadrement du secteur financier (R.S.Q., c. A-7.03), the Government may make regulations to establish the tariff of duties, fees and other charges related to applications heard by the Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières as well as the categories of persons who may be exempted therefrom;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Tariff of duties and fees related to applications heard by the Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières was published in the *Gazette officielle du Québec* of 24 March 2004, with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Finance:

THAT the Tariff of duties and fees related to applications heard by the Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Tariff of duties and fees related to applications heard by the Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières

An Act respecting the Agence nationale d'encadrement du secteur financier
(R.S.Q., c. A-7.03, s. 108)

1. For the purposes of this Tariff, the duties payable for the filing of an application in reference to section 93 of the Act respecting the Agence nationale d'encadrement du secteur financier (R.S.Q., c. A-7.03) are \$500.00 and \$100.00 for the filing of any other application.

2. The charges payable for an appeal to the Court of Québec are \$50.00 for receipt of the notice of appeal, copying, examination and preparation of the record and its transmission to the Court of Québec.

3. The costs of service payable are

(1) \$20.00 for service by bailiff, plus the bailiff's fees and expenses, as set out in the Tariff of fees and transportation expenses of bailiffs (R.R.Q., 1981, c. H-4, r.3); and

(2) \$75.00 for service by public notice.

4. The fees for the recording and transcription of depositions, as the case may be, are the fees set out in the Regulation respecting the tariff of fees for the taking down and transcription of depositions of witnesses made by Order in Council 2253-83 dated 1 November 1983 (1983, *G.O.* 2, 3733).

5. Witnesses are indemnified according to the Regulation respecting indemnities and allowances payable to witnesses summoned before courts of justice (R.R.Q., 1981, c. C-25, r.2).

6. The fees payable for the reproduction, transcription and transmission of documents are as follows:

(1) for reproduction, depending on the medium:

(a) sheet of paper:

\$0.30 per photocopied page;
\$0.30 per printed page;
\$0.30 per microfilm page; and
\$0.30 per microfiche page;

(b) photograph:

\$5.95 to produce a negative; and
\$4.00 per photograph;

(c) slide:

\$1.20 per slide;

(d) videocassette:

\$50.00 per cassette;

(e) audiocassette:

\$11.75 per cassette; and
\$33.25 per hour of recording;

(2) for transcription:

hourly rate when the transcription of computerized documents must be done manually: \$20.00;

(3) for transmission:

the fees payable for the transmission of a copy or the transcription of a document are the actual fees paid by the board in connection with the transmission.

7. Where the transcription or reproduction of a document must be done by a third person, the fees payable for the transcription or reproduction are the actual fees paid to the third person by the board.

8. The Agence nationale d'encadrement du secteur financier is exempt from payment of the fees, duties and charges provided for in this Regulation.

9. This Tariff comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C 650-2004, 23 June 2004

An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1)

Upper limit of kill for moose – 2004

Regulation respecting the 2004 upper limit of kill for moose

WHEREAS, under subparagraph *f* of the first paragraph of section 78 of the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1), the Coordinating Committee may establish the upper limit of kill for moose;

WHEREAS by resolution 03-04:20 adopted on 9 September 2003, the Coordinating Committee established the upper limit of kill for moose in Area 17 at 140 moose;

WHEREAS, under the third paragraph of section 78 of the Act, the Government shall, save for reasons of conservation, make regulations to implement the measures decided by the Coordinating Committee respecting the upper limit of kill for moose;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation respecting the 2004 upper limit of kill for moose was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 3 March 2004 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comments have been submitted on the Regulation since that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation respecting the 2004 upper limit of kill for moose;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks:

THAT the Regulation respecting the 2004 upper limit of kill for moose, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the 2004 upper limit of kill for moose

An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories

(R.S.Q., c. D-13.1, s. 78, 1st par., subpar. *f*, and 2nd and 3rd pars.)

1. The upper limit of kill for moose allocated to the Native people and non-Natives in Area 17 determined by the Fishing and Hunting Areas Regulation made by Order in Council 27-90 dated 10 January 1990 is 140 moose for the period from 1 August 2004 to 31 July 2005.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulations

Draft Regulation

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

Regulation — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to add five local community service centres to the list of local community service centres (CLSC) where ultrasonography services for obstetrical purposes are considered to be insured services in addition to the services currently rendered in hospital centres.

The impact of the proposed amendments will be to improve the coverage of ultrasonography services by increasing the number of places where they may be rendered.

Further information may be obtained by contacting Michel Paquette, Régie de l'assurance maladie du Québec, 1125, chemin Saint-Louis, dépôt 84, Sillery (Québec) G1S 1E7; telephone: (418) 682-5172; fax: (418) 643-7312.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the undersigned, 1075, chemin Sainte-Foy, 15^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

PHILIPPE COUILLARD,
Minister of Health and Social Services

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act*

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29, s. 69, 1st par., subpars. *b* and *b.1*)

1. The Regulation respecting the application of the Health Insurance Act is amended in Schedule D by adding the following at the end:

“8. The Centre local de services communautaires de Montréal-Nord, region 6.

9. The Centre local de services communautaires du Grand Chicoutimi, region 2.

10. The Centre de santé et de services sociaux de l'Énergie, region 4.

11. The Centre local de services communautaires Le Partage des Eaux, region 8.

12. The Centre local de services communautaires St-Hubert, region 16.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6395

* The Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r.1) was last amended by the regulation made by Order in Council 244-2003 dated 26 February 2003 (2003, *G.O.* 2, 1182). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2004, updated to 1 March 2004.

Notice

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001)

Classification of employers, statement of wages and rates of assessment — Amendments

Notice is hereby given, pursuant to sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that at the expiry of a period of forty-five (45) days from the date of this publication, the “Regulation amending the Regulation respecting the classification of employers, statement of wages and the rates of assessment” will be adopted by the Commission de la santé et de la sécurité du travail, with or without amendment.

This Regulation determines the units of classification of 2005 as well as the rates of assessment applicable to them.

Any person interested in making comments on this subject is asked to submit them in writing, before the expiry of this time period, to Mr. Roland Longchamps, Vice-President of Finance, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, Québec (Québec) G1K 7E2.

JACQUES LAMONDE,
*Chairman of the Board
and Chief Executive Officer
of the Commission de la santé
et de la sécurité du travail*

Regulation amending the Regulation respecting the classification of employers, statement of wages and the rates of assessment*

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 454, 1st para., ss. 4.3, 5, 5.1, 6 and 8.1)

1. Schedules 1, 2 and 3 of the Regulation respecting the classification of employers, the statement of wages and the rates of assessment are respectively replaced by Schedules 1, 2 and 3 appended to this regulation.

2. This regulation applies for the 2005 year of assessment.

SCHEDULE 1

CLASSIFICATION UNITS AND RATES OF ASSESSMENT FOR THE YEAR 2005

Specific classification rules

1. The Commission does not take into account the condition stated in paragraph 3 of section 7 for purposes of classifying an employer under more than one of the 80030 to 80260 units.

2. An employer who meets the conditions set out in section 2 of chapter 3 allowing him to be classified in units 90020 and 80020 shall be classified in this latter unit.

3. An employer who cannot be classified in the exceptional units 90020 and 80020 because less than 45% of the insurable wages of his workers are reported with respect to units giving entitlement to these units but for whom over 45% of the insurable wages of his workers are reported with respect to units giving entitlement to either one of these exceptional units shall be classified in unit 90020 if workers perform activities referred to in that unit.

* The latest amendments to the Regulation respecting the classification of employers, the statement of wages and the rates of assessment passed by the Commission de la santé et la sécurité du travail by its resolution A-73-97 of October 16, 1997 (1997, *G.O.* 2, 5743) were made by the Regulation amending the Regulation respecting the classification of employers, the statement of wages and the rates of assessment passed by the Commission by its resolution A-47-03 of September 19, 2003 (2003, *G.O.* 2, 3037). For previous amendments, see the “Table of Amendments and Summary Index”, Éditeur officiel du Québec 2004, up-to-date as of March 1, 2004.

For the purposes of calculating the proportion stipulated in the first paragraph, it is necessary to exclude the insurable wages of an auxiliary worker.

4. An employer classified in a unit that refers to the manufacture of a good cannot be classified in a unit that refers to the trade in that good unless he operates at least one store situated elsewhere than on the production site of the good that he manufactures.

5. An employer classified in a unit that refers to the manufacture of a good cannot be classified in units 54010, 54020, 54030, 54040, 54050, 54060, 54070, 54080, 54090, 54100, 54210, 54220, 54230, 54240, 54250, 54320, 54330, 54340, 54350 or 54360 for the trade in a good that he does not manufacture, unless he operates at least one store situated elsewhere than on the production site of the good that he manufactures.

Specific rules for stating wages

1. The second paragraph of section 14 does not apply to an employer for purposes of stating insurable wages earned during the preceding calendar year by a worker who, without being an auxiliary worker, participates in several activities referred to by more than one of the 80030 to 80260 units.

2. An employer classified in both a unit that refers to the manufacture of a good and a unit that refers to the trade in that good shall state the wages of a worker who works in this trade with respect to the unit that refers to the manufacture of that good, except if the worker works in this trade in a store situated elsewhere than on the production site, in which case the employer shall state the employee's wages in the unit that refers to the trade in that good.

3. An employer classified in both a unit that refers to the manufacture of a good and a unit that refers to the trade in a good which he does not manufacture shall state the wages of a worker who works in this trade in the unit that refers to this trade. However, if the unit that refers to the trade in a good which he does not manufac-

ture is included in units 54010, 54020, 54030, 54040, 54050, 54060, 54070, 54080, 54090, 54100, 54210, 54220, 54230, 54240, 54250, 54320, 54330, 54340, 54350 or 54360, the employer shall then state these wages in the unit that refers to this trade only if this employee works at this trade in a store that the employer operates elsewhere than on the production site. In the opposite case, the employer shall state the wages of the worker with respect to the unit in which he is classified which refers to the manufacture of a good.

4. Section 3 does not apply to an employer who is classified both in a unit listed in this section and in another unit that refers to the trade in a good and that is not listed in this section.

Sectors

1. Pursuant to section 297 of the Act, classification units are grouped in sectors.

2. The primary sector comprises units 10010 to 14030.

3. The manufacturing sector comprises units 16010 to 36210, including exceptional units 34410 and 34420.

4. The transportation and storage sector comprises units 55010 to 55090.

5. The service sector comprises units 54010 to 54360, 58010 to 77030 and exceptional units 90010 and 90020.

6. The construction sector comprises units 80020 to 80260.

Classification Units and Assessment Rates for 2005

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
10010	Operating a dairy cattle herd ; raising cattle, buffalo, horses, wild boar ; horse boarding service	6,41	5,95
10020	Raising hog, sheep, goat, grain-fed and milk-fed heavy calves	6,16	5,71
10030	Raising, catching and caging poultry ; raising fur-bearing animals ; raising earthworms ; raising rabbits ; pisciculture ; apiculture	4,20	3,80
10040	Field-crop farming ; fruit or vegetable farming ; ornamental plant cultivation ; mushroom production ; Christmas tree farming ; maple syrup production ; tobacco production ; reforestation plant cultivation ; operating a peat bog ; manufacturing compost ; tree nursery services of the provincial administration This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of the operation of a peat bog : <ul style="list-style-type: none"> • The manufacture of peat-based products. 	6,34	5,88
11010	Inshore or offshore fishing ; underwater diving services	10,82	10,26
13110	Operating a ferrous metal mine This unit refers to : <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a ferrous metal mine. This unit also refers to : <ul style="list-style-type: none"> • the pelletization of iron ore ; • the concentration of ores referred to under this unit. This unit does not refer to : <ul style="list-style-type: none"> • the refining or primary production of metals. 	1,40	1,07
13120	Operating a non-ferrous metal mine ; operating a salt or diamond mine This unit refers to : <ul style="list-style-type: none"> • the operation of non-ferrous metal mines for such substances as gold, silver, copper, nickel, niobium, zinc or platinum ; • the operation of the following mineral mines : <ul style="list-style-type: none"> • salt ; • diamonds. 	9,78	9,24

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the concentration of the ores referred to under this unit. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> the production of gold or silver bullion. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the melting and refining of non-ferrous metals. 		
13130	<p>Operating an asbestos mine</p> <p>This unit refers to the operation of an asbestos mine.</p> <p>This unit also refers to the concentration of asbestos ore.</p>	5,37	4,94
13140	<p>Operating a crushed or freestone quarry; operating a sandpit or a gravel pit; operating an industrial or structural mineral mine</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the operation of a crushed or freestone quarry for such materials as limestone, shale, granite or slate; the operation of a sandpit or a gravel pit; the operation of an industrial or structural mineral mine for such substances as talc, quartz, perlite, vermiculite or mica. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> clay quarries; the crushing and grinding of stone; the manufacture of agricultural limestone. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> drilling and blasting work. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of freestone products. 	6,37	5,92
13150	<p>Core drilling for ore prospecting</p> <p>This unit refers to core drilling for ore prospecting when carried out by an employer other than the operator of the mine.</p>	9,79	9,25

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
13160	<p>Sinking mine shafts ; drilling declines, drilling mining roads or raising ; drifting ore</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the sinking of mine shafts. <p>This unit refers to the following activities when carried out by an employer other than the operator of the mine :</p> <ul style="list-style-type: none"> drilling declines, drilling mining roads or raising ; drifting ore. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> drilling oil or natural gas wells. 	14,00	13,36
14010	<p>Forestry operations</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> harvesting wood material, including in particular, felling, hauling and yarding, by manual or mechanized processes ; processing in the forest including stripping, topping and cutting ; making wood chips in the forest ; loading of wood in the forest ; thinning with collection of trees for commercial purposes. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> trading in firewood when the employer also harvests, cuts or splits this wood ; <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> the forestry road work ; the construction of a logging camp ; the measuring of wood ; the marking of trees or timber marking ; forest surveys. <p>This unit does not refer to the following activities when carried out by the workers of an employer recognized by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks pursuant to section 124.1.1 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1) :</p> <ul style="list-style-type: none"> measuring wood ; marking of trees or timber marking ; forest surveys. <p>An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020</p>	15,19	14,53

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
14020	Forestry development	8,74	8,23
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • preparatory work in forest areas such as scarification, burning, stripping, cutting, wind-rowing, chipping, furrowing, harrowing, crushing and application of phytocides ; • planting and seeding of trees in the forest ; • mechanical or chemical clearing of a plantation in the forest ; • thinning without collection of trees for commercial purposes ; • development of a blueberry field ; • control of vegetation in rights-of-way of energy transmission networks ; • protection against forest fires by firefighters. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • line cutting. 		
	This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit, except to the extent that they are carried out by the workers of an employer recognized by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks pursuant to section 124.1.1 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1):		
	<ul style="list-style-type: none"> • marking of trees or timber marking ;; • forest surveys. 		
	This unit does not refer to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • development of a blueberry field by the person who operates it ; • harvesting wood material in the development of a blueberry field. 		
	An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.		
14030	Tree work	22,19	21,35
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • control of vegetation in the rights-of-way of energy distribution networks or telecommunications networks ; • trimming, topping or cutting of trees and shrubs ; • felling of pre-determined trees outside the forest ; • stumping ; • chipping outside the forest ; • tree and shrub surgery ; • bracing work. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activities when done by workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • fighting of diseases and insects affecting trees and shrubs ; • fertilization and treatment of trees and shrubs ; • planting and transplanting of trees and shrubs. <p>An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</p>		
16010	<p>Manufacturing rubber tires ; vulcanizing rubber tires</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of rubber tires ; • the vulcanization of rubber tires. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of tires. 	5,46	5,03
16020	<p>Manufacturing rubber products</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of rubber products. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the composition of rubber ; • the application in the workshop of a rubber coating to products such as rolls, tanks or other industrial or commercial parts. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of stitched rubber clothing ; • the stripping of tires or other recyclable materials ; • the sorting of recyclable materials or objects ; • the installation of manufactured products. 	4,37	3,97
16030	<p>Manufacturing plastic bags</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of plastic bags. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of plastic film when the employer manufactures plastic bags. 	4,13	3,73

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of woven or stitched plastic bags. 		
16040	<p>Manufacturing plastic products</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of plastic products. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of reinforced plastic products when the employer does not reinforce the plastic ; the manufacture of synthetic marble products ; the manufacture of expanded resin products ; the composition of plastic. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of stitched plastic clothing ; the sorting of recyclable materials or objects ; the installation of manufactured products. 	3,97	3,57
16050	<p>Manufacturing reinforced plastic products</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of plastic products combined with the reinforcing of plastic using materials such as glass, carbon, asbestos, jute, cotton or Kevlar in the form of fibre, filament or mesh. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture outside shipyards of boats with reinforced plastic hulls such as kayaks, yachts, sailboats or canoes ; the repair, excluding mechanical repairs, of products referred to under this unit. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the installation of manufactured products. 	4,85	4,43
16060	<p>Manufacturing ammunition ; manufacturing explosives</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of ammunition ; the manufacture of explosives. 	2,70	2,34

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of devices permitting the use of explosives such as fuses or detonators ; the manufacture of pyrotechnical devices such as signal flares or fireworks ; the manufacture of propellant powder for airbags. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture, on the work site or on the job, of explosives or devices permitting the use of explosives when carried out as part of work referred to in unit 80040. 		
16070	Manufacturing body hygiene and care products ; manufacturing drugs	1,40	1,07
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of body hygiene and care products, for human or animal use, such as soaps, cosmetics, perfumes, lotions, toothpaste or hair products ; the manufacture of prescription or over-the-counter drugs, for human or animal use, such as analgesics, anesthetics, antibiotics, anti-inflammatories, antiseptics or hormones. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of vaccines ; the manufacture of medical diagnostic products ; the manufacture of natural health products such as vitamins or minerals ; the manufacture of homeopathic products ; the manufacture of essential oils ; the conditioning or bottling of the products referred to under this unit. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of body hygiene and care products made of textiles ; the manufacture of herb products such as teas, herbal teas or herbs ; the manufacture of dietetic food such as drinks or meal bars ; the manufacture of functional foods such as soybean milk or margarine enriched with phytosterols ; the picking of raw materials used in the manufacture of the products referred to under this unit ; the breeding of animal species or the growing of plant species used in the manufacture of the products referred to in this unit. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
16080	<p>Manufacturing cleaning or maintenance products ; manufacturing adhesives ; manufacturing ink ; manufacturing coating products</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of household or industrial cleaning or maintenance products, such as cleaning products, strippers, disinfectants, detergents or fabric softeners • the manufacture of adhesives ; • the manufacture of ink ; • the manufacture of coating products such as paints, varnishes, stains or lacquers. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of paints for artists ; • the manufacture of coating product components such as thinners, driers or bonds ; • the manufacture of caulking products such as sealants, surface coatings or fillers ; • the manufacture of products for automobile vehicles or for industrial machinery, such a lubricating greases, lubricating oils, windshield wiper fluid, anti-freeze or cutting fluid ; • the manufacture of fertilizers ; • the manufacture of pest control products such as pesticides, insecticides, fungicides or rat poison ; • the conditioning and bottling of the products referred to under this unit. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the picking of raw materials used in the manufacture of the products referred to under this unit. <p>An employer who both manufactures and processes lubricating greases and oils is classified in this unit for these activities.</p>	3,44	3,05
16090	<p>Manufacturing synthetic resins by polymerization ; refining of crude oil ; manufacturing petrochemical products ; manufacturing chemical products</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture, by polymerization, of synthetic resins such as resins made of melamine, polypropylene, urea-formaldehyde or polyethylene ; • the refining of crude oil ; • the manufacture of petrochemical products such as ethylene, propylene, benzene, toluene or xylene ; • the manufacture of chemical products such as sodium chlorate, hydrogen peroxide, ferric chloride, naphthalene oil, styrene, catalysts, iodized or softener salts, using processes such as cracking, electrolysis or distillation ; 	1,69	1,35

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> the manufacture of synthetic pigments ; the manufacture of alkali such as potash, ammoniac or caustic soda ; the manufacture of halogens such fluorine, chlorine, bromine or iodine ; the manufacture of acids such as sulfuric, hydrochloric or nitric acid ; the manufacture of blown plastic foam ; the manufacture of gases such as carbon dioxide, hydrogen, oxygen, nitrogen or argon. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the bottling of gases such as carbon dioxide, hydrogen, oxygen, nitrogen or argon ; the composition of polyurethane foam. 		
18010	Manufacturing doors and windows, in wood or plastic	4,01	3,62
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of doors and windows, in wood or plastic. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of doors and windows, in wood or plastic, covered with materials such as wood, metal, or plastic ; the manufacture of hybrid windows made of materials such as wood, metal or plastic ; the manufacture of wood garage doors ; the manufacture of metal doors when done in the same building as the doors and windows referred to under this unit. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of the following products, elsewhere than on the worksite or on the job, when they are made of wood : sills, frames, mouldings or trims of doors and windows ; the cutting of glass ; the drying of wood. <p>This unit also refers to the manufacture of sealed glass units for integration in doors and windows when their manufacture takes place in the building where these doors and windows are manufactured.</p> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture by moulding of forms such as profiled sections ; the installation of manufactured products. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
18020	<p>Manufacturing solid wood panels ; manufacturing wood floors ; manufacturing wood mouldings</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of solid wood panels ; • the manufacture of wood floors ; • the manufacture of wood mouldings. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of the following products elsewhere than on the worksite or on the job when they are made of wood : sills, frames, mouldings or trims of doors and windows ; • the manufacture of wood products by lathe work, jointing, finger jointing, bending or bowing. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the drying of wood. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • lathe work, jointing, finger jointing, bending or bowing of wood done by workers of an employer as part of the manufacture of a product referred to in another unit ; • the installation of the manufactured products. 	6,56	6,10
18030	<p>Manufacturing in the plant or the workshop of wood frame buildings ; manufacturing in the plant or the workshop of mobile homes or worksite trailers having a wood frame, manufacturing in the plant or the workshop of wood frame house panels</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture in the plant or the workshop of wood frame buildings such as houses, cottages, storage sheds or garages ; • the manufacture in the plant or the workshop of mobile homes or worksite trailers having a wood frame ; • the manufacture in the plant or the workshop of wood frame house panels. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture in the plant or the workshop of wood frame garden pavilions ; • the manufacture in the plant or the workshop of stage, television or film-making sets having a wood frame. 	10,44	9,89

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> the drying of wood. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the installation of manufactured products. <p>An employer classified in this unit can also be classified in exceptional unit 90010.</p>		
18040	<p>Manufacturing wood coffins ; manufacturing or restoring musical instruments having a wood structure</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of wood coffins ; the manufacture or restoration of musical instruments having a wood structure such as pianos, organs, guitars, drums or flutes ; <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of game tables having a wood structure such as billiard tables, Mississippi tables or card tables ; the manufacture of products made of wood requiring assembly operations such as frames, jewellery boxes, mail boxes or bird feeders ; the manufacture or repair, excluding mechanical repairs, of wood boats such as canoes or rowboats ; the manufacture of wood structure docks ; the application in the plant or workshop of products such as paint, stain or varnish, to wood or wood products. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> the drying of wood. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> framing service ; the installation of manufactured products. 	6,51	6,05

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
18050	<p>Manufacturing or assembling furniture or cabinets having a metal structure; manufacturing metal coffins; manufacturing metal boats outside shipyards</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture or assembly of furniture or cabinets having a metal structure; • the manufacture of metal coffins; • the manufacture outside shipyards of metal boats such as canoes, pedalos, pleasure pontoons, sailboats or yachts. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of metal counters; • the manufacture of office partitions having a metal structure; • the manufacture of game tables having a metal structure such as ping-pong tables or card tables; • the manufacture of metal frames; • the manufacture of docks having a metal structure; • the manufacture of marina walkways or gangways made of metal for boats; • the manufacture of metal stretchers; • the manufacture of metal display units; • the manufacture of metal storage units such as lockers, filing cabinets, shelves, tool boxes or safes; • the manufacture of metal mail boxes or postal boxes. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture in a foundry of products referred to under this unit; • the manufacture of wrought iron furniture; • framing service; • the installation of manufactured products. 	4,93	4,52
20010	Slaughtering livestock; preparing, processing, drysalting or canning meat; manufacturing mineral or animal oil or shortening	9,07	8,55
20020	Slaughtering poultry or rabbits; dressing, processing or canning poultry or rabbits	7,72	7,23
20030	Preparing or processing fish, including canning	6,62	6,16
20040	Processing, canning or freezing fruits or vegetables; preparing natural casings for delicatessen; fruit and/or vegetable packing service	4,65	4,24
20050	Operating a dairy work; water bottling, with or without distribution; manufacturing and delivering blocks of natural or artificial ice; food product bottling service	3,10	2,73
20060	Flour mill	5,87	5,43

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
20070	Processing meat unfit for human consumption or abattoir waste	3,14	2,77
20080	Grain milling	3,97	3,58
20090	Manufacturing bakery, pastry or biscuit products, with or without distribution	4,92	4,50
20100	Processing cane or beet sugar; manufacturing confectionery	3,67	3,28
20110	Roasting and blending coffee; packing tea; roasting almonds	3,97	3,58
20120	Manufacturing potato chips	3,41	3,03
20130	Manufacturing margarine, vegetable oil or shortening; manufacturing convenience foods; manufacturing yeast or condiments; grinding and preparing spices; manufacturing or processing food products, not specified in other units	5,02	4,60
20140	Manufacturing soft drinks, with or without distribution	2,10	1,75
20150	Distillery; manufacturing wine or cider	1,44	1,10
20160	Brewing beer, with or without distribution; manufacturing malt	2,42	2,06
20170	Manufacturing tobacco products	0,91	0,59
22010	Leather tanning; custom-dressing furs; wholesaling raw hides or skins	9,50	8,98
22020	Manufacturing footwear; shoe repairing; manufacturing footwear parts except rubber parts	3,82	3,43
22040	Manufacturing handbags or purses; manufacturing leather or imitation-leather goods, not specified in other units; manufacturing luggage, other than in wood and in metal; manufacturing clothes or articles made of fur; remodeling of clothes or articles made of fur This unit also refers to the storage of clothes or articles made of fur when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of the activity of manufacturing clothing or articles made of fur.	2,83	2,47
22050	Manufacturing fibres or yarn from artificial or synthetic material; texturizing yarn	3,22	2,84
22060	Manufacturing thread or yarn, without weaving	2,68	2,32
22070	Weaving textiles other than carpets; recycling textile waste; preparing cotton-wool or flock	2,36	2,00
22080	Manufacturing knitted fabrics	3,99	3,60
22090	Manufacturing carpets	3,63	3,24

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
22100	Manufacturing textile products, not specified in other units ; manufacturing zippers or umbrellas	4,62	4,21
22110	Finishing textiles ; steam shrinking of fabrics	3,47	3,09
22120	Manufacturing first-aid products	1,91	1,57
22140	Manufacturing clothing or clothing accessories, not specified in other units ; clothing repair or alteration service ; clothing inspection service including the activities of cutting threads, sewing labels and buttons	2,68	2,32
22150	Knitting clothing or accessories, including assembling	2,70	2,34
22160	Manufacturing ladies undergarments and swimsuits	3,03	2,66
23050	Manufacturing in a shop custom woodwork to be attached to a structure ; mass production of wooden cabinets	5,62	5,18
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • manufacture of solid wood panels ; • manufacture of wooden objects by lathe work ; • covering of cabinet doors. <p>This unit does not refer to the installation of manufactured products.</p>		
24020	Manufacturing custom wooden furniture in a workshop ; manufacturing wooden furniture for electronic equipment or wooden cases for musical instruments	9,26	8,74
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • manufacture of solid wood panels ; • manufacture of wooden objects by lathe work ; • covering of panels. 		
24030	Mass assembling of wooden furniture or furniture frames, with or without upholstering ; upholstering custom furniture in a workshop ; repairing wooden or upholstered furniture ; manufacturing upholstered mattresses or bed springs	4,05	3,65
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • covering of panels. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
24040	<p>Mass production of wooden furniture or furniture frames, with or without upholstering</p> <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • manufacture of solid wood panels ; • manufacture of wooden objects by lathe work ; • covering of panels. 	5,07	4,64
26050	<p>Printing ; reprography ; binding ; manufacturing paper or paperboard office supplies</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • printing, whether artisanal or commercial, using all types of processes, such as offset, digital, serigraphy, flexographic printing, ink jet, lithography, print transfer, rotogravure or hot stamping and on any support, in particular paper, paperboard, plastic or balloons ; • reprography ; • binding, whether artisanal or commercial, and the other finishing operations such as gilding or embossing ; • the manufacture of paper or paperboard office supplies, such as writing pads, note pads, forms, folders, order books, index cards, labels, envelopes, continuous feed forms, exercise booklets, rolls of paper for cash registers, mobile sheet separators, agendas or sheets for ring binders. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of paperboard or vinyl-covered paperboard ring binders or photo albums ; • the assembly of sample catalogues such as wallpaper, carpets, hair or paint shades ; • the restoration of books ; • the manufacture of folding boxes made out of non-corrugated paperboard ; • the transformation of paper into wrapping paper or wallpaper. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • design when this employer does not publish the printed product ; • plate preparation service for printing. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the printing done by the workers of an employer as part of the manufacturing of a product referred to under another unit. 	2,42	2,06

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
27020	Manufacturing steel castings (steel foundry); lead or lead alloys rolling, casting or extruding	9,12	8,60
27030	Manufacturing steel; processing steel by rolling and forging using ferrous metal produced in the same building	3,43	3,04
27040	Manufacturing titanium slag and pig iron; manufacturing metal powder, steel pipe or tubing; manufacturing ferro-alloys	3,69	3,30
27050	Manufacturing iron castings (cast-iron foundry)	4,55	4,14
27060	Primary manufacturing of aluminum	1,35	1,01
27070	Electrolytic refining of copper or zinc and processing of their by-products	2,36	2,00
27080	Aluminum and aluminum alloys rolling	1,31	0,98
27090	Extruding aluminum, copper or their alloys	2,08	1,73
27110	Non-ferrous metal pressurized casting; non-ferrous metal casting; manufacturing aluminum or light alloy automobile parts	4,90	4,48
28090	Hot drawing of metals; extruding of ferrous metals; manufacturing of products made from wire or metal rods produced in the same building	3,74	3,35
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the hot drawing, through a die, of metal rods or bars to produce wire rod; • the manufacture by extrusion of forms using ferrous metals such as rods; • the manufacture of products such as cables, springs, nails, fencing made out of wire or metal rods that are produced in the same building. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the cold drawing, through a die, of metal produced in the same building; • the manufacture of welding electrodes; • the insulation of electric or communication wires and cables when the metal wire is produced in the same building. 		
30030	Manufacturing aircraft parts by microfusion with casting	3,37	2,99
33010	Assembling watches or clocks; operating an optical laboratory; manufacturing gold, silver or plated jewellery or ware; manufacturing orthopedic devices; assembling cartridges or cassettes	1,67	1,33

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
33020	Manufacturing wooden or metal sporting goods or gymnasium equipment; assembling plastic or metal toys; manufacturing and repairing bicycles	3,48	3,10
33030	Manufacturing, installing or repairing commercial signs	7,68	7,19
33040	Assembling trophies or miscellaneous wooden, plastic, reinforced plastic or concrete products; manufacturing rubber pads, plaster goods, wax products, trophy parts or foundry models; handicrafts	2,69	2,33
33050	Manufacturing buttons, snap fasteners, needles, emblems, medals, pencils or pens	2,39	2,03
33060	Manufacturing vinyl tiles and vinyl linoleum; manufacturing heat-insulating products for piping	1,76	1,42
	This unit does not refer to the installation of manufactured products.		
34010	Sawmill; drying of wood; treatment of wood	7,64	7,16
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the operation of a stationary or mobile sawmill; • the drying of wood; • the treatment of wood, whether or not under pressure, using chemical substances such as pentachlorophenol (PCP), creosote, chromium-copper-arsenic (CCA) or ammonia-copper-arsenic (ACA). 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of log construction homes, using round timber or square timber, elsewhere than on the work site or on the job; • the manufacture of shingles, laths or plywood sheets; • the manufacture of veneer by slicing or rotary cutting; • the manufacture of wood chips outside the forest; • the planing of wood; • the cutting of pieces of wood; • the application in the plant or workshop of products such as paint or varnish, to wood or wood products when the employer treats the wood, whether or not under pressure. 		
	This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the measuring of wood; • the marking of trees or timber marking. 		
	An employer who trades in wood and who also dries wood is classified in this unit for the trade in this wood.		
	An employer classified in this unit can also be classified in exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
34030	<p>Manufacturing or assembling pallets or containers made of wood used in the handling and transportation of merchandise ; manufacturing wooden fences ; manufacturing roof trusses, joists or rafters made of wood</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture or assembly of wood pallets or containers used in the handling and transportation of merchandise ; the manufacture of wooden fences ; the manufacture of roof trusses, joists or rafters made of wood. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of components of pallets, containers or fences made of wood ; the repair and recycling of pallets or containers made of wood ; the manufacture of reels made of wood ; the manufacture of pools made of wood ; the manufacture in the plant or workshop of wood frame house panels when the employer manufactures roof trusses, joists or rafters made of wood. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the installation of manufactured products. <p>An employer classified in this unit can also be classified in exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</p>	8,29	7,79
34200	<p>Manufacturing of paper pulp ; manufacturing of paper and paperboard ; manufacturing of wood fibre boards</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of paper pulp ; the manufacture of paper, paperboard, felt paper ; the manufacture of wood fibre insulation boards. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of cores for paper rolls for its own purposes ; the production of electricity for its own purposes ; the manufacture of chemicals for its own purposes. <p>This unit also refers to the following activities when they are done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> measuring wood ; unwinding and rewinding paper and paperboard. <p>An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</p>	1,94	1,60

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
34210	Transformation of paper and paperboard; treatment of paper and paperboard; manufacture of particle board; coating of boards	1,94	1,60

This unit refers to:

- the transformation of paper or paperboard into products such as toilet paper, paper towels, plates, facial tissues, diapers, napkins, sanitary napkins, cups, straws, tubes, cores, cigarette paper, medical paper, bags, sandpaper, laminated products, cellulose fibre insulation, wrapping products or lids;
- unwinding and rewinding of paper and paperboard products;
- cutting of paper or paperboard into sheets;
- making of corrugated paperboard;
- transformation of corrugated paperboard into products such as stands, protective corners, separators or boxes;
- transformation of laminate into all types of products;
- treatment of paper or paperboard by the application of products such as melamine resin, paraffin, wax or silicone or by superimposing sheets of material such as plastic, aluminum, paper or paperboard;
- transformation of felt paper into products such as asphalt saturated paper or asphalt shingles;
- transformation of wood fibre panels into products such as insulating boards or acoustic or decorative tiles;
- impregnating membranes with a coating;
- manufacturing of particle boards, such as wood particle boards, waferboard or oriented strand board;
- covering of boards with materials or products such as plastic, thermoplastic, melamine, laminate or paint;
- printing of panels.

This unit also refers to:

- the cutting of more than one of the following raw materials:
 - rubber;
 - cork;
 - paper;
 - plastic;
 - paperboard;
 - felt.
- the manufacture of adhesive tape;
- the manufacture of floating wood floors;
- the manufacture of laminated counter tops.

This unit does not refer to:

- the manufacture of wallpaper;
- the manufacture of foldable non-corrugated cardboard boxes;
- the installation of the manufactured products.

An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
Exceptional unit 34410	<p>Bulk transport</p> <p>This unit refers to the employer who uses the services of workers who carry out, as truckers, bulk transporting such as the transport of bark, chips, logs, long logs, gravel or other similar materials.</p> <p>This unit also refers to the loading of wood done by the trucker when he carries out this task as part of his transport activities.</p>	5,81	5,37
Exceptional unit 34420	<p>Transport other than bulk</p> <p>This unit refers to the employer who uses the services of workers who carry out, as truckers, transport other than bulk transporting such as the transport of lumber or paper.</p>	7,46	6,98
35010	<p>Manufacturing freestone products</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of freestone products such as grave monuments, furniture, slabs or curbs. <p>Freestone refers to such stones as granite, marble or slate.</p> <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the cutting, grinding, shaping or finishing of freestone. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> stone engraving. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> handicrafts ; the installation referred to under units 80030 to 80260. 	8,31	7,81
35020	<p>Manufacturing ready-mixed concrete ; manufacturing asphalt</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the operation of a stationary or mobile ready-mixed concrete manufacturing plant ; the operation of a stationary or mobile asphalt manufacturing plant. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the delivery of ready-mixed concrete ; the mixing and bagging of sand-cement, cold asphalt or dry concrete ; the manufacture of monolithic refractory products. 	5,08	4,66

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the pumping of concrete ; • the operation of a quarry ; • cement, concreting and paving work as well as the installation of manufactured products. 		
35030	<p>Manufacturing concrete products</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of concrete products, whatever their composition, such as pipes, bricks or blocks ; • the manufacture of concrete structural or architectural elements. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of ready-mixed concrete. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of manufactured products. 	7,53	7,05
35040	<p>Transforming and finishing glass</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the transformation of flat glass into in particular tempered, curved or rolled glass ; • the manufacture of cut glassware products such as aquariums, glass doors without framing or tables ; • the manufacture of decorative glass products ; • the manufacture of stained glass ; • the manufacture of mirrors ; • glass or mirror work such as cutting, polishing, bevelling, drilling, frosting, sanding or engraving ; • the manufacture of sealed glass units. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • serigraphy on glass. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • handicrafts ; • the installation referred to under units 80110 or 80150 ; • the collecting and recycling of glass. 	4,86	4,44

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
35050	<p>Manufacturing clay-based products ; manufacturing glass ; manufacturing cement ; manufacturing lime ; manufacturing refractory products ; manufacturing gypsum panels</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of products such as sanitary ware, tiles, table articles or electrical insulators that are clay based or involve similar materials such as porcelain, terracotta, ceramics or earthenware ; • the manufacture of glass such as flat glass, hollow glass or glass microbeads from silica sand or recycled glass ; • the manufacture of cement ; • the manufacture of lime ; • the manufacture of refractory products such as brick, tiles or blocks ; • the manufacture of gypsum panels. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of charcoal or activated charcoal ; • the manufacture of synthetic olivines ; • the manufacture of expanded perlite or exfoliated vermiculite ; • the manufacture of mica powder ; • the manufacture of grindstone using bonded abrasives ; • the manufacture of mineral fibre such as fiberglass or rock fibre. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of monolithic refractory products ; • the transformation of mineral fibres into products such as bulk insulation or mattresses ; • the manufacture of joint compound. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of ready-mixed concrete ; • the manufacture of agricultural limestone ; • handicrafts ; • the operation of pottery cafés ; • the operation of a quarry ; • the manufacture of wire and textiles made out of mineral fibre ; • the installation of manufactured products. 	3,22	2,84
36050	<p>Manufacturing metal products by stamping, machining or forging</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • sheet metal work by mechanical processes such as : moulding, die stamping, stamping and cutting to manufacture products other than machines or equipment ; 	3,97	3,57

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> the use of dies to transform a piece of metal, in particular to lengthen it, crush it or drill it; the heat-assisted forging of metal parts other than machines or equipment; the manufacture by tooling of metal parts other than machines or equipment. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of screws, nuts, bolts and rivets ; the manufacture of metal powder products including sintering operations ; the manufacture by tooling of aircraft parts ; the manufacture and refurbishing of jacks ; the manufacture of industrial moulds and dies by tooling ; the manufacture of ball bearings, roller bearings and needle bearings ; the refurbishing of parts for automobiles such as brakes, transmissions or steering parts, in particular by the following operations : <ul style="list-style-type: none"> the disassembly of used parts and their refurbishing, in particular by tooling ; the assembly of components to obtain a refurbished part ; the refurbishing of diesel engines and automobile vehicle engines ; the manufacture of brakes and their components ; the manufacture of non-mechanized hand tools ; the sharpening of tools ; reconditioning by using a metal spray gun ; the manufacture by tooling of plastic parts other than machines or equipment. <p>This unit also refers to the preparatory work and manufacturing prior to the work referred to under unit 80180 carried out in the workshop elsewhere than on the work site or on the job. If the employer is classified under both units 80130 and 80180, and if over 50% of the insurable wages earned with respect to activities referred to in these two units are referred to with respect to unit 80130, this preparatory work is then referred to under unit 80130.</p> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of industrial moulds made out of cast iron ; the refurbishing of vehicle parts when the part is disassembled from or mounted on the vehicle by workers of the employer ; the manufacture on the work site or on the job of gutters, pipes or other products from metal sheets ; the installation referred to under units 80030, 80130 and 80180 ; the manufacture of synthetic bearing housings by casting ; the manufacture of metal boxes, cabinets and tubs when this manufacturing is done by the workers of an employer as part of the manufacturing by this employer of products referred to under another unit ; 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> the manufacture of brake components by casting ; the manufacture in a foundry of products referred to under this unit ; the preparatory work for the work referred to under 80130. 		
36060	<p>Manufacturing metal wire products</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture by cold drawing of metal wire using machine wire that is not produced in the same building, whether or not the employer has the wire undergo other operations, for example to insulate it ; the insulation of electric or communication wires and cables, when the metal wire or optical fibre is not produced in the same building ; the manufacture of products such as cables, springs, nails, fences made out of wire or metal rods that are not produced in the same building ; the manufacture of metal wire furniture. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of reinforcement mesh ; the operation of a bending yard elsewhere than on the work site or on the job. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of wire or metal rod products by tooling or forging ; the installation referred to under units 80030, 80100 and 80170. <p>An employer who manufactures furniture or furnishings that are composed of both metal wire and other materials, and an employer who manufactures both furniture or furnishings made out of metal wire and furniture and furnishings made out of other materials are classified under unit 18050 for these activities.</p>	3,32	2,94
36070	<p>Manufacturing doors and windows made out of metal, shopwindows, hothouses made out of metal, metal garage doors ; manufacturing architectural products by cutting and assembling metal extrusions and tubular metal ; manufacturing doors and panels of refrigerated rooms ; manufacturing banisters, fences and railings made out of aluminum</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of metal doors with or without windowpanes and windows such as : <ul style="list-style-type: none"> residential doors and windows ; doors and windows for office buildings, commercial, industrial or institutional establishments ; 	4,55	4,14

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • patio-doors ; • folding doors and gates for commercial and public buildings ; • doors and windows for transportation equipment ; • the manufacture of the following products when they are made out of metal : sills, door and window frames, screens, mouldings and trims ; • the assembly of screens ; • the manufacture of shopwindows, wall curtains, skylights, venting windows, solariums, atria, bus shelters and gatehouses ; • the manufacture of metal hothouses ; • the manufacture of metal garage doors, metal hangar doors, metal rolling doors and metal curtains made of embossed curved or flat slats ; • the manufacture of architectural products by cutting and assembling metal extrusions and tubular metal with or without the incorporation of glass, fabric or reinforced plastic sheet such as : <ul style="list-style-type: none"> • canopies ; • shelters ; • residential or commercial portal frames ; • the manufacture of doors and panels of refrigerated rooms ; • the manufacture of banisters, with or without glass, fences and railings in aluminum. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the cutting of glass ; • the manufacture of metal sheathing boards ; • the manufacture of sills, door frames or window frames made out of wood. <p>This unit also refers to the manufacture of sealed glass units for integration in doors and windows when their manufacture takes place in the building where these doors and windows are manufactured.</p> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation referred to under units 80110, 80130, 80150 and 80160 ; • the manufacture of fabrics and sewing work ; • the manufacture of outdoor metal siding ; • the manufacture of ornamental iron products ; • the manufacture in a foundry of products referred to under this unit ; • the manufacture by extrusion of forms such as extruded shapes. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
36080	<p>Painting in the workshop of metal products ; plating and heat treatment of metals in the workshop</p> <p>This unit refers to the following work when done in the workshop, elsewhere than on the work site or on the job :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the application on metal products of dry or liquid paint by spraying or other processes, including painting by electrostatic process ; • the coating and plating of metal products, including the plating of precious metals ; • the heat treatment of metals and metal products. <p>This unit also refers to the following work when done in the workshop, elsewhere than on the work site or on the job :</p> <ul style="list-style-type: none"> • protective coating by using a metal spray gun ; • the enameling of metal products ; • the polishing of metal ; • the sandblasting of metal ; • the plating and heat treatment of airplane parts. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • vehicle body repair and painting work ; • the application of rust-proofing and paint sealant to vehicles. <p>An employer who applies rubber coating to products in the workshop and applies coatings involving other materials to these products or other products in the workshop is classified in this unit for these activities.</p>	6,36	5,90
36090	<p>Manufacturing metal framing elements ; manufacturing ornamental iron products ; operating a stationary welding workshop ; manufacturing scaffolding</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of metal framing elements, from structural steel plates and shapes that are not manufactured by the employer ; • the manufacture of self-bracing building sections made of steel and the assembly of these sections in the workshop ; • the manufacture of ornamental iron products ; • the operation of a stationary welding workshop ; • the manufacture of scaffolding. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of parts of silos made out of metal ; • artisanal forging ; • aluminothermic welding ; • the manufacture of leaf springs ; 	7,29	6,82

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> the manufacture of metal light poles with or without the assembly of the components ; the manufacture of parts of ships, boats and barges made out of metal other than in a shipyard. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the operation of a mobile welding unit ; the installation referred to under units 69960, 80060, 80080, 80160, 80250 and 80260 ; the manufacture of products on the work site or on the job ; the manufacture of moulded metal light poles. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 90010 and 80020.</p>		
36100	<p>Manufacturing farm machines and equipment ; manufacturing heavy equipment ; manufacturing trucks without the assembly of the power train ; manufacturing trailers</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of farm machines and equipment ; the manufacture of heavy equipment for construction, for mining, for petroleum and oil development, for logging and for road maintenance ; the manufacture and installation of trailer bodies, boxes, tanks or other equipment, without the assembly of the power train on vehicles such as : <ul style="list-style-type: none"> garbage trucks ; dump trucks ; fire trucks ; commercial trucks ; ice melters and abrasive spreaders ; tanker trucks ; tow trucks ; armored cars ; the manufacture of trailers such as : <ul style="list-style-type: none"> flatbed trailers whether covered or not ; trailers for the transport of automobiles ; dump trailers ; tank trailers ; utility trailers ; deck platform semi-trailers. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of non-domestic snow blowers ; the manufacture of blades of graders and snow plows ; the manufacture of buckets of mechanical shovels, loaders, backhoes ; 	4,39	3,98

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> the manufacture of mechanized grapples and skidding scissors; the manufacture and repair of locomotives and freight cars; the adaptation of road vehicles for use on rails; the manufacture of off-road heavy vehicles; the manufacture of metal containers, including Roll-off systems; the manufacture of garbage compactors; the manufacture of aerial baskets, with or without the manufacture of baskets; the manufacture of stalls, cages and paddocks using tubular metal; the manufacture of forklifts. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of forks, picks and hitches for heavy equipment; the manufacture of farm ventilation systems. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture in a foundry of products referred to under this unit; the manufacture of farm buildings; the manufacture of wooden floors for trailers by an employer who does not manufacture trailers; the manufacture of reinforced plastic trailers; the manufacture of reinforced plastic baskets by an employer who does not manufacture the aerial basket; the rewinding of electric motors of locomotives; the manufacture of truck boxes made out of reinforced plastic; the manufacture of silos; the manufacture of wire mesh containers. 		
36110	<p>Manufacturing boilers and metal tanks; manufacturing machines and heavy industrial equipment</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of boilers and metal tanks. <p>This unit refers to the manufacture of the following machines and heavy industrial equipment:</p> <ul style="list-style-type: none"> industrial dust extractors, cyclones and heat exchangers; machines and equipment for the paper industry; machines and equipment for the sawmill industry; machines and equipment for the mining industry; machines and equipment for the primary iron industry. 	4,78	4,36

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the manufacture of the following machines and heavy equipment :</p> <ul style="list-style-type: none"> • industrial stacks made out of metal ; • machines and industrial equipment for wastewater and drinking water treatment ; • overhead cranes, hoists, monorails and winches ; • bridge or mounted cranes ; • turbines. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer in the carrying out by this employer of the activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of industrial fans and centrifugal blowers ; • the manufacture and assembly of industrial piping other than on the work site or on the job. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of cast iron boilers ; • the installation referred to under units 80080, 80140 and 80250 ; • the manufacture of products on the work site or on the job ; • the manufacture in a foundry of products referred to under this unit. 		
36120	<p>Manufacturing heating, ventilation, air conditioning and refrigeration equipment ; manufacturing home appliances ; manufacturing or assembling electric lighting fittings ; manufacturing pumps and compressors</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of heating equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • unit heaters ; • solar energy heaters ; • burners ; • water heaters ; • furnaces ; • electric radiators ; • heat pumps ; • metal fireplaces ; • wood stoves ; • the manufacture of ventilation equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • commercial and industrial exhaust fans ; • household fans ; • air-air heat exchangers ; • air supply units ; • electronic filters ; • the manufacture of air conditioning equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • air conditioners ; • humidifiers ; • dehumidifiers ; 	3,45	3,07

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> the manufacture of refrigeration equipment such as : <ul style="list-style-type: none"> refrigerated counters and show cabinets ; refrigeration equipment for coolers or refrigerated warehouses ; the manufacture of appliances, such as : <ul style="list-style-type: none"> refrigerators and freezers for the home ; ranges for the home ; dishwashers for the home ; washers and dryers for the home ; vacuum cleaners ; suction hoods for the home ; carpet cleaning machines ; floor cleaning machines ; the manufacture of electric lighting fittings, other than lamp poles for non-residential use ; the assembly of electric lighting fittings, including electric and solar energy light poles ; the manufacture of pumps and compressors. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of automatic distributing machines ; the manufacture of refrigerated fountains and water coolers ; the manufacture of household drinking water treatment equipment ; the manufacture or repair of automobile radiators ; the manufacture of sprayers ; the manufacture of pressure washer equipment ; the manufacture of tanning beds. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of equipment only requiring sheet metal work without the assembly of electrical or mechanical components, such as roof fans or chimney stacks ; the manufacture of heavy industrial refrigeration equipment requiring the assembly of pipes ; the manufacture in a foundry of products referred to under this unit ; the manufacture of non-electric lighting fittings ; glass work in the manufacture of electric lighting fittings ; the moulding of metal in the manufacture of electric lighting fittings ; the manufacture of lamp shades ; the installation referred to under units 69960, 80030 to 80260 ; the manufacture of equipment for farm spraying or dusting ; the manufacture of thermostats ; the repair of radiators when the radiator is mounted on or removed from the vehicle by the workers of the employer. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
36130	Manufacturing commercial kitchen appliances and equipment ; manufacturing machines and equipment for the food, pharmaceutical and cosmetics industry ; manufacturing machines and equipment for the maple products industry ; manufacturing machine-tools for working metal and woodworking ; manufacturing machines and equipment for the rubber, plastic, furniture and lumber industry	2,94	2,57

This unit refers to :

- the manufacture of commercial kitchen appliances and equipment such as :
 - cooking appliances, stoves and ovens ;
 - food warming appliances ;
 - dishwashers ;
- the manufacture of machines and equipment for the food industry, such as :
 - bakery product machines and equipment ;
 - bottling machines and equipment ;
 - slaughterhouse machines and equipment ;
 - brewery machines and equipment ;
- the manufacture of machines and equipment for the pharmaceutical and cosmetics industry ;
- the manufacture of machines and equipment for the maple products industry ;
- the manufacture of machine tools for working metal or woodworking ;
- the manufacture of machines and equipment for the rubber, plastic, furniture or lumber industry.

This unit also refers to :

- the manufacture of machines and equipment for mobile sawmills ;
- the manufacture of assembly lines ;
- the manufacture of packaging machines ;
- the manufacture of mechanized hand tools ;
- the manufacture of snow blowers for the home.

This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :

- the manufacture of dies ;
- the manufacture and assembly of industrial piping elsewhere than on the work site or on the job ;
- the manufacture of metal counters.

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of tanks ; • the installation referred to under units 80080 and 80250 ; • the manufacture of products on the work site or on the job ; • the manufacture in the foundry of products referred to under this unit. 		
36140	<p>Manufacturing and refurbishing transformers ; manufacturing electric motors, generators, alternators, generating sets ; rewiring of electric motors, alternators and starters</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture and refurbishing of power, switchboard and voltage transformers ; • the manufacture of electric motors ; • the manufacture of generators ; • the manufacture of alternators ; • the manufacture of generating sets ; • the rewiring of electric motors, alternators and starters. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of high-power condensers ; • the manufacture of ignitions ; • the manufacture of starters ; • the manufacture of solenoids ; • the manufacture of bus-bars ; • the manufacture of accumulators and batteries. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the rewiring of electric motors, alternators and starters on the work site or on the job ; • the installation referred to under unit 80060. 	3,02	2,65
36150	<p>Manufacturing computer hardware and peripherals, telephone and communication hardware, audio-video hardware, electric switching and connection devices, electric and electronic parts and components, control and measurement instruments panels, measurement instruments, electric and electronic controls</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of computer hardware and peripherals, such as : <ul style="list-style-type: none"> • computers ; • peripherals installed inside or outside the computer such as monitors, keyboards, mice, joysticks, storage devices, disk drives and printers ; • automatic bank tellers ; • sales terminals ; • bar code readers ; 	1,15	0,82

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • data entry terminals; • video lottery machines; • the manufacture of telephone and communication hardware, such as : <ul style="list-style-type: none"> • telephones; • telephone consoles and exchanges; • radio-broadcasting and television broadcasting hardware; • traditional or wireless communication hardware and systems; • alarm and intercom equipment; • satellite communication hardware; • telecommunication antennas; • the manufacture of audio-video material, such as : <ul style="list-style-type: none"> • speakers; • amplifiers; • televisions; • the manufacture and assembly of electronic components, such as : <ul style="list-style-type: none"> • connectors and other connection elements; • the manufacture of chips and microprocessors; • the manufacture of printed circuit laminates; • the manufacture of printed circuit board assembly units; • the manufacture of semiconductors; • the manufacture of connection and switching equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • circuit breakers; • switches; • the manufacture of auxiliary electric parts and components for transformers and connection devices such as lightening arrestors, breakers, relays, electric fuses; • the manufacture of application transformers; • the manufacture of light and fluorescent ballasts; • the manufacture of application condensers; • the manufacture of electrical distribution devices, such as : <ul style="list-style-type: none"> • electrical connectors; • switches; • toggles; • the manufacture of electric light bulbs; • the manufacture of sealed-beam automobile headlights and other lights for automobile vehicles; • the manufacture of navigation and guidance instruments, such as : <ul style="list-style-type: none"> • aerial navigation instruments; • maritime navigation instruments; • the manufacture of electric or electronic medical equipment; • the manufacture of devices and hardware comprising electronic computers for integrated control and command purposes; • the manufacture of industrial electronic components; • the manufacture of control panels; • the manufacture of industrial process automatization or robotization systems; • the manufacture of analysis and measurement instruments and devices. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of battery chargers ; the assembly of traffic lights. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the installation referred to under units 69960 and 80030 to 80260 ; the manufacture of machines, devices or equipment controlled by a device or system, the manufacturing of which is referred to under this unit ; the manufacture in the foundry of products referred to in this unit. 		
36160	<p>Manufacturing aircraft</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of aircraft. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of the following parts for aircraft : ailerons, wings, landing gear, fuselage, gas turbines ; the manufacture and overhauling of aircraft engines ; major modifications to aircraft systems or equipment ; mechanical maintenance and refurbishing of aircraft when done by an employer other than an air carrier. 	0,87	0,55
36170	<p>Shipbuilding in a shipyard</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the building, repairing, transforming and modifying in a shipyard of ships such as : dredge scows, commercial fishing boats, passenger lines, ferries, ice-breakers ; manufacturing parts of ships and barges in a shipyard ; the repair of ships such as : dredge scows, commercial fishing boats, liners, ferries, ice-breakers. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> vessel refitting and boiling out services in a shipyard ; the building, repairing, transformation and modification of drilling platforms. 	10,99	10,43
36190	<p>Manufacturing snowmobiles, personal watercraft, recreational all-terrain vehicles, motorcycles and motorized golf carts ; manufacturing tricycle scooters ; manufacturing and refurbishing passenger coaches for rail and subway transportation</p>	1,28	0,95
36200	<p>Manufacturing buses, ambulances, trucks with the assembly of the power train, trailers, camping tent trailers, caravans and motorized trailers</p>	2,90	2,53

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of the following vehicles: <ul style="list-style-type: none"> buses and motor coaches ambulances; trucks with assembly of the power train; the manufacture of trailers; the manufacture of tent-trailers; the manufacture of caravans and motorized trailers. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the adaptation of vehicles for handicapped persons; the manufacture of extended body limousines the conversion of buses or trucks; the interior fitting of trucks and panel trucks; the manufacture of motor homes. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the installation of interior fitting elements on light duty trucks done by a merchant. 		
36210	Manufacturing on an assembly line of automobiles and light trucks with the assembly of the power train	1,79	1,45
54010	Trading in or renting indoor or outdoor furniture for the home, the office, or commercial, industrial or institutional establishments; trading in antique furniture; trading in or renting big household appliances; trading in, renting or repairing audio and video equipment; repairing small or big household appliances	3,04	2,67
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in or rental of indoor or outdoor furniture for the home, the office or commercial, industrial or institutional establishments; the trade in antique furniture; the trade in or rental of big household appliances, such as: <ul style="list-style-type: none"> freezers; stoves; dishwaters; washers and dryers; refrigerators; the trade in, rental or repair of audio and video equipment; the repair of small or big household appliances. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in, rental or repair of stage lighting and public address equipment; the trade in, rental or repair of vending machines offering food products, toys or cigarettes; the trade in, rental or repair of can or bottle recycling machines; 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> the trade in refrigerated cabinets or counters ; the trade in coffins or urns ; the trade in, rental or repair of arcade games ; the repair of video lottery terminals ; the trade in parabolic antennas ; the rental of exhibition stands ; the trade in or repair of commercial kitchen machines and equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> cooking appliances, stoves and ovens ; appliances for reheating food ; dishwashers ; the trade in or rental of automatic bank tellers ; the repair or maintenance of systems, other than central, refrigeration or air conditioning systems. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of trading or renting activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in or rental of interior decorating accessories, vacuum cleaners, small household appliances, floor covering, lighting fixtures or air conditioners ; the trade in antiques ; the trade in compact discs, software or DVDs ; the trade in commercial cooking accessories, such as : <ul style="list-style-type: none"> dishware ; cookware ; utensils. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the restoration of furniture, such as : <ul style="list-style-type: none"> stripping ; upholstering ; painting, staining or varnishing ; the installation of parabolic antennas ; the installation of products sold or rented when referred to in units 80030 to 80260 ; the installation of audio or video systems for automobile vehicles. <p>An employer who sells or rents in the same building a product referred to under this unit and a product referred to under unit 54020 is classified in this unit for these activities.</p>		
54020	<p>Trading in or renting office machines and equipment ; trading in small household appliances ; trading in, renting or repairing computer equipment and peripherals ; trading in or renting electric and electronic medical and laboratory equipment ; trading in medical, dental or surgical instruments or supplies ; trading in or renting telephone or communication equipment ; trading in, renting or repairing photographic material and equipment ; photography service ; film development and printing service</p>	0,97	0,65

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of office machines and equipment such as : <ul style="list-style-type: none"> • photocopiers ; • fax machines ; • calculators ; • the trade in small household appliances, such as : <ul style="list-style-type: none"> • kettles ; • percolators ; • toasters ; • food processors ; • microwave ovens ; • the trade in, rental or repair of computer hardware and peripherals, such as : <ul style="list-style-type: none"> • computers ; • peripherals installed inside or outside the computer such as monitors, keyboards, mice, joysticks, storage devices, disc drives or printers ; • sales terminals ; • bar code readers ; • data entry terminals ; • the trade in or rental of electric or electronic medical or laboratory equipment such as : <ul style="list-style-type: none"> • devices to measure blood pressure ; • electrocardiographs ; • microscopes ; • the trade in medical, dental or surgical instruments or supplies such as : <ul style="list-style-type: none"> • scalpels ; • stethoscopes ; • the trade in or rental of telephone or communication equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • telephones ; • regular or cordless communication equipment and systems ; • two-way communication systems ; • the trade in, rental or repair of photographic material and equipment such as : <ul style="list-style-type: none"> • cameras ; • lenses ; • film rolls ; • tripods ; • photography service ; • film development and printing service. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the trade in, rental or repair of sewing machines ; • the trade in personal care equipment such as : <ul style="list-style-type: none"> • curling irons ; • razors ; • hair dryers ; 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> the trade in lighting fixtures such as : <ul style="list-style-type: none"> lamps ; lights ; the trade in video game consoles ; the trade in alarm systems without installation ; the trade in or rental of water coolers ; the trade in or rental of domestic equipment used to treat drinking water ; the rental of medical oxygen equipment ; the retailing of equipment and concentrates for home-made beverages, such as : <ul style="list-style-type: none"> juice ; wine ; beer. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in compact discs, software or DVDs ; the trade in office supplies such as : <ul style="list-style-type: none"> paper ; cash register rolls ; pencils ; the repair of office machines and equipment ; the trade in vacuum cleaners ; the trade in orthopedic appliances ; the trade in parabolic antennas ; the assembly of computers ; the repair of small household appliances or personal care equipment ; the trade in lighting supplies such as : <ul style="list-style-type: none"> bulbs ; fluorescent lights ; the repair of lighting fixtures ; the trade in video game supplies such as : <ul style="list-style-type: none"> joysticks ; cables ; memory cards ; the repair of video game consoles ; the repair of water coolers or domestic equipment to treat drinking water. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the installation of parabolic antennas ; the installation of products sold or rented when it is referred to in units 80030 to 80260 ; the laminating of photographs ; the installation of communication systems for automobile vehicles. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
54030	Trading in floor coverings ; trading in fabrics ; trading in notions ; trading in decorating and furniture accessories made of textile ; trading in blinds ; trading in paint and wallpaper ; trading in wrapping supplies made of paper, plastic, paperboard or polystyrene ; trading in disposable dishware and utensils made of paper, plastic, paperboard or polystyrene ; trading in plastic film and sheets ; trading in sanitary supplies ; trading in maintenance and cleaning products	2,71	2,35

This unit refers to :

- the trade in floor coverings such as :
 - slate ;
 - ceramics ;
 - vinyl tiles and linoleum ;
 - marble ;
 - parquetry ;
 - hardwood flooring ;
 - carpeting ;
- the trade in fabrics ;
- the trade in notions such as :
 - staples ;
 - needles ;
 - buttons ;
 - zippers ;
 - patterns ;
- the trade in decorating and furniture accessories made of textile such as :
 - pillows ;
 - drapes ;
 - bedding ;
 - curtains ;
 - towels ;
- the trade in blinds ;
- the trade in paint or wallpaper ;
- the trade in wrapping supplies made of paper, plastic, paperboard or polystyrene such as :
 - boxes or containers ;
 - bags ;
- the trade in disposable dishware or utensils made of paper, plastic, cardboard or polystyrene ;
- the trade in plastic film and sheets ;
- the trade in sanitary supplies, such as :
 - toilet paper ;
 - paper towels ;
- the trade in maintenance or cleaning products such as :
 - soaps or detergents ;
 - waxes ;
 - disinfectants.

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in windowpanes or mirrors ; interior decorating design service ; store window decoration service ; the trade in or rental of vacuum cleaners, polishing machines or machines to wash floors or carpets ; the trade in cleaning products for vehicles such as : <ul style="list-style-type: none"> waxes ; soaps ; the trade in manual wrapping equipment ; the trade in cleaning articles such as : <ul style="list-style-type: none"> brooms ; mops ; feather dusters ; dish mops. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in interior decorating accessories such as : <ul style="list-style-type: none"> lighting fixtures ; knick-knacks ; bathroom accessories ; the trade in hand soap ; the trade in adhesive tape for packaging ; the repair of vacuum cleaners, polishing machines or machines for washing floors or carpets. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of blinds ; the transformation and finishing of glass ; the installation when it is referred to in units 80030 to 80260 ; the trade in machines and equipment for packaging and bottling ; the trade in toiletry preparations and drugstore products ; the recycling, sorting and resale of cardboard. 		
54040	Trading in clothing or clothing accessories ; trading in shoes ; trading in luggage or leathercraft	1,68	1,34
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in clothing or clothing accessories ; the trade in shoes ; the trade in luggage and leathercraft. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in sports apparel and shoes such as : <ul style="list-style-type: none"> bathing suits ; figure skating outfits ; hockey sweaters ; ballet shoes ; ceremonial ware and costume rental service ; storage service for clothing and clothing accessories made of fur. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> adjustments and minor repairs to clothing ; printing by transfer or using specialized printers ; trading in jewellery. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the making of clothing samples. 		
54050	<p>Department stores ; retailing supplies for the home and for automobiles ; one-price stores</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> department stores engaging under one roof in the trade in a variety of merchandise such as : <ul style="list-style-type: none"> furniture, electric appliances or audio and video equipment ; dishware, glassware or cutlery ; clothing or shoes ; books, office supplies, gift wrapping supplies or greeting cards ; <ul style="list-style-type: none"> seasonal articles or tools ; games or toys ; food stuffs ; make-up or perfume ; the retailing of supplies for the home and for automobiles in the same building such as : <ul style="list-style-type: none"> small electrical appliances or audio and video equipment ; dishware, glassware or cutlery ; sports or gardening articles ; seasonal articles or tools ; parts, supplies and accessories for automobiles ; one-price stores engaging under one roof in the trade in a variety of low-cost merchandise such as : <ul style="list-style-type: none"> dishware, glassware and cutlery ; games, toys or handicraft supplies ; office supplies, gift wrapping supplies or greeting cards ; <ul style="list-style-type: none"> seasonal articles ; food stuffs. 	2,14	1,79

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the placing of merchandise on shelves ; • the trade in a varied range of promotional items such as : <ul style="list-style-type: none"> • agendas ; • calendars ; • clothing ; • key-rings ; • cups. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in trees, bushes, plants or flowers. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • a photography service or a film printing and development service ; • the activities referred to in unit 54350 ; • the retailing of gasoline or diesel fuel ; • the cutting, making, preparation or processing of food stuffs. <p>This unit also refers to the printing by transfer or by using specialized printers when it is done by workers of an employer as part of the carrying out by this employer of the trade in a variety of promotional items.</p>		
54060	<p>Trading in dishes, pottery, knick-knacks, glassware, cutlery, utensils or cookware ; trading in games or toys ; trading in or repairing jewellery ; trading in posters, paintings, frames or materials for artists, framing service for canvasses, documents or posters ; trading in records, cassettes, compact discs, DVDs or software ; wholesaling or distributing newspapers, magazines or publicity brochures ; trading in books, office supplies, gift wrapping supplies or greeting cards</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in dishes, pottery, knick-knacks, cutlery, utensils or cookware ; • the trade in games and toys ; • the trade in or repair of jewellery ; • the trade in posters, paintings, frames or materials for artists such as : <ul style="list-style-type: none"> • brushes ; • canvasses ; • tubes of paint ; • framing service for canvasses, documents or posters ; • the trade in records, cassettes, compact discs, DVDs or computer software ; • the wholesaling or distribution of newspapers, magazines or publicity brochures ; • the trade in books, office supplies, gift wrapping supplies or greeting cards. 	1,55	1,21

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in watches or clocks; • the trade in eye glasses; • the trade in small collector's items such as <ul style="list-style-type: none"> • stamps; • currencies; • figurines; • cards; • art galleries; • the trade in handicrafts or souvenirs; • the trade in religious articles such as: <ul style="list-style-type: none"> • medals; • statuettes; • rosary beads; • the trade in candles and candlesticks; • the trade in erotic articles and clothing. <p>This unit also refers to the following activities when done by workers of an employer as part of the carrying out by this employer of the activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the repair of watches or clocks; • laminating service; • the inserting and bagging of publicity documents. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in eye glasses done by a dispensing optician or optometrist; • the manufacture of mouldings for frames. 		
54070	<p>Trading, in the same building, in a variety of products mainly intended for construction, renovation and decoration; trading in wood; trading in building materials; trading in prefabricated joinery; trading in fences or balustrades; trading in doors, windows or outdoor siding; trading in kitchen or bathroom cabinets or counters; trading in trees, shrubs, plants or flowers, including flower shops; trading in grave monuments</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade, in the same building, in a variety of products mainly intended for construction, renovation and decoration such as: <ul style="list-style-type: none"> • wood or other building materials; • electrical supplies; • tools; • paint and wallpaper; • plumbing; • doors and windows; • hardware articles; • floor covering; • sanitary fixtures; • heating and air conditioning equipment; 	2,67	2,31

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> the trade in wood, such as : <ul style="list-style-type: none"> rough or planed timber; plywood; wood or wood fibre panels; the trade in building materials, such as : <ul style="list-style-type: none"> bricks; flagstones; gravel; insulation; pipes; the trade in pre-fabricated joinery, such as : <ul style="list-style-type: none"> stairways; handrails; mouldings; the trade in fences or balustrades; the trade in doors, windows or exterior siding; the trade in kitchen or bathroom cabinets or counters; the trade in trees, shrubs, plants or flowers, including florists; the trade in grave monuments. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the engraving of grave monuments; the trade in fountains and statues; the trade in or rental of wood pallets. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> the rental of tools; the trade in gardening supplies, such as : <ul style="list-style-type: none"> fertilizer; seeds; herbicides; shovels; rakes; pruning shears; interior decorating design service. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in shreds, chips or sawdust; the installation of products sold when it is referred to in units 80030 to 80260; landscaping work; the repair of wood pallets. <p>The employer who engages both in the trade of trees, shrubs, plants or flowers, including florists, and in the trade in gift articles referred to in unit 54060 is classified in this unit for these activities.</p>		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
54080	Trading, renting or repairing snowmobiles, personal watercraft, recreational all-terrain vehicles, motorcycles, motorized golf carts or scooters; trading or renting caravans, camping trailers, park trailers, building site trailers, fifth wheel trailers or camper bodies; trading, renting or doing mechanical repairs on boats with a motor; trading, renting or repairing machines and equipment for outdoor household maintenance work or landscaping work; trading, renting or repairing power tools; rental centre offering machines and equipment for outdoor household maintenance work or landscaping work or tools	3,96	3,56

This unit refers to:

- the trade in, rental or repair of snowmobiles, personal watercraft, recreational all-terrain vehicles, motorcycles, motorized golf carts or scooters;
- the trade in or rental of caravans, camping trailers, park trailers, building site trailers, fifth wheel trailers or camper bodies;
- the trade in, rental or mechanical repairs to boats with a motor, such as:
 - yachts;
 - pleasure pontoons;
- the trade in, rental or repair of machines and equipment for outdoor household maintenance work or landscaping work, such as:
 - cultivators;
 - roto spaders;
 - chainsaws;
 - snowblowers;
 - hedge trimmers or edge trimmers;
 - garden tractors or lawnmowers;
- the trade in, rental or repair of power tools, such as:
 - drills;
 - sanders;
 - saws;
 - sharpeners;
 - drill presses;
 - table saws;
- the rental of a variety of machines and equipment for outdoor home maintenance work or landscaping work or tools.

This unit also refers to:

- the trade in, rental or repair of outboard motors;
- the trade in or rental of sailboats;
- a rental centre for a variety of articles or equipment for receptions and celebrations, such as:
 - tents or big tops;
 - tables or chairs;
 - lighting systems or audio and video equipment;
 - dishware, glassware or cutlery;
 - kitchen equipment;

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the rental of tents or big tops ; • the trade in or rental of temporary wood garages ; • the trade in or rental of equipment and material for traffic safety, such as : <ul style="list-style-type: none"> • signs ; • cones ; • safety barriers. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of non-motorized boats, such as : <ul style="list-style-type: none"> • kayaks ; • canoes ; • pedalos ; • sailboards ; • the trade in or rental of boat accessories ; • the trade in utility trailers ; • the mechanical repair of sailboats ; • the repair of caravans, camping trailers, park trailers, building site trailers, fifth wheel trailers or camper bodies ; • the trade in propane gas ; • the trade in accessories for power tools, such as : <ul style="list-style-type: none"> • grindstones ; • abrasives ; • blades ; • drill bits. <p>This unit also refers to the rental of the following equipment when it is done by the workers of an employer as part of the activity of renting a variety of machines and equipment for outdoor household maintenance work or landscaping or tools :</p> <ul style="list-style-type: none"> • welding equipment ; • generators or compressors ; • tow-hoes ; • scaffolding ; • mobile elevating platforms. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of scaffolding or big tops ; • the rental of motor boats or sailboats with the services of a captain ; • the rental of snowmobiles, personal watercraft, recreational all-terrain vehicles, motorcycles or non-motorized boats with a guide service ; • the operation of a trailer park. 		
54090	Trading in connection or communication devices, electric or electronic parts or components ; trading in measurement, calibration or control instruments ; trading in sanitary appliances ; trading in heating equipment ; trading in woodstoves or prefabricated fireplaces ; trading in air conditioning equipment	1,09	0,76

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in connection or communication devices, electric or electronic parts or components, such as : <ul style="list-style-type: none"> switches; chips or microprocessors; printed circuit boards; connectors or other connection elements; semi-conductors; electric fuses; breakers; electric light bulbs; the trade in measurement, calibration or control instruments, such as : <ul style="list-style-type: none"> water metres; gages; thermostats; the trade in sanitary appliances, such as : <ul style="list-style-type: none"> bathtubs; toilet bowls and tanks; sinks; urinals; the trade in heating equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> space-heaters; furnaces; heat pumps; electric baseboards; the trade in woodstoves or prefabricated fireplaces; the trade in air conditioning equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> air conditioners; dehumidifiers; humidifiers. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in hardware articles, such as : <ul style="list-style-type: none"> bolts; hinges; nails; nuts; rivets; screws; the trade in safes; the trade in household ventilation equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> air supply units; air-air heat exchangers. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> the installation, repair or maintenance of heating or air conditioning equipment; the trade in plumbing supplies. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the maintenance of measurement, calibration or control instruments ; • the installation, repair or maintenance of the products sold when referred to in units 80110, 80170 to 80200 and 80250 ; • work related to plumbing, pipefitting and boiler-making ; • the trade in safety locks. 		
54100	<p>Trading in or renting of sporting goods or equipment ; trading in or renting musical instruments and accessories ; trading in pools or spas ; trading, renting or repairing bicycles</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of articles or equipment for sports such as : <ul style="list-style-type: none"> • skiing ; • fishing ; • golf ; • racket sports ; • diving ; • bowling ; • hockey ; • the trade in or rental of music instruments and accessories ; • the trade in pools or spas ; • the trade in, rental or repair of bicycles. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of physical fitness equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • exercise equipment ; • weight-lifting equipment ; • the trade in or rental of equipment for shooting, such as : <ul style="list-style-type: none"> • firearms ; • bows ; • crossbows ; • ammunition ; • arrows ; • targets ; • the trade in or rental of equipment for camping or the outdoors, such as : <ul style="list-style-type: none"> • tents ; • sleeping bags ; • portable stoves ; • mess-kits ; • air mattresses ; • the trade in game tables and accessories, such as : <ul style="list-style-type: none"> • billiards ; • table hockey ; • ping-pong ; • the repair and adjustment of musical instruments ; • the trade in equipment for playgrounds, such as : <ul style="list-style-type: none"> • swings ; • slides ; • monkey bars ; 	1,33	1,00

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> the trade in or rental of non-motorized boats, such as : <ul style="list-style-type: none"> kayaks ; canoes ; pedalos ; sailboards ; the trade in or rental of boat accessories, such as : <ul style="list-style-type: none"> paddles ; life jackets ; the sharpening of skis or skates. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> the repair of sporting goods and equipment ; the trade in outdoor furniture ; the filling of compressed air bottles ; the opening, closing and cleaning of pools or spas ; the trade in canvas tents ; the trade in cassettes, compact discs or DVDs ; the trade in pool and spa accessories or maintenance products. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the installation, construction or repair of pools and spas ; the installation of the products sold or rented when they are referred to in units 80030 to 80260 ; the repair of church organs. <p>An employer who engages both in the trade in or rental of sporting, camping, outdoor or bicycling articles or equipment and in the trade in sporting, camping, outdoor or bicycling clothing or shoes is classified in this unit for these activities.</p>		
54210	Trading in metals or alloys in primary or laminated forms ; operating a metal or alloy cutting workshop	4,67	4,26
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in metals or alloys in primary or laminated forms, such as : <ul style="list-style-type: none"> pig ; ingots ; billets ; sheets ; the operating of a metal or alloy cutting workshop. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of the trade in metals or alloys :</p> <ul style="list-style-type: none"> the cutting of metals or alloys. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a welding workshop ; • the manufacture of reinforcement mesh ; • the operation of a scrapping workshop ; • the manufacture of metal framing members. <p>An employer who cuts both metal sheets referred to in unit 36050 and other primary or laminated forms of metal or alloy is classified in this unit for these activities.</p>		
54220	<p>Trading in, renting or repairing farm tractors ; trading in, renting or repairing farm equipment for working the land and crops ; trading in, renting or repairing heavy equipment for construction, mining, oil or gas development, logging or road maintenance ; trading in, renting or repairing forklifts ; trading in, renting or repairing mobile lifting devices</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in, rental or repair of farm tractors ; • the trade in, rental or repair of farm machines and equipment for working the land and crops, such as : <ul style="list-style-type: none"> • seed drills ; • crop sprayers ; • combine reaper-threshers ; • planting machines ; • reaping machines ; • bailing machines ; • the trade in, rental or repair of heavy equipment for construction, mining, oil and gas development, logging, or road maintenance, such as : <ul style="list-style-type: none"> • excavators ; • loaders ; • graders ; • off-road heavy trucks ; • vibrating steel-wheeled rollers ; • street sweepers ; • the trade in, rental or repair of forklifts ; • the trade in, rental or repair of mobile lifting devices, such as : <ul style="list-style-type: none"> • aerial baskets ; • mobile elevating platforms. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the rental of scaffolding or bleachers ; • the trade in or rental of equipment that can be attached to farm tractors, heavy equipment, fork-lifts or mobile lifting devices, such as : <ul style="list-style-type: none"> • buckets ; • mechanized grapples or scissors ; • non-domestic snowblowers ; • grader or snow plow blades ; 	3,10	2,73

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the trade in parts for farm tractors, heavy equipment, forklifts or mobile lifting devices ; • the trade in or rental of locomotives or freight cars ; • the trade in or rental of containers. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in, rental or repair of household machines and equipment used for maintenance or landscaping work, such as : <ul style="list-style-type: none"> • rotary cultivators ; • roto spaders ; • chainsaws ; • snowblowers ; • hedge trimmers or edge trimmers ; • lawn tractors ; • the rental of tools ; • the trade in or rental of trailers ; • the trade in hoists or shelves ; • the repair of containers ; • the trade in or rental of wood pallets. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of scaffolding or bleachers ; • the rental, with an operator, of farm tractors, heavy equipment, forklifts or mobile lifting devices ; • the rental, with installation, of stationary cranes ; • the operation of a mobile welding unit ; • the repair of locomotives or freight cars ; • the repair of wood pallets ; • the operation of a body shop. <p>An employer who performs in the same building an activity referred to under this unit and an activity referred to in unit 54080 is classified in this unit for these activities.</p>		
54230	<p>Trading in or renting heavy industrial machines and equipment ; trading in or renting machines and equipment for the manufacturing industry ; trading in or renting farm machines and equipment other than for working the land or crops ; trading in or renting stationary lifting or handling equipment</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of the following heavy industrial machines and equipment : • industrial dust extractors, cyclones or heat exchangers ; <ul style="list-style-type: none"> • machines and equipment for the paper industry ; • machines and equipment for the sawmill industry ; • machines and equipment for the mining industry ; 	2,02	1,67

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • machines and equipment for the primary metallurgy industry. • the trade in or rental of machines and equipment for the manufacturing industry, such as : <ul style="list-style-type: none"> • machines and equipment for bakeries and pastry-makers ; • machines and equipment for bottling or packaging ; • slaughterhouse machines and equipment ; • brewery machines and equipment ; • machines and equipment for the pharmaceutical and cosmetics industry ; • machines-tools for working metal or wood ; • machines and equipment for the rubber, plastics, furniture or machined lumber industry ; • machines and equipment for mobile sawmills ; • the trade in or rental of farm machines and equipment other than for working the land and crops, such as : <ul style="list-style-type: none"> • cow ties ; • grain silos ; • maple product equipment ; • equipment for dairy, hog, poultry or cattle production ; • the trade in or rental of stationary lifting or handling equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • conveyors ; • hoists ; • pulleys ; • conveyor parts or belts. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of compressors ; • the trade in or rental of industrial machines and equipment for the treatment of wastewater and drinking water ; • the trade in equipment for mechanical or bodywork repairs, such as : <ul style="list-style-type: none"> • tire machines ; • machines for aligning or balancing tires ; • lifts ; • the trade in fuel tanks or pumps ; • the trade in pressure washer equipment ; • the trade in industrial or commercial scales ; • the trade in or rental of pumps, such as : <ul style="list-style-type: none"> • water pumps ; • swimming pool pumps ; • sewer pumps ; • industrial pumps ; • the trade in equipment for greenhouse or hydroponic operations ; • the trade in or rental of : <ul style="list-style-type: none"> • motor-generator sets ; • transformers ; • electricity generators ; • electric or diesel motors ; • the trade in or rental of industrial ovens, furnaces or heat chambers ; • the trade in or rental of welding equipment or devices without the trade in the related gases. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of tools ; • the trade in parts intended for machines and equipment referred to under this unit ; • repairs when done elsewhere than on the worksite or on the job. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the construction of grain silos or greenhouses ; • the refurbishing of electric or diesel motors ; • repairs to a pump when the employer also rewires the motor of said pump ; • the rewiring of electric motors. <p>This unit does not refer to the installation, maintenance and repair of machines and equipment referred to in units 69960 or 80030 to 80260.</p>		
54240	<p>Trading in fuel oil, propane gas, lubricating oils and greases or butane ; trading in chemical products ; trading in or maintaining fire extinguishers</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in : <ul style="list-style-type: none"> • fuel oil ; • propane gas ; • lubricating oils and greases ; • butane ; • the trade in chemical products, such as : <ul style="list-style-type: none"> • acetylene ; • oxygen ; • the trade in or maintenance of fire extinguishers. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the wholesaling of gasoline or diesel fuel ; <p>The wholesaling of gasoline or diesel fuel refers to what is not done at the pump.</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of welding equipment or devices with the trade in related gases ; • the supply by truck of oil products to persons who do not trade in these products ; • the trade in dyes, colorants or inks ; • the trade in chemical preparations for the manufacturing industry ; • the trade in explosives. 	2,72	2,36

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in, rental, maintenance or installation of equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> burners ; furnaces or floor furnaces ; barbecues or ranges ; water heaters or heat pumps ; tanks or bottles ; the trade in fire protection equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> emergency light fixtures ; hoses ; alarms ; the bottling of sold products. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> chimney-sweeping service ; the trade in maintenance or cleaning products ; the trade in pest control products ; work related to pipefitting, plumbing, sheet metal work, electricity or electronics ; the installation of underground tanks ; the trade in coating products. 		
54250	<p>Trading in food for animals ; trading in seeds, seeds for sowing or mixed or unmixed cereal crops ; trading in pest control products ; trading in pets</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in food for animals, such as : <ul style="list-style-type: none"> oats ; feed ; hay ; fodder ; the trade in seeds, seeds for sowing or mixed or unmixed cereals, such as : <ul style="list-style-type: none"> wheat ; corn ; barley ; beans or dried peas ; the trade in pest control products, such as : <ul style="list-style-type: none"> insecticides ; rat poison ; pesticides ; fungicides ; the trade in pets. 	3,73	3,34

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • grain elevator service ; • the trade in shreds, chips or sawdust ; • shred, chip or sawdust bagging service ; • the trade in fertilizers ; • the trade in pet equipment and supplies ; • the trade in potting soil. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the grooming of animals ; • the pressing of shreds, chips or sawdust ; • the sifting of seeds. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a mill ; • the manufacture of pellets from sawdust. 		
54260	<p>Recycling of materials or objects ; wrapping, packaging, canning or product label changing service</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the sorting, cleaning or washing, the shredding, crushing, the bundling or the granulation of recyclable materials or objects, such as : <ul style="list-style-type: none"> • clothing or textiles ; • glass ; • tires ; • plastic ; • paper ; • cardboard ; • metal ; • rubber ; • wrapping, packaging, canning, product label changing service. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the demolition by crushing of automobile vehicles ; • inserting service ; • the bagging of publicity documents. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the removal of recyclable materials or objects except when it is done using the “Roll off” container system by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of the picking up of recyclable materials or objects. This unit then refers to the rental of the related containers ; 	9,34	8,82

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> the demolition or the stripping referred to in units 80080 to 80110; recycling with the trade in automobile parts or accessories; the trade in clothing; the collection for reconditioning and resale of objects, such as : <ul style="list-style-type: none"> furniture household appliances; sporting goods. 		
54320	<p>Trading in new or used automobile vehicles; trading in new or used caravans or motorized trailers; renting automobile vehicles; renting caravans or motorized trailers; trading in or renting trailers</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in new or used automobiles, trucks, buses or coaches the trade in new or used caravans or motorized trailers; the rental of automobiles, trucks, buses or coaches; the rental of caravans or motorized trailers; the trade in or rental of trailers, such as : <ul style="list-style-type: none"> flatbed trailers whether covered or not; trailers for the transport of automobiles; dump trailers; tank trailers; low-bed semi-trailers; utility trailers. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of the activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in tourism trailers, camping trailers, park trailers, building site trailers, fifth wheel trailers or camper bodies. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the activities referred to in units 54340, 54350 and 54360. <p>An employer who performs both an activity referred to under this unit and the hand washing or cleaning of automobile vehicles, caravans or motorized trailers is classified in this unit for all of these activities.</p> <p>An employer who performs both an activity referred to under this unit and activities referred to under units 54340, 54350 or 54360 can be classified in this unit if at least one of his workers only performs tasks related to the activities referred to under this unit.</p>	1,62	1,28

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
54330	<p>Trading, with installation or repair on automobile vehicles, of windows, tinted glass, audio or video systems, theft-security systems, electronic engine immobilizers, cruise controls, remote starters, sun roofs, air conditioning systems or vehicle management systems; operating a workshop to apply rust-proofing or paint sealant for automobiles; hand washing or cleaning service for automobile vehicles.</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade, with installation or repair on automobile vehicles, of windows, tinted glass, audio or video systems, theft security systems, electronic engine immobilizers, cruise control, remote starters, sun roofs, air conditioning systems or vehicle management systems; operation of a workshop to apply rust proofing or paint sealant for automobiles; service for washing or cleaning automobile vehicles by hand. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the operation of an oil change and lubrication workshop for automobile vehicles; the operation of a workshop to install decorative strips, mouldings or lettering on automobile vehicles; the operation of a vehicle bodywork shop where only the "paintless dent removal technique" is used; the installation and conversion of odometers; the repair, without stuffing, of automobile vehicle seats. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> a mobile automobile vehicle washing service. 	2,78	2,42
54340	<p>Trading in parts or accessories for automobile vehicles, caravans or motorized trailers</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in parts or accessories for automobile vehicles, caravans or motorized trailers, such as: <ul style="list-style-type: none"> mechanical or bodywork parts; hub caps. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in transportation material parts; the part or accessory supply service of an employer who trades in new automobile vehicles, caravans or motorized trailers for the purposes of the carrying out by this employer of an activity referred to in units 54350 or 54360. 	1,69	1,35

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in maintenance products for automobile vehicles, such as: <ul style="list-style-type: none"> waxes; soaps; additives; antifreeze; oils; lubricants; the trade in tires; the trade in automobile vehicle paint. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the repair or installation of sold products. 		
54350	<p>Trading in or installing tires or tubes; operating an automobile vehicle repair workshop; an automobile vehicle road service or towing service; recycling with the trade in used automobile vehicle parts and accessories; operating an automobile vehicle muffler installation workshop; operating an automobile vehicle suspension repair workshop</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the trade in or installation of tires or tubes; the operation of an automobile vehicle repair workshop; an automobile vehicle road service or towing service; recycling with trade in used automobile vehicle parts and accessories; the operation of an automobile vehicle muffler installation workshop; the operation of an automobile vehicle suspension repair workshop. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> on-the-road truck or trailer tire repair service; injection pump repair service; wheel alignment adjustment or balancing service; the trade in, repair or installation of trailer parts and equipment, such as: <ul style="list-style-type: none"> refrigerating units; hitches; slings; the repair of tires, brakes, suspensions or other parts of trailers. 	5,17	4,74

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of an automatic car wash ; • the application of rust-proofing or paint sealant treatments to automobile vehicles ; • the installation or repair of air conditioning systems or sun roofs on automobile vehicles. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • bodywork repairs on automobile vehicles or trailers ; • the vulcanization of tires ; • a mobile car wash service. <p>An employer who both operates an automobile vehicle repair shop and who is active in the retail trade of gasoline or diesel fuel is classified in this unit for these activities.</p>		
54360	<p>Operating an automobile or trailer bodywork repair shop</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of an automobile or trailer bodywork repair shop. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the painting of automobile vehicle bodies. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the use of the paintless dent removal technique ; • the application of rust proofing or paint sealant treatments. <p>An employer who does automobile vehicle body repair work cannot be classified in unit 54350 unless one of his employees only performs tasks related to the activities referred to under this unit.</p>	7,63	7,15
55010	<p>Air transportation ; services related to air transportation</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the transportation by air of persons or merchandise such as : <ul style="list-style-type: none"> • air transportation whether or not according to a fixed schedule ; • transportation of letters, documents or parcels by air ; • tourism or recreational air transportation ; • air ambulances ; • services related to air transportation such as : <ul style="list-style-type: none"> • operating an airport ; • aircraft rentals ; 	2,38	2,02

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • loading and unloading of aircraft ; • aircraft inspection and maintenance other than aircraft mechanics ; • mechanical maintenance and refurbishing of aircraft when done by an air carrier ; • passenger transfer service ; • replenishing ; • reception and baggage transfer service ; • air traffic controller service ; • de-icing of planes. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • spreading and dispersing of products by air ; • aerial surveillance ; • aerial surveying ; • aerial photography and mapping ; • aerial advertising ; • aerial collection of geophysical data ; • flying schools ; • skydiving schools. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • storage services ; • maintenance of landing strips. 		
55020	Maritime and rail transport ; services related to maritime and rail transport	4,52	4,11
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • transportation of passengers or merchandise by water, such as : <ul style="list-style-type: none"> • maritime transport whether or not according to a fixed schedule ; • tourism or recreational maritime transport ; • services related to maritime transport such a : <ul style="list-style-type: none"> • towing and docking boats ; • barge or platform towing service ; • installation and maintenance of maritime markers ; • maritime piloting services ; • operating port facilities ; • rail transport of passengers and merchandise such as : <ul style="list-style-type: none"> • rail transport whether or not according to a fixed schedule ; • tourism or recreational rail transport ; • services related to rail transport, such as : <ul style="list-style-type: none"> • brush and snow removal along railway tracks ; • cleaning rail cars ; • loading and unloading rail cars ; • merchandise stowage service related to rail transport ; • operating a railway station. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • towing and wood collection services on water using boats ; • boat with crew rental services ; • operating a lock. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of the maritime transport activity or services related to the operation of port facilities :</p> <ul style="list-style-type: none"> • loading and unloading of ships or trucks. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • storage services ; • mechanical maintenance. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the services offered in a marina ; • the building and repairing of rail lines ; • whitewater tourism services. 		
55030	<p>Loading or unloading boats</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the loading of boats ; • the unloading of boats. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • loading and unloading rail cars or trucks ; • maritime stowage. 	6,15	5,70
55040	<p>Transportation of passengers by road</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • transportation of passengers in a motor coach or a bus whether or not according to a fixed schedule ; • school bus transportation ; • adapted transportation ; • tourism or recreational transportation in a motor coach or bus ; • transportation of passengers in a taxi or limousine ; • transportation in a minibus. 	2,64	2,28

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • subway transportation ; • shuttle services. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a call centre ; • mechanical maintenance ; • the operation of a bus terminal. 		
55050	<p>Transport of merchandise by road</p> <p>This unit refers to the transport of merchandise by road when done using any type of truck, except for dump trucks.</p> <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • mechanical maintenance ; • storage services. 	7,46	6,98
55060	<p>Moving services</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the moving of used goods by truck. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the transport of works of art by truck ; • the moving of used institutional or commercial material by truck ; • the moving of institutional or commercial furniture. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • mechanical maintenance ; • storage services ; • packing and unpacking. 	16,55	15,85
55070	<p>Transport by dump truck ; snow removal</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • transport by dump truck ; • snow removal using a vehicle. 	5,81	5,37

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • spreading ice melters and abrasives ; • transporting by the Roll off container system, with or without the rental of the related containers. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • mechanical maintenance ; • storage services. <p>The employer classified under this unit for the dump truck transport activity cannot also be classified under unit 13140 except where at least one of his workers only performs tasks related to the activities referred to under this latter unit.</p>		
55080	<p>Storage services</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the storage of miscellaneous merchandise ; • refrigerated storage. <p>This unit also refers to the following activities when not done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under another unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the loading and unloading of trucks ; • the handling of wood in a wood yard. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • logistics services, notably labeling, packaging, break of load, control and management of stocks. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • rental of storage spaces without handling. 	4,65	4,24
55090	<p>Messenger or delivery services</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • messenger services or services related to the delivery of letters, documents, small parcels or objects weighing less than 40 kilograms. 	5,17	4,75

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • transport by air of letters, documents or small parcels; • transport of letters, documents or small parcels between warehouses, sorting or distribution centres; • mechanical maintenance; • storage services. 		
58010	<p>Services related to the environment</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a sanitary landfill site; • the operation of a garbage incinerator; • pumping service carried out by means of a vacuum truck such as emptying septic tanks, sumps or tanks; • sewer network cleaning service; • service to clean surfaces contaminated by hazardous materials; • the recovery, treatment or elimination of hazardous material or liquid or semi-liquid waste such as greases, soaps, waxes, colorants, acids, cyanides, oils or industrial sludge; • clean-up service carried out in enclosed areas within the meaning of the Regulation respecting occupational health and safety enacted by Order-in-council 885-2001 (2001, <i>G.O.</i> 2, 3888); • soil decontamination service; • rental service with maintenance of portable chemical toilets. <p>Hazardous material refers to any material which, by reason of its properties, poses a threat to health or the environment and which is explosive, gaseous, inflammable, toxic, radioactive, corrosive, combustible or leachable.</p> <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a snow dump. 	5,48	5,05
58020	<p>Garbage collection services; recyclable materials and objects collection service</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a garbage collection service; • collection service for recyclable materials such as paper, plastic, glass, cardboard, clothing, textiles or metal; • collection service for compost material such as grass or dead leaves; • collection service for old tires; • collection service for fats or meats that are unfit for human consumption such as animal carcasses, bones, marrow or fat. 	11,22	10,65

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> the rental of containers used to collect recyclable material and objects or garbage. 		
58030	<p>Provincial detention services</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the activities carried out by provincial detention services. 	3,95	3,55
58040	<p>Services of the provincial administration not otherwise specified in the other units</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the activities carried out by services of the provincial administration such as departments, agencies or the Sûreté du Québec. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the activities carried out by a regional conference of elected officials, a metropolitan community or a regional county municipality when the employer only performs activities of an administrative nature; the activities carried out by the persons referred to in subsection 3 of section 11 of the Act. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the activities referred to by another unit when they are carried out by services of the provincial administration. 	0,63	0,32
58050	<p>Job creation assistance programs</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the activities carried out by persons who are doing work under an agreement entered into pursuant to section 16 of the Act; the activities carried out by persons referred to in subsection 4 of section 11 of the Act. 	1,49	1,16
58060	<p>Ministère des Transports du Québec</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the activities carried out by the ministère des Transports du Québec. 	1,26	0,93

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the activities carried out by the Commission des transports du Québec. 		
58070	Services of a municipal administration or an Indian band	1,53	1,19
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the activities carried out by municipalities ; the activities carried out by intermunicipal boards ; the activities carried out by Indian bands. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the activities carried out by a regional conference of elected officials, a metropolitan community or a regional county municipality when the employer performs both activities of an administrative nature and other activities such as the operation of a sanitary landfill site, the operation of a police department, the operation of a fire department or the operation of a wastewater treatment plant. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the construction work done as part of the construction of a building ; other construction work when it is not done on the immovable property of an employer referred to under this unit ; the activities referred to in units 11010, 14010 or 14020. 		
58080	Funds for the benefit of confined persons	11,78	11,20
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the activities carried out by a fund for the benefit of confined persons created under section 22.0.1 of the Correctional Services Act (chapter S-4.01). 		
60010	Operating a radio station ; operating telephone lines or telephone exchanges ; intercommunication services ; recovering or repairing telephones ; splicing telephone cables	0,79	0,47
60020	Operating a television station ; producing or distributing motion pictures or other audio and video material ; operating a motion picture or a drive-in theater ; operating an orchestra, a discomobile, a singing group, a theater company or a theatrical agency ; leasing or renting halls ; installing equipment for social dances	1,28	0,95
60030	Cable television service ; installing radio or television antennas ; radio, television or cable connection work	2,52	2,16

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
60050	Operating a recreational centre ; operating a professional sports club ; operating a curling club ; operating a bowling alley or a billiard parlour ; operating a roller skating rink ; operating a race track ; operating a racket sports centre	1,79	1,45
60060	Operating a golf course	2,07	1,72
60070	Operating a ski centre ; operating a snowmobile club	5,25	4,83
60080	Operating an amusement park or rides, an amateur sports club, a pleasure-boating club, a shooting club, or amusement and recreational services, not specified in other units ; operating a Turkish bath, a massage parlour, a bodybuilding studio, a tanning salon, a shoeshine service or a checkroom service ; organizing a public festival	1,52	1,18
61010	Generating and distributing electric power	0,86	0,54
61020	Operating a water distribution centre, a steam distribution centre or a natural gas distribution centre ; operating and maintaining a gas or an oil pipeline	1,27	0,94
62010	Transporting milk and cream ; wholesaling dairy products ; wholesale or retail distribution of dairy products	4,50	4,09
62020	Wholesaling fruit, vegetables or fish	3,49	3,11
62030	Wholesaling meat and meat products	4,81	4,40
62040	Wholesaling meat, including cutting up and carving	7,18	6,71
62050	Wholesaling bakery or pastry products or distributing those products, wholesale or retail ; retailing imported specialties, dietetic or natural food, delicatessen, pastries or seafood products	3,72	3,33
62060	Wholesaling food, not specified in other units ; wholesaling tobacco products	3,79	3,40
62070	Wholesaling carbonated beverages or water ; distributing carbonated beverages or water, wholesale or retail ; wholesaling beer	4,21	3,81
62090	Wholesaling toiletries or drug sundries	1,02	0,70
62110	Operating a grocery store	2,43	2,07
62120	Operating a convenience store with or without gasoline or diesel fuel sales ; retailing gasoline or diesel fuel ; operating an automatic car wash	2,40	2,04

Retailing gas or diesel fuel refers to sales made at the pump.

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
62130	Operating a grocery-butcher shop	2,72	2,35
62140	Operating a butcher shop	6,21	5,77
62150	Making and retailing bakery or pastry products	4,13	3,73
62160	Fruit and vegetables retail business	2,29	1,94
62170	Alcoholic beverages retail business	1,82	1,48
62180	Operating a drugstore ; operating a tobacco store ; herbalist's shop ; chocolate, delicacies or cookies shop, beauty products or cosmetics shop, or trading in lottery tickets ; operating a bus terminal or a contract post office	1,13	0,80
69960	Repairing, installing or maintaining production machinery ; operating a mobile welding unit	7,61	7,12
	This unit refers to works relating to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • millwright works such as production machinery installation, repair, maintenance, adjustment, assembly, dismantling and handling ; • the manufacturing of templates for such machinery ; • operating a mobile welding unit. 		
	This unit does not refer to works relating to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • millwright works other than production machinery installation, repair, maintenance, adjustment, assembly, dismantling and handling ; • the manufacturing of templates for such machinery. 		
	An employer classified under this unit may also be classified under exceptional units 80020 and 90010.		
70010	Insurance brokerage ; operating a collection agency or a credit bureau ; currency or securities brokerage, consulting or negotiation services ; commodities exchanges or securities exchanges ; financial institutions and financial intermediaries not specified in other units	0,58	0,27
70020	Operating an insurance business ; insurance services of the provincial administration	0,62	0,31
70030	Operating residential or other buildings, including parking lots or parking garages ; municipal housing bureau ; disinfection, fumigation or extermination work	2,85	2,48
70040	Claims adjuster or assessor services ; operating a real estate agency ; information, survey or research services ; bailiff services ; typing services or other office services provided to businesses or individuals	0,95	0,63

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
71010	Operating a forwarding agency ; freight inspection service ; sales agent services ; broker services not specified in other units	0,93	0,61
71020	Operating a manpower agency ; leasing the services of professional or technical personnel or other scientific or technical professionals such as draftsmen, biologists, biochemists, botanists, chemists, engineers, graphic designers and laboratory technicians, with the exception of aeronautics production or maintenance technicians ; auctioneering or organizing auctions or merchandise liquidation services	0,92	0,60
71030	Leasing truckers services, driver-delivery persons, assistant delivery persons or movers	8,89	8,38
71040	Operating a marine agency ; International Air Transport or International aeronautical telecommunications association ; operating a press agency or advertising agency ; rental of advertising space on billboards, display boards and commercial signs ; drafting or practicing architecture ; urban planning services or business or management consulting services ; law practice (advocate's or notary's office) ; accounting services (accountant's office) ; actuarial practice ; operating a travel agency or wholesale tour business ; computer services, excluding the leasing of services of computer personnel ; trustee in bankruptcy ; taxation services, income tax return preparation services ; graphic design services ; editing ; preparation of plates for printing As for editing, this unit refers to : <ul style="list-style-type: none"> the edition or publication of products such as books, newspapers or magazines. This unit does not refer to : <ul style="list-style-type: none"> printing or finishing edited or published products. 	0,60	0,29
71050	Consulting engineer's services ; energy consulting services ; operating a pure or applied research laboratory ; operating a laboratory for analysis and testing ; agricultural research services ; geotechnical studies prior to construction work ; land surveyor services ; interpretation of aerial photographs ; archaeological research ; forestry technician services ; prospecting ; geology work ; geophysical survey services ; manufacturing optical fibre Regarding forestry technician services, this unit refers to : <ul style="list-style-type: none"> measuring wood ; marking trees in the forest ; protecting forests against insects and diseases ; forestry surveys. 	0,93	0,61

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to consulting engineer's services carried out by the workers of an employer recognized by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks pursuant to section 124.1.1 of the Forest Act, even if these services are rendered within the framework of the activities referred to in units 14010 or 14020.</p> <p>This unit does not refer to the works referred to under units 80030 to 80260.</p>		
71060	Operating a security or an investigation agency	2,38	2,02
71070	Managing subsidiaries or branches outside Québec (head office)	0,63	0,31
71080	Leasing the services of handling laborers, wrappers, merchandise reception or expedition employees, warehouse employees, solderers or automobile mechanics or industrial machinery employees, technical installation or machinery maintenance personnel	11,11	10,54
71090	Leasing the services of manufacturing industries' workers or commerce or catering or maintenance chores personnel with the exception of those mentioned in another unit	3,42	3,04
73010	Teaching services (except universities or general and vocational colleges, and except all level student trainees); operating a private museum; operating a historic site; library services	0,91	0,59
73030	Operating a general hospital	1,14	0,81
73040	Operating a psychiatric hospital	1,82	1,48
73050	Operating a home-care and extended care centre; nursing services; leasing the services of nurses or auxiliary of nurses care and therapeutics	2,84	2,47
73060	Operating a drop-in centre; operating a rehabilitation centre for alcoholics or drug addicts; operating a social or community service agency; operating a health or social services promotion body	2,54	2,18
73070	Operating a rehabilitation centre for the physically handicapped or the socially maladjusted	1,87	1,53
73080	Operating a rehabilitation centre for the mentally handicapped	2,26	1,91
73100	Operating a local community service centre	1,29	0,96
73110	Child day-care centre	2,55	2,19

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
73120	Operating a sheltered workshop ; operating a work rehabilitation centre This unit refers to : <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a sheltered workshop ; • the operation of a work rehabilitation centre. This unit also refers to : <ul style="list-style-type: none"> • the activities carried out by persons who perform work as part of an agreement entered into in accordance with section 16 of the Act between the Société de l'assurance automobile du Québec and the Commission ; • the activities carried out by persons referred to in subsections 1 and 2 of section 11 of the Act. 	3,03	2,66
73130	Practising medicine and other specialties in the health-care field, not specified in other units ; health or social services not specified in other units ; hearing aid specialist's services ; optometrist's services ; prescription optician's services ; manufacturing dentures and braces (dental laboratories) ; retailing orthopedic aids, wigs or hair pieces	1,27	0,94
73140	Ambulance service	5,79	5,36
73150	University or vocational teaching services (except student trainees)	0,67	0,36
74010	Operating a hotel, a motel, a hotel-motel, a youth hostel, a student residence or a rooming house	3,42	3,04
74020	Operating a hunting or fishing outfitting operation ; operating or managing a hunting or fishing area ; operating a camping ground, a trailer park, a vacation camp or a recreation area ; parks services of the provincial administration	2,72	2,36
74030	Operating a brasserie or a restaurant serving meals, without delivery	2,36	2,00
74040	Operating a brasserie or a restaurant serving meals, with delivery	2,34	1,98
74050	Operating a cafeteria	3,47	3,09
74060	Take-out food services	2,66	2,30
74070	Operating a mobile canteen ; catering services ; operating automatic vending machines ; coffee break service This unit also refers to the trade in, rental or repair of automatic vending machines performed by the workers of an employer who also operates such vending machines.	3,58	3,19
74080	Operating a tavern, a bar, a discotheque or a night club	2,19	1,84

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
75010	<p>Operating a barber shop or a hairdressing salon; operating a beauty salon; operating a funeral parlour; thanatology service</p> <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities relating to the operation of a funeral parlour or thanatology service:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of coffins; • the trade in funeral urns; • the trade in cemetery monuments; • the operation of a columbarium or a crematorium. 	2,18	1,83
76010	Veterinary services; artificial insemination services; egg candling or grading service; poultry sexing or debeaking; operating a hatchery; raising animals in laboratories	1,94	1,59
76030	Operating animal-drawn vehicles; wholesaling or auctioneering animals; operating a racing or horse-rental stable; operating a horseback-riding centre; operating a zoo; animal protection services; raising or training pets; animal lodging and care services not specified in other units	6,16	5,71
76040	Religious community	2,46	2,10
76050	Managing, with service, a parish fabric, a church or a diocese; religious association or organization; operating a cemetery; operating a crematorium; operating a columbarium	1,54	1,21
76060	Joint sector-based occupational health and safety association; association or organism, not specified in other units	0,88	0,56
77010	<p>Laundry services; dry cleaning services; linen supply service with washing</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dry cleaning service; • laundry service; • linen supply service with washing for such articles as tablecloths, sheets, towels, aprons, hand towels or diapers. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • work uniform supply service with washing; • clothing fading service. 	4,43	4,03

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • clothes dyeing service; • clothing repair service; • clothing pick-up service; • self-service laundromat; • the trade in linen or work uniforms. 		
77020	<p>Building maintenance services</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • housekeeping service; • specialized cleaning service; • carpet, rug, upholstery cleaning service; • ventilation system cleaning service; • service to clean blinds using ultrasound; • lawn and green space maintenance service such as cutting, aerating, scraping down, fertilization, weed control, insect control, trimming hedges, planting flowers or winter protection; • window washing service; • spray cleaning service using a portable power washer for household use . <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • mobile automobile vehicule wash service; • cleaning, opening or closing of pools or spas; • manual snow removal service; • in-home services done by the persons referred to in the agreement entered into pursuant to section 16 of the Act between the Minister of Health and Social Services and the Commission. 	5,27	4,85
77030	Chimney-sweeping	15,41	14,74
Exceptional unit 80020	<p>Work done both inside and outside offices</p> <p>This unit refers to:</p> <p>Employers who use workers who only perform tasks of an administrative, a commercial, a technical or a professional nature and who are called upon, as part of their duties, to do a portion of their work outside the offices of their employer. This unit refers in particular to workers holding the position of seller, real estate agent, sales agent, real estate broker, representative, project director, project manager, superintendent, project leader, director of security and engineer.</p>	0,94	0,62

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • those persons who directly supervise workers, such as a foreman ; • a commissioner, a delivery person or a labourer. <p>Special classification rule</p> <p>An employer classified under this unit cannot also be classified under unit 71070 or under unit 90020.</p>		
80030	<p>Excavation work ; paving work ; assembly of fences ; installation of guardrails ; rental of cranes with operators</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • digging, moving, filling, compaction, leveling earth or granular materials, including work related to culverts ; • excavation and earthwork both for the construction of buildings and civil engineering works and for irrigation, drainage and dredging work ; • the excavation and installation of aqueducts and sewers ; • the excavation and installation of underground lines for gas and water purification plants ; • the excavation and installation of underground energy distribution or telecommunications network conduits, with or without the running of wire ; • the rental of construction equipment with operators ; • forest clearing carried out using construction equipment ; • the installation of septic tanks ; • the construction and repair of sidewalks and curbs ; • the asphalt surfacing of roads, streets, sidewalks, curbs, bikeways, private roads, parking lots ; • the concrete surfacing of roads, streets, sidewalks, curbs, bikeways, private roads and parking lots carried out using a concrete spreader-grader ; • the scarification of paved surfaces ; • the pulverizing of paved surfaces ; • the waterproofing of paved surfaces ; • the marking of lines on the pavement ; • the installation of fences ; • the installation of traffic safety barriers and guardrails. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • demolition work on civil engineering structures or buildings including the operations required to carry out such work, such as sawing or breaking concrete and the erection of protective walls if such operations are carried out by the employer in charge of the demolition work ; • the rental, with operators, of cranes, crane-trucks, boom trucks, or any other conventional truck equipped with a telescopic or hydraulic arm, or equipped with a hoist winch that can be used as cranes or other equipment of the same type ; 	8,36	7,86

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> the operation of a crane within the framework of work related to : <ul style="list-style-type: none"> demolition ; dismantling when this dismantling is carried out as part of demolition work ; ore prospecting done using crawler tractors. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> manual forest clearing as well as forest clearing carried out using specialized machinery such as a skidder, tree feller or delimbing machine ; divers participating in works referred to in this unit ; the rental drilling machines with operators ; the dismantling of metal structures and machinery ; preparatory work for the installation of fences done in a workshop elsewhere than on the work site or on the job ; the installation of fences made of ornamental metal ; the operation of a quarry, a sandpit or a gravel pit ; snow removal ; cement and concrete work other than that related to small art works, sidewalks and curbs ; work related to blasting, drilling for blasting, pile-driving, special foundations, digging of tunnels and underground drilling, caissons, excavation supports, tie rods, consolidation of foundations and injections in the ground and in rock ; the manufacture of prepared concrete ; the installation of road lighting networks and traffic lights, as well as the installation of lamp posts ; construction work related to underground energy distribution lines with installation of machinery and equipment in addition to the excavation and installation of conduits ; the operation of an asphalt plant ; landscaping work ; the installation of interlocking blocks (slope blocks/pavers). <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		
80040	Blasting ; drilling ; soil mechanics ; pile-driving and special foundations	13,18	12,56
	<p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> drilling, charging holes and igniting explosive products ; blasting including that done during demolition work on civil engineering structures or buildings ; digging tunnels and underground drilling ; drilling artesian wells with or without the installation of pumps ; soil mechanics such as setting up excavation supports, installation of tie rods, consolidation of foundations and injections in the ground or in rock ; geothermal drilling and drilling of elevator shafts ; 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • preliminary drilling for construction work ; • pile-driving ; • pile-driving and special foundations such as the placing, raising and maintenance of the following elements : steel sheet piling, shoring piles, wailings, struts, horizontal shores, soldier piles and temporary steel or heavy structural lumber struts driven into the ground ; • the rental of a drilling machine with an operator. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • work done in caissons and cofferdam work ; • the construction, maintenance, removal and demolition of caissons and cofferdam work ; • preliminary consolidation work related to the moving of buildings, including excavation, concrete drilling and pile driving ; • the putting in place, straightening and lifting of buildings ; • consolidation work on a building ; • the moving of buildings on a flat-bed trailer done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of works referred to in this unit. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • divers participating in work referred to in this unit ; • the drilling of ore to obtain test samples ; • the drilling of oil or natural gas wells. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		
80060	<p>Construction of energy transmission or distribution lines ; construction of energy transforming stations</p> <p>This unit refers to construction, maintenance and repair work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • power plant substations ; • overhead or underground energy transmission and distribution lines ; • telecommunications lines or networks ; • road lighting networks and traffic lights ; • microwave and telecommunications towers ; • manholes for underground telecommunications and energy distribution networks ; • wind turbines. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of street lamps ; • the installation of transformers connected to the energy transmission and distribution network ; • the installation of antennas in telecommunications towers ; • the planting of poles. 	8,75	8,24

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the construction of buildings ; • the digging of tunnels ; • specific contracts to excavate and install underground energy transmission or telecommunications network conduits, with or without the running of wire. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		
80080	<p>Erecting metal frame structures and tanks</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the setting up, assembly and dismantling of architectural elements and metal framing that go into the construction of buildings, civil engineering works, outside tanks, stacks, silos, coal, stone, coke, sand and ore hoppers, water towers and machinery ; • the installation of prefabricated metal industrial stacks ; • the installation of steel panels that are used in structures, cladding and roofing ; • the installation of pre-cast concrete structural or architectural elements. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • preparatory work carried out at the workshop other than on the work site or on the job ; • exterior cladding work using metal sheets ; • the installation of radio and television station broadcasting and cellular telephone antennas ; • the erection of microwave towers ; • the erection of wooden silos, water towers or tanks ; • the installation of tanks, other than outside tanks ; • the installation of outside tanks by a boilermaker. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>	29,92	28,90
80100	<p>Cement work, concrete work</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • reinforcement work such as cutting, shaping, assembling by various processes, as well as the installation of metal ties or wire mesh used in the construction of concrete work ; • concrete formwork for building and civil engineering work framing and machinery ; • the preparation and finishing of concrete and cement surfaces ; • the pouring and placement of concrete ; • the cutting, pumping and drilling of concrete ; • concrete paving without the use of a spreader-grader ; 	16,51	15,82

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • concrete injection and guniting; • the cutting of asphalt; • the crushing of concrete during alteration work; • the waterproofing of concrete floors or concrete surfaces. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a reinforcement workshop other than on the work site or on the job; • the installation of pre-cast concrete structural or architectural elements; • the delivery and pouring of concrete by concrete mixer; • the construction and repair of sidewalks and curbs. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		
80110	<p>Carpentry work ; joinery work ; work related to indoor systems ; painting work ; installation of flexible coverings, installation of marble, granite, ceramics and terrazzo ; plastering and jointing work ; insulation work</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the erection of a wooden structure of a building, a silo, a water tower and a tank ; • joinery work ; • parqueting work including sanding and finishing ; • carpentry work such as the installation of chevrons and the erection of wood divisions ; • carpentry work and joinery work in the installation of prefabricated buildings with a wood structure ; • on-site construction of wood recreational equipment for amusement parks, daycare centres, playgrounds and other similar places ; • the installation of doors and windows on buildings with a wood structure ; • the installation of pre-glazed doors and windows on a non-wooden structure building when done as part of carpentry work ; • the building of wood or wood-substitute patio ; indoor systems such as the installation of metal poles, angle irons, wire moulds, gypsum, lathwork, acoustic ceilings and suspended ceilings ; • indoor systems such as the installation of metal poles, gypsum, lathwork, acoustic ceilings and suspended ceilings ; • plastering and jointing ; • the application of paint, surface coatings and protective finishes ; • the installation of flexible coverings such as vinyl, asphalt, rubber, cork, linoleum coverings, rugs, carpet underlays and rug underlays ; • the installation and polishing of marble, granite, terrazzo concrete, slate, ceramics, terrazzo and other similar materials ; • the installation of cold room panels ; • the thermal insulation of buildings, soundproofing and acoustic control. 	15,41	14,74

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the removal of asbestos ; • the stripping ; • the whitewashing of buildings ; • the installation and repair of prefabricated fireplaces. <p>Stripping refers to any selective, meticulous and well thought-out demolition operation, of unwanted additions, ruined areas or areas of no interest in buildings, which does not adversely affect the structure, retaining walls or load-bearing walls.</p> <p>This unit also refers to the following work when done by the workers of an employer as part of the carrying out, by this employer, of work to erect a wood structure of a building :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of all types of exterior clapboard cladding ; • the installation of gutters ; • roofing using asphalt shingles, cedar shingles, sheet metal that is neither welded nor stapled, or sandstone tiles ; • foundation formwork ; • the installation of garage doors. <p>This unit also refers to the following work when done by the workers of an employer as part of the performance by this employer of prefabricated fireplace installation and repair work :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation and repair of prefabricated chimneys. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • work related to piles and special foundations such as the placing, raising and maintenance of the following elements : steel sheet piling, shoring piles, wailings, struts, horizontal shores, soldier piles and temporary steel or heavy structural lumber struts driven into the ground ; • work to install curtain walls in marble, granite or other similar materials ; • all cleaning work using a pressure spray referred to in unit 80240 ; • work to waterproof concrete floors or concrete surfaces ; • stripping work when only one reconstruction operation referred to under another unit is carried out jointly with the stripping of that which is being rebuilt. In such a case, the stripping work is referred to under the unit that refers to this reconstruction operation. For example, when the only work being done by the employer involves the installation of a roof following the stripping of the old roof, all of this work is referred to under unit 80130. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80130	<p>Roofing work ; exterior cladding work on buildings ; installation of gutters</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • exterior cladding of buildings using all types of metal sheets or clapboard ; • the installation and repair of all types of roofing, including waterproofing ; • the installation of gutters ; • the removal of snow from roofs. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of steel panels which are used in structures, cladding and roofing. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>	22,49	21,64
80140	<p>Masonry work</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the cutting, setting with mortar, cement or any other adhesive material as well as the jointing of masonry elements such as the following : <ul style="list-style-type: none"> • bricks, natural or artificial stones ; • acid bricks, fire bricks, plastic bricks, cements bricks or bricks made of any other refractory material laid by hand or by a pneumatic or mechanical method ; • tiles made of refractory material ; • blocks of gypsum, concrete or glass, blocks of composite materials, blocks of lightweight aggregates for walls or partitions, anticorrosive tiles ; • the installation of silos made of concrete staves. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • jointing, aligning, anchoring and grouting work done by manufacturers of pre-cast concrete structural or architectural elements ; • cleaning work using using a pressure spray referred to in unit 80240 ; • work related to the installation of slope blocks or pavers ; • work related to the installation of marble or granite tile flooring ; • the installation of curtain walls made of masonry elements ; • form work prior to the installation of silos made of concrete staves. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>	28,16	27,18

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80150	Glass work ; glazing work	14,36	13,71
	This unit refers to work related to :		
	<ul style="list-style-type: none"> the preparation and installation of glasswork and glazing such as : <ul style="list-style-type: none"> the cutting and polishing of glass ; the cutting and assembly of aluminum ; the installation of doors, windows and glazing ; the installation of entrances or show windows made from metal or glass parts the installation of curtain walls ; the installation of atriums, skylights and other similar works. 		
	This unit also refers to work related to :		
	<ul style="list-style-type: none"> the construction of greenhouses ; the installation of big tops. 		
	This unit does not refer to :		
	<ul style="list-style-type: none"> preparatory or manufacturing work done in a workshop other than on the work site. 		
	An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.		
80160	Millwright works ; boilermaking work ; plumbing and pipefitting work ; pipe insulation work ; work related to mechanized transit systems	7,61	7,12
	This unit refers to work related to :		
	<ul style="list-style-type: none"> millwright works such as the installation, repair, maintenance, adjustment, assembly, dismantling and handling of machinery other than production machinery ; the making of templates for this machinery ; the installation, repair and maintenance of garage doors, whether mechanized or not ; boilermaking related to machinery other than production machinery and related to the construction, maintenance and repair of steam generators, boilers, tanks or other similar equipment ; the installation, alteration, modification, repair and maintenance of : <ul style="list-style-type: none"> plumbing systems such as : <ul style="list-style-type: none"> pipng, fixtures, accessories and other fittings needed to supply these systems with fluids ; pipng, fixtures, accessories and other fittings used for rainage, run-off and ventilation of traps in these systems ; heating and combustion systems such as : <ul style="list-style-type: none"> pipng, fixtures, accessories and other fittings needed to distribute fluids or heat ; fire protection and localized fire protection systems, such as : <ul style="list-style-type: none"> pipng, fixtures, accessories and other fittings used to prevent and fight fires ; 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> insulation, whether it is carried out by spraying or by any other method, such as : <ul style="list-style-type: none"> thermal insulation of any new or existing piping system ; thermal insulation of radiators, furnaces, boilers, tanks and any other similar device ; the installation, alteration, modification, repair and maintenance of mechanized transit systems, composed of devices, accessories and other apparatuses such as : <ul style="list-style-type: none"> elevators, freight elevators, escalators, permanent swing scaffolds, slope hoists, dumbwaiters, removable platforms on a theatre stage, moving sidewalks and other similar devices generally used or which may be used to transport persons, objects or materials. <p>This unit also refers to the operation of a temporary or uncompleted system as well as the operation of a completed system when it is used to move construction workers and materials.</p> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the construction of metal tanks other than for boiler systems and that are installed by a metal structure installer (ex. oil tanks, water towers) ; the installation of metal ducts for heating, ventilation and air conditioning systems ; the laying of bricks used in boiler walls ; the installation of internal insulation of ventilation and other ducts done by tinsmiths when installing said ducts ; installation work related to pre-insulated ventilation ducts ; cleaning using sandblasting ; work related to millwright works such as the installation, repair, maintenance, adjustment, setting up, dismantling and handling of production machinery as well as the making of templates for this machinery ; the installation and operation by an employer of a temporary freight elevator as part of the carrying out by this employer of work not referred to in this unit ; the installation of temporary swing scaffolds. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		
80170	<p>Electrical work</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> the installation, alteration, modification, repair and maintenance of electrical installations for lighting, heating and motive force purposes, including in all cases wires, cables, conduits, accessories and electrical devices that are part of the actual installation and, being related to the connection of the installation to the public or municipal utility network, which point of connection is on the wall of the building that is nearest to the public utility line ; 	7,64	7,15

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> the installation of lightening rods and unit heaters ; electrical hook-up of a building. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> construction work on energy distribution and transforming stations done by electrical contractors ; electrical work done by energy distribution and transforming station construction contractors ; installation work related to alarm, security, control or electronic equipment systems ; street lamp installation work along roads as well as traffic light installation work. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		
80180	Sheet metal work	9,82	9,28
	<p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> sheet metal having a maximum thickness of 10 gauge (iron, copper, aluminum, stainless steel) and all metal or electrometallurgical materials, vinyl and other metal- or plastic-based materials such as : <ul style="list-style-type: none"> the marking out, manufacture and installation, on the work site or on the job, of all sorts of metal objects, in sheets ; the assembly and repair of ventilation, air conditioning and hot air heating duct systems and any conduit system to remove various materials such as chips, fumes, smoke or dust, the installation of internal insulation with respect to these systems and the installation of prefabricated devices ; the installation of prefabricated metal objects such as shelves, lockers, screens, ceilings, fire barriers, and ceiling and wall coverings ; the installation, by a tinsmith, of prefabricated devices such as air conditioners, fans, heat pumps, air exchangers as well as the installation of mechanized elements associated with these systems, when done at the same time as the installation of ducts or conduits. <p>This unit does not refer to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> work related to outdoor cladding in metal sheets or clapboard of all types, installation and repair of all types of roofing ; preparatory and manufacturing work done in the workshop other than on the work site ; work related to the installation of gutters. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80190	<p>Installation of electronic equipment, alarm or control systems</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation, alteration, modification, repair and maintenance of intercom, public address, synchronous clock, visual, aural or oral signaling, telephony, closed-circuit television, access card or surveillance systems ; • the installation, alteration, modification, repair and maintenance of electrical or pneumatic control, and instrumentation systems related to heating, air conditioning, ventilation and air removal ; • the installation, alteration, modification, repair and maintenance of electrical systems or pneumatic control systems, quantity measurement and calibration systems on a variety of industrial production machinery ; • the installation, alteration, modification, repair and maintenance of burglar and fire alarm systems ; • the sale, installation and repair of safety locks ; • the testing, adjustment and stabilizing of air circulation and distribution systems. <p>An employer who installs fire and theft alarm system and also trades in these systems is classified in this unit for these activities.</p> <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>	2,47	2,11
80200	<p>Refrigeration work, air conditioning work</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation, rebuilding, modification, repair or maintenance of central air conditioning or refrigeration systems, including the piping, the units, accessories and other devices needed to distribute fluids and produce cold using these systems ; • the installation of machinery for central air conditioning or refrigeration systems. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the insulation of refrigeration and air conditioning systems ; • the testing, adjustment and stabilizing of air circulation and distribution systems ; • the installation of metal ducts for air conditioning systems ; • the installation, alteration, modification, repair and maintenance of instrumentation and control systems related to heating, air conditioning and ventilation. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>	6,05	5,61

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80230	Landscaping work ; installation of pools or spas	9,50	8,98
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> landscaping work such as : <ul style="list-style-type: none"> the installation of interlocking blocks or interlocking stones ; the installation of sod ; site preparation work ; the planting of trees and shrubs ; light earthwork ; the erection of low walls, stairs, etc. ; the maintenance of slopes alongside roads ; the installation of outdoor underground pipes to water the lawn or for decorative lighting systems. the installation, construction or repair of pools ; the installation or repair of spas. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities related to the installation, construction or repair of pools or spas :</p> <ul style="list-style-type: none"> cement or concrete work. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> excavation and earthwork done with heavy machinery ; paving work ; snow removal ; the installation of septic tanks and septic beds. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		
80240	Cleaning using a high pressure spray	27,75	26,78
	<p>This unit refers to the following work when done on the worksite or on the job :</p> <ul style="list-style-type: none"> Cleaning using abrasive sprays, with or without water, such as silica sand, synthetic olivine, glass microbeads, steel grit or plastic billets ; Cleaning or preparation using a water or steam spray in order to alter or cause to crumble the surface layer of the following surfaces : <ul style="list-style-type: none"> civil engineering structures, such as viaducts, bridges or retaining walls ; building surfaces such as masonry, concrete or steel surfaces ; outer surfaces of tanks such as water towers or oil tanks ; industrial equipment or machinery surfaces. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the collection of hazardous material. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • engraving using a spray; • whitewashing of buildings. <p>An employer classified in this unit can also be classified in exceptional units 80020 and 90010.</p>		
80250	<p>Ornamental building metal work</p> <p>This unit refers to work related to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • building metal work such as the tracing out, cutting, preparation and assembly of any metal part, including outdoor and indoor stairs, handrails, fences, gates, canopies, cellar doors and inspection holes, all types of wire fencing; coal chutes, vault doors, fire doors, industrial doors, partitions, rails and balconies. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • preparatory and manufacturing work done in workshops other than on the work site or on the job; • installation of all other types of fences. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>	15,23	14,56
80260	<p>Installation of scaffolds or bleachers</p> <p>This unit refers to work related to the installation and dismantling of all types of scaffolds or bleachers.</p> <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of a freight elevator; • work related to the installation, dismantling and maintenance of permanent swing scaffolds. <p>An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 80020 and 90010.</p>	15,02	14,36

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
Exceptional unit 90010	<p>Work done exclusively in offices</p> <p>This unit refers to:</p> <p>An employer who uses the services of workers who only perform tasks of an administrative, commercial, technical or professional nature and, who unlike the workers referred to under unit 90020 or 80020, only work in offices. This unit refers in particular to office staff and persons holding the position of accountant, controller, administrative director, draftsman, purchaser, bidder, computer technician and sales director.</p> <p>Special classification rule</p> <p>An employer classified under this unit cannot also be classified under unit 71070 for the activity “Managing subsidiaries or branches located outside Québec (head office)”.</p>	0,60	0,29
Exceptional unit 90020	<p>Salespersons or sales representatives</p> <p>This unit refers to:</p> <p>An employer who uses the services of workers who only engage in the sale of goods or services and who are called upon, as part of their duties, to do a portion of their work outside the offices of their employer.</p> <p>This unit does not refer to:</p> <p>Workers who handle or deliver merchandise other than samples used for sales purposes.</p> <p>Special classification rule:</p> <p>An employer classified under this unit cannot also be classified under unit 71070 for the activity “Managing subsidiaries or branches located outside Québec (head office)” or under unit 80020.</p>	0,93	0,61

SCHEDULE 2**Rate**

RATES PERTAINING TO THE FINANCING OF JOINT SECTOR-BASED ASSOCIATIONS FOR THE YEAR 2005		The transportation and storage sectors	0,06
	Rate	The metal fabricating industries sector and the electrical products industries sectors	0,06
The social affairs sector	0,03	The provincial administration sector	0,04
The textile and knitting sector	0,09	The printing and allied industries sector	0,07
The automobile service sector	0,07	The transportation equipment and machinery industries sector	0,06

	Rate	
The mining and mining services sector	0,13	The Regulation determines the experience ratios for each unit of activity for 2000, 2001, 2002 and 2003, which will be used to fix the assessment of employers subject to a personalized rate for 2005 under the Regulation respecting personalized rates.*
The municipal affairs sector	0,04	
The clothing industries sector	0,08	The purpose of the Regulation respecting personalized rates is to adjust the assessment of employers in relation to their own experience in the field of occupational injuries, so as to encourage prevention.
The construction sector	0,04	

SCHEDULE 3

LUMP SUM OF PARAGRAPH 3° OF SECTION 310 OF THE ACT, AMOUNT OF SECTION 313 OF THE ACT AND THE RATE APPLICABLE FOR PROTECTING THE DIRECTOR FOR THE YEAR 2005

The lump sum for the purposes of establishing the assessment of the employer of a student referred to in section 10 of the Act, pursuant to paragraph 3° of Section 310 of this Act, is set, for 2005 at \$6.00 per trainee.

The amount provided under section 313 of the Act is fixed for the year 2005 at \$65.00.

The rate applicable for purposes of establishing the amount payable by the person who registers as a director in accordance with section 18 of the Act is the one under unit 71040.

6358

Notice

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001)

Experience ratios for 2005

Notice is hereby given in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that upon the expiry of 45 days following the publication of this notice the Regulation respecting the experience ratios for 2005 will be adopted by the Commission de la santé et de la sécurité du travail, with or without amendments.

Any interested person having comments to make on matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Roland Longchamps, Vice-Chairman, Finance, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, Québec (Québec) G1K 7E2.

JACQUES LAMONDE,
*Chairman of the board and
chief executive officer
of the Commission de la santé
et de la sécurité du travail*

Regulation respecting the experience ratios for 2005

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 454, 1st par., subpar. 8)

1. The first- and second-level experience ratios for each unit of classification for 2000, 2001, 2002 and 2003 applicable for the purposes of fixing personalized rates for the assessment year 2005 are those appearing in Schedule 1.

2. This Regulation comes into force as of 1 January 2005.

* The Regulation respecting personalized rates has been adopted by the Commission de la santé et de la sécurité du travail by Resolution A-86-98 of September 17, 1998 (1998, G.O. 2, 3997).

SCHEDULE 1

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2001	2002	2003	2000	2001	2002
10010	Operating a dairy cattle herd; raising cattle, buffalo, horses, wild boar; horse boarding service	0.4795	0.5006	0.4065	1.6091	1.6091	1.6091
10020	Raising hog, sheep, goat, grain-fed and milk-fed heavy calves	0.5183	0.4452	0.3614	1.4703	1.4703	1.4703
10030	Raising, catching and caging poultry; raising fur-bearing animals; raising earthworms; raising rabbits; pisciculture; apiculture	0.4485	0.4597	0.3411	1.1833	1.1833	1.1833
10040	Field-crop farming; fruit or vegetable farming; ornamental plant cultivation; mushroom production; Christmas tree farming; maple syrup production; tobacco production; reforestation plant cultivation; operating a peat bog; manufacturing compost; tree nursery services of the provincial administration	0.5459	0.4934	0.3863	1.6490	1.6490	1.6490
11010	Inshore or offshore fishing; underwater diving services	0.3097	0.2546	0.2410	1.6744	1.6744	1.6744
13110	Operating a ferrous metal mine	0.2417	0.1686	0.1248	0.3058	0.3058	0.3058
13120	Operating a non-ferrous metal mine; operating a salt or diamond mine	0.5398	0.5860	0.3428	2.1268	2.1268	2.1268
13130	Operating an asbestos mine	0.2791	0.2633	0.1960	1.3089	1.3089	1.3089
13140	Operating a crushed or freestone quarry; operating a sandpit or a gravel pit; operating an industrial or structural mineral mine	0.5152	0.5951	0.4630	1.5383	1.5383	1.5383
13150	Core drilling for ore prospecting	0.6157	0.5962	0.4578	2.5400	2.5400	2.5400
13160	Sinking mine shafts; drilling declines, drilling mining roads or raising; drifting ore	0.3205	0.5859	0.2179	2.3190	2.3190	2.3190
14010	Forestry operations	0.7769	0.7480	0.6472	3.1335	3.1335	3.1335
14020	Forestry development	0.7858	0.6953	0.7061	2.2231	2.2231	2.2231
14030	Tree work	1.2615	1.3899	1.1300	4.0024	4.0024	4.0024
16010	Manufacturing rubber tires; vulcanizing rubber tires	0.5057	0.5563	0.4053	1.3786	1.3786	1.3786
16020	Manufacturing rubber products	0.7290	0.7125	0.4671	1.3032	1.3032	1.3032
16030	Manufacturing plastic bags	0.4243	0.4309	0.3469	0.9911	0.9911	0.9911
16040	Manufacturing plastic products	0.4424	0.4504	0.3806	0.9911	0.9911	0.9911
16050	Manufacturing reinforced plastic products	0.5923	0.5772	0.4281	1.2364	1.2364	1.2364
16060	Manufacturing ammunition; manufacturing explosives	0.2428	0.2110	0.1768	0.4966	0.4966	0.4966
16070	Manufacturing body hygiene and care products; manufacturing drugs	0.1513	0.1392	0.1086	0.3032	0.3032	0.3032
16080	Manufacturing cleaning or maintenance products; manufacturing adhesives; manufacturing ink; manufacturing coating products	0.3346	0.3370	0.2562	0.7417	0.7417	0.7417
16090	Manufacturing synthetic resins by polymerization; refining of crude oil; manufacturing petrochemical products; manufacturing chemical products	0.1509	0.1666	0.1326	0.3469	0.3469	0.3469
18010	Manufacturing doors and windows, in wood or plastic	0.5542	0.6029	0.4687	1.1013	1.1013	1.1013
18020	Manufacturing solid wood panels; manufacturing wood floors; manufacturing wood mouldings	0.7513	0.7537	0.6045	1.6831	1.6831	1.6831

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2001	2002	2003	2000	2001	2002
18030	Manufacturing in the plant or the workshop of wood frame buildings; manufacturing in the plant or the workshop of mobile homes or worksite trailers having a wood frame, manufacturing in the plant or the workshop of wood frame house panels	1.4524	1.7498	1.1502	3.4018	3.4018	3.4018
18040	Manufacturing wood coffins; manufacturing or restoring musical instruments having a wood structure	0.7268	0.8075	0.4811	1.7349	1.7349	1.7349
18050	Manufacturing or assembling furniture or cabinets having a metal structure; manufacturing metal coffins; manufacturing metal boats outside shipyards	0.6384	0.6034	0.4927	1.2762	1.2762	1.2762
20010	Slaughtering livestock; preparing, processing, drysalting or canning meat; manufacturing mineral or animal oil or shortening	1.4742	1.5060	1.3264	2.3355	2.3355	2.3355
20020	Slaughtering poultry or rabbits; dressing, processing or canning poultry or rabbits	1.1236	1.1686	0.8447	1.9030	1.9030	1.9030
20030	Preparing or processing fish, including canning	0.5350	0.5084	0.5524	2.0181	2.0181	2.0181
20040	Processing, canning or freezing fruits or vegetables; preparing natural casings for delicatessen; fruit and/or vegetable packing service	0.5640	0.6438	0.4039	1.3476	1.3476	1.3476
20050	Operating a dairy work; water bottling, with or without distribution; manufacturing and delivering blocks of natural or artificial ice; food product bottling service	0.4423	0.4345	0.3286	0.7739	0.7739	0.7739
20060	Flour mill	0.5227	0.5123	0.3638	1.7055	1.7055	1.7055
20070	Processing meat unfit for human consumption or abattoir waste	0.4948	0.5308	0.5490	1.0349	1.0349	1.0349
20080	Grain milling	0.3124	0.3875	0.2830	0.8859	0.8859	0.8859
20090	Manufacturing bakery, pastry or biscuit products, with or without distribution	0.6350	0.6089	0.4967	1.3822	1.3822	1.3822
20100	Processing cane or beet sugar; manufacturing confectionery	0.4157	0.3703	0.3102	0.8721	0.8721	0.8721
20110	Roasting and blending coffee; packing tea; roasting almonds	0.3530	0.3767	0.2735	0.7804	0.7804	0.7804
20120	Manufacturing potato chips	0.5189	0.5784	0.4832	1.4486	1.4486	1.4486
20130	Manufacturing margarine, vegetable oil or shortening; manufacturing convenience foods; manufacturing yeast or condiments; grinding and preparing spices; manufacturing or processing food products, not specified in other units	0.5767	0.5704	0.4471	1.4284	1.4284	1.4284
20140	Manufacturing soft drinks, with or without distribution	0.3827	0.3307	0.3273	0.4848	0.4848	0.4848
20150	Distillery; manufacturing wine or cider	0.1840	0.1898	0.1305	0.2631	0.2631	0.2631
20160	Brewing beer, with or without distribution; manufacturing malt	0.3426	0.2921	0.2302	0.5071	0.5071	0.5071
20170	Manufacturing tobacco products	0.0846	0.1057	0.0671	0.1513	0.1513	0.1513
22010	Leather tanning; custom-dressing furs; wholesaling raw hides or skins	0.8318	0.7492	0.6229	2.3908	2.3908	2.3908
22020	Manufacturing footwear; shoe repairing; manufacturing footwear parts except rubber parts	0.3910	0.3972	0.3693	1.0765	1.0765	1.0765

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2001	2002	2003	2000	2001	2002
22040	Manufacturing handbags or purses; manufacturing leather or imitation-leather goods, not specified in other units; manufacturing luggage, other than in wood and in metal; manufacturing clothes or articles made of fur; remodeling of clothes or articles made of fur.	0.2000	0.2491	0.1714	0.7342	0.7342	0.7342
22050	Manufacturing fibres or yarn from artificial or synthetic material; texturizing yarn	0.2867	0.3880	0.3382	0.7033	0.7033	0.7033
22060	Manufacturing thread or yarn, without weaving	0.3574	0.3763	0.3162	0.7074	0.7074	0.7074
22070	Weaving textiles other than carpets; recycling textile waste; preparing cotton-wool or flock	0.3120	0.2893	0.2386	0.5038	0.5038	0.5038
22080	Manufacturing knitted fabrics	0.2993	0.3228	0.2250	1.0600	1.0600	1.0600
22090	Manufacturing carpets	0.5059	0.4508	0.3083	1.1506	1.1506	1.1506
22100	Manufacturing textile products, not specified in other units; manufacturing zippers or umbrellas	0.3970	0.4174	0.3157	1.2667	1.2667	1.2667
22110	Finishing textiles; steam shrinking of fabrics	0.3587	0.3386	0.2675	0.7899	0.7899	0.7899
22120	Manufacturing first-aid products	0.2514	0.2745	0.2008	0.5300	0.5300	0.5300
22140	Manufacturing clothing or clothing accessories, not specified in other units; clothing repair or alteration service; clothing inspection service including the activities of cutting threads, sewing labels and buttons	0.2133	0.1983	0.1690	0.6785	0.6785	0.6785
22150	Knitting clothing or accessories, including assembling	0.2543	0.3334	0.2204	0.8063	0.8063	0.8063
22160	Manufacturing ladies undergarments and swimsuits	0.2543	0.1971	0.1681	0.8530	0.8530	0.8530
23050	Manufacturing in a shop custom woodwork to be attached to a structure; mass production of wooden cabinets	0.6269	0.6308	0.4722	1.4479	1.4479	1.4479
24020	Manufacturing custom wooden furniture in a workshop; manufacturing wooden furniture for electronic equipment or wooden cases for musical instruments	0.7435	0.5945	0.5292	2.1675	2.1675	2.1675
24030	Mass assembling of wooden furniture or furniture frames, with or without upholstering; upholstering custom furniture in a workshop; repairing wooden or upholstered furniture; manufacturing upholstered mattresses or bed springs	0.4036	0.4676	0.3683	1.2273	1.2273	1.2273
24040	Mass production of wooden furniture or furniture frames, with or without upholstering	0.6729	0.6932	0.5461	1.2701	1.2701	1.2701
26050	Printing; reprography; binding; manufacturing paper or paperboard office supplies	0.2499	0.2459	0.1968	0.5494	0.5494	0.5494
27020	Manufacturing steel castings (steel foundry); lead or lead alloys rolling, casting or extruding	0.8571	1.1785	0.9117	2.2693	2.2693	2.2693
27030	Manufacturing steel; processing steel by rolling and forging using ferrous metal produced in the same building	0.3741	0.3626	0.3451	0.9200	0.9200	0.9200
27040	Manufacturing titanium slag and pig iron; manufacturing metal powder, steel pipe or tubing; manufacturing ferro-alloys	0.4412	0.4332	0.3528	0.9006	0.9006	0.9006
27050	Manufacturing iron castings (cast-iron foundry)	0.7453	0.6472	0.5441	1.0146	1.0146	1.0146
27060	Primary manufacturing of aluminum	0.1352	0.1330	0.0961	0.2553	0.2553	0.2553
27070	Electrolytic refining of copper or zinc and processing of their by-products	0.2464	0.3155	0.1336	0.6040	0.6040	0.6040

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2001	2002	2003	2000	2001	2002
27080	Aluminum and aluminum alloys rolling	0.1706	0.1212	0.1034	0.2174	0.2174	0.2174
27090	Extruding aluminum, copper or their alloys	0.3626	0.3635	0.2657	0.6398	0.6398	0.6398
27110	Non-ferrous metal pressurized casting; non-ferrous metal casting; manufacturing aluminum or light alloy automobile parts	0.6396	0.5483	0.4888	1.3387	1.3387	1.3387
28090	Hot drawing of metals; extruding of ferrous metals; manufacturing of products made from wire or metal rods produced in the same building	0.9714	0.2739	0.4362	0.2423	0.2423	0.2423
30030	Manufacturing aircraft parts by microfusion with casting	0.2020	0.2759	0.2110	0.6373	0.6373	0.6373
33010	Assembling watches or clocks; operating an optical laboratory; manufacturing gold, silver or plated jewellery or ware; manufacturing orthopedic devices; assembling cartridges or cassettes	0.1159	0.1442	0.1028	0.4149	0.4149	0.4149
33020	Manufacturing wooden or metal sporting goods or gymnasium equipment; assembling plastic or metal toys; manufacturing and repairing bicycles	0.4956	0.4249	0.2455	0.9331	0.9331	0.9331
33030	Manufacturing, installing or repairing commercial signs	0.6383	0.5819	0.4256	2.0204	2.0204	2.0204
33040	Assembling trophies or miscellaneous wooden, plastic, reinforced plastic or concrete products; manufacturing rubber pads, plaster goods, wax products, trophy parts or foundry models; handicrafts	0.3504	0.2823	0.2358	0.6678	0.6678	0.6678
33050	Manufacturing buttons, snap fasteners, needles, emblems, medals, pencils or pens	0.3159	0.3421	0.2455	1.0291	1.0291	1.0291
33060	Manufacturing vinyl tiles and vinyl linoleum; manufacturing heat-insulating products for piping	0.0771	0.1089	0.0972	0.3769	0.3769	0.3769
34010	Sawmill; drying of wood; treatment of wood	0.8058	0.7906	0.6588	1.8426	1.8426	1.8426
34030	Manufacturing or assembling pallets or containers made of wood used in the handling and transportation of merchandise; manufacturing wooden fences; manufacturing roof trusses, joists or rafters made of wood	1.2420	1.2414	1.0036	2.3778	2.3778	2.3778
34200	Manufacturing of paper pulp; manufacturing of paper and paperboard; manufacturing of wood fibre boards	0.1935	0.1966	0.1535	0.3531	0.3531	0.3531
34210	Transformation of paper and paperboard; treatment of paper and paperboard; manufacture of particle board; coating of boards	0.4796	0.4930	0.3731	0.9237	0.9237	0.9237
34410	Bulk transport	0.3293	0.3251	0.2911	1.2928	1.2928	1.2928
34420	Transport other than bulk	0.4742	0.4611	0.4223	1.5936	1.5936	1.5936
35010	Manufacturing freestone products	0.7769	0.6236	0.5290	1.5434	1.5434	1.5434
35020	Manufacturing ready-mixed concrete; manufacturing asphalt	0.4567	0.4592	0.4036	1.1815	1.1815	1.1815
35030	Manufacturing concrete products	0.8062	0.7986	0.7332	1.8621	1.8621	1.8621
35040	Transforming and finishing glass	0.6071	0.5600	0.5502	1.1900	1.1900	1.1900
35050	Manufacturing clay-based products; manufacturing glass; manufacturing cement; manufacturing lime; manufacturing refractory products; manufacturing gypsum panels	0.3219	0.2909	0.2689	0.7369	0.7369	0.7369

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2001	2002	2003	2000	2001	2002
36050	Manufacturing metal products by stamping, machining or forging	0.3804	0.3922	0.3314	0.9167	0.9167	0.9167
36060	Manufacturing metal wire products	0.3500	0.4512	0.3728	0.7793	0.7793	0.7793
36070	Manufacturing doors and windows made out of metal, shopwindows, hothouses made out of metal, metal garage doors; manufacturing architectural products by cutting and assembling metal extrusions and tubular metal; manufacturing doors and panels of refrigerated rooms; manufacturing banisters, fences and railings made out of aluminum	0.4817	0.4979	0.4358	1.1567	1.1567	1.1567
36080	Painting in the workshop of metal products; plating and heat treatment of metals in the workshop	0.7583	0.6003	0.5899	1.5753	1.5753	1.5753
36090	Manufacturing metal framing elements; manufacturing ornamental iron products; operating a stationary welding workshop; manufacturing scaffolding	0.8421	0.8095	0.6631	1.4785	1.4785	1.4785
36100	Manufacturing farm machines and equipment; manufacturing heavy equipment; manufacturing trucks without the assembly of the power train; manufacturing trailers	0.5382	0.5491	0.4501	1.0448	1.0448	1.0448
36110	Manufacturing boilers and metal tanks; manufacturing machines and heavy industrial equipment	0.5179	0.5024	0.3920	1.1160	1.1160	1.1160
36120	Manufacturing heating, ventilation, air conditioning and refrigeration equipment; manufacturing home appliances; manufacturing or assembling electric lighting fittings; manufacturing pumps and compressors	0.4195	0.4119	0.3070	0.9074	0.9074	0.9074
36130	Manufacturing commercial kitchen appliances and equipment; manufacturing machines and equipment for the food, pharmaceutical and cosmetics industry; manufacturing machines and equipment for the maple products industry; manufacturing machine-tools for working metal and woodworking; manufacturing machines and equipment for the rubber, plastic, furniture and lumber industry	0.2727	0.3133	0.2135	0.5842	0.5842	0.5842
36140	Manufacturing and refurbishing transformers; manufacturing electric motors, generators, alternators, generating sets; rewiring of electric motors, alternators and starters	0.4286	0.4121	0.2895	0.8025	0.8025	0.8025
36150	Manufacturing computer hardware and peripherals, telephone and communication hardware, audio-video hardware, electric switching and connection devices, electric and electronic parts and components, control and measurement instruments panels, measurement instruments, electric and electronic controls	0.0798	0.0822	0.0786	0.2075	0.2075	0.2075
36160	Manufacturing aircraft	0.0735	0.0772	0.0718	0.1258	0.1258	0.1258
36170	Shipbuilding in a shipyard	0.5581	0.6948	0.5254	2.2818	2.2818	2.2818

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2001	2002	2003	2000	2001	2002
36190	Manufacturing snowmobiles, personal watercraft, recreational all-terrain vehicles, motorcycles and motorized golf carts ; manufacturing tricycle scooters ; manufacturing and refurbishing passenger coaches for rail and subway transportation	0.1868	0.1459	0.1381	0.2506	0.2506	0.2506
36200	Manufacturing buses, ambulances, trucks with the assembly of the power train, trailers, camping tent trailers, caravans and motorized trailers	0.4648	0.4026	0.3481	0.7245	0.7245	0.7245
36210	Manufacturing on an assembly line of automobiles and light trucks with the assembly of the power train	0.1762	0.1551	0.0454	0.2690	0.2690	0.2690
54010	Trading in or renting indoor or outdoor furniture for the home, the office, or commercial, industrial or institutional establishments ; trading in antique furniture ; trading in or renting big household appliances ; trading in, renting or repairing audio and video equipment ; repairing small or big household appliances	0.2403	0.2533	0.1884	0.7171	0.7171	0.7171
54020	Trading in or renting office machines and equipment ; trading in small household appliances ; trading in, renting or repairing computer equipment and peripherals ; trading in or renting electric and electronic medical and laboratory equipment ; trading in medical, dental or surgical instruments or supplies ; trading in or renting telephone or communication equipment ; trading in, renting or repairing photographic material and equipment ; photography service ; film development and printing service	0.0514	0.0533	0.0376	0.1595	0.1595	0.1595
54030	Trading in floor coverings ; trading in fabrics ; trading in notions ; trading in decorating and furniture accessories made of textile ; trading in blinds ; trading in paint and wallpaper ; trading in wrapping supplies made of paper, plastic, paperboard or polystyrene ; trading in disposable dishware and utensils made of paper, plastic, paperboard or polystyrene ; trading in plastic film and sheets ; trading in sanitary supplies ; trading in maintenance and cleaning products	0.2017	0.1913	0.1700	0.5973	0.5973	0.5973
54040	Trading in clothing or clothing accessories ; trading in shoes ; trading in luggage or leathercraft	0.1163	0.1192	0.0941	0.3721	0.3721	0.3721
54050	Department stores ; retailing supplies for the home and for automobiles ; one-price stores	0.3292	0.3316	0.2696	0.5560	0.5560	0.5560
54060	Trading in dishes, pottery, knick-knacks, glassware, cutlery, utensils or cookware ; trading in games or toys ; trading in or repairing jewellery ; trading in posters, paintings, frames or materials for artists, framing service for canvasses, documents or posters ; trading in records, cassettes, compact discs, DVDs or software ; wholesaling or distributing newspapers, magazines or publicity brochures ; trading in books, office supplies, gift wrapping supplies or greeting cards	0.1088	0.1096	0.0908	0.3461	0.3461	0.3461

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2001	2002	2003	2000	2001	2002
54070	Trading, in the same building, in a variety of products mainly intended for construction, renovation and decoration ; trading in wood ; trading in building materials ; trading in prefabricated joinery ; trading in fences or balustrades ; trading in doors, windows or outdoor siding ; trading in kitchen or bathroom cabinets or counters ; trading in trees, shrubs, plants or flowers, including flower shops ; trading in grave monuments	0.2744	0.3059	0.2497	0.6284	0.6284	0.6284
54080	Trading, renting or repairing snowmobiles, personal watercraft, recreational all-terrain vehicles, motorcycles, motorized golf carts or scooters ; trading or renting caravans, camping trailers, park trailers, building site trailers, fifth wheel trailers or camper bodies ; trading, renting or doing mechanical repairs on boats with a motor ; trading, renting or repairing machines and equipment for outdoor household maintenance work or landscaping work ; trading, renting or repairing power tools ; rental centre offering machines and equipment for outdoor household maintenance work or landscaping work or tools	0.3146	0.3229	0.2669	0.9262	0.9262	0.9262
54090	Trading in connection or communication devices, electric or electronic parts or components ; trading in measurement, calibration or control instruments ; trading in sanitary appliances ; trading in heating equipment ; trading in woodstoves or prefabricated fireplaces ; trading in air conditioning equipment	0.0646	0.0695	0.0613	0.1577	0.1577	0.1577
54100	Trading in or renting of sporting goods or equipment ; trading in or renting musical instruments and accessories ; trading in pools or spas ; trading, renting or repairing bicycles	0.0881	0.0923	0.0753	0.2835	0.2835	0.2835
54210	Trading in metals or alloys in primary or laminated forms ; operating a metal or alloy cutting workshop	0.4578	0.4572	0.4189	1.0660	1.0660	1.0660
54220	Trading in, renting or repairing farm tractors ; trading in, renting or repairing farm equipment for working the land and crops ; trading in, renting or repairing heavy equipment for construction, mining, oil or gas development, logging or road maintenance ; trading in, renting or repairing forklifts ; trading in, renting or repairing mobile lifting devices	0.2657	0.3037	0.2576	0.6410	0.6410	0.6410
54230	Trading in or renting heavy industrial machines and equipment ; trading in or renting machines and equipment for the manufacturing industry ; trading in or renting farm machines and equipment other than for working the land or crops ; trading in or renting stationary lifting or handling equipment	0.1578	0.1278	0.1356	0.4201	0.4201	0.4201
54240	Trading in fuel oil, propane gas, lubricating oils and greases or butane ; trading in chemical products ; trading in or maintaining fire extinguishers	0.1780	0.1469	0.1310	0.4848	0.4848	0.4848

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2001	2002	2003	2000	2001	2002
54250	Trading in food for animals ; traiding in seeds, seeds for sowing or mixed or unmixed cereal crops ; trading in pest control products ; trading in pets	0.3097	0.2283	0.2262	0.9096	0.9096	0.9096
54260	Recycling of materials or objects ; wrapping, packaging, canning or product label changing service	0.8020	0.7990	0.6311	2.2076	2.2076	2.2076
54320	Trading in new or used automobile vehicles ; trading in new or used caravans or motorized trailers ; renting automobile vehicles ; renting caravans or motorized trailers ; trading in or renting trailers	0.1138	0.1108	0.0952	0.2831	0.2831	0.2831
54330	Trading, with installation or repair on automobile vehicles, of windows, tinted glass, audio or video systems, theft-security systems, electronic engine immobilizers, cruise controls, remote starters, sun roofs, air conditioning systems or vehicle management systems ; operating a workshop to apply rust-proofing or paint sealant for automobiles ; hand washing or cleaning service for automobile vehicles.	0.2346	0.2176	0.1901	0.5320	0.5320	0.5320
54340	Trading in parts or accessories for automobile vehicles, caravans or motorized trailers	0.1491	0.1522	0.1388	0.4005	0.4005	0.4005
54350	Trading in or installing tires or tubes ; operating an automobile vehicle repair workshop ; an automobile vehicle road service or towing service ; recycling with the trade in used automobile vehicle parts and accessories ; operating an automobile vehicle muffler installation workshop ; operating an automobile vehicle suspension repair workshop	0.4381	0.4181	0.3563	1.1708	1.1708	1.1708
54360	Operating an automobile or trailer bodywork repair shop	0.4103	0.3851	0.3413	1.5821	1.5821	1.5821
55010	Air transportation ; services related to air transportation	0.1966	0.1773	0.1710	0.4779	0.4779	0.4779
55020	Maritime and rail transport ; services related to maritime and rail transport	0.3570	0.4553	0.2777	1.2637	1.2637	1.2637
55030	Loading or unloading boats	0.5880	0.4307	0.5089	1.2910	1.2910	1.2910
55040	Transportation of passengers by road	0.3420	0.3553	0.3174	0.7208	0.7208	0.7208
55050	Transport of merchandise by road	0.4742	0.4611	0.4223	1.5936	1.5936	1.5936
55060	Moving services	1.3788	1.1695	1.0655	4.8300	4.8300	4.8300
55070	Transport by dump truck ; snow removal	0.3293	0.3251	0.2911	1.2928	1.2928	1.2928
55080	Storage services	0.4458	0.4934	0.3650	1.0351	1.0351	1.0351
55090	Messenger or delivery services	0.6680	0.6982	0.5877	1.3114	1.3114	1.3114
58010	Services related to the environment	0.5144	0.4907	0.4437	1.1639	1.1639	1.1639
58020	Garbage collection services ; recyclable materials and objects collection service	1.0848	1.2616	0.9372	2.6090	2.6090	2.6090
58030	Provincial detention services	0.3279	0.2916	0.2680	0.9684	0.9684	0.9684
58040	Services of the provincial administration not otherwise specified in the other units	0.0330	0.0326	0.0286	0.0673	0.0673	0.0673
58050	Job creation assistance programs	0.1918	0.0802	0.0717	0.4504	0.4504	0.4504
58060	Ministère des Transports du Québec	0.1157	0.0994	0.0844	0.2539	0.2539	0.2539
58070	Services of a municipal administration or an Indian band	0.1699	0.1659	0.1544	0.3239	0.3239	0.3239

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2001	2002	2003	2000	2001	2002
58080	Funds for the benefit of confined persons	2.1968	1.7228	1.1770	5.4306	5.4306	5.4306
60010	Operating a radio station; operating telephone lines or telephone exchanges; intercommunication services; recovering or repairing telephones; splicing telephone cables	0.0512	0.0533	0.0448	0.1102	0.1102	0.1102
60020	Operating a television station; producing or distributing motion pictures or other audio and video material; operating a motion picture or a drive-in theater; operating an orchestra, a discomobile, a singing group, a theater company or a theatrical agency; leasing or renting halls; installing equipment for social dances	0.0792	0.0961	0.0749	0.2319	0.2319	0.2319
60030	Cable television service; installing radio or television antennas; radio, television or cable connection work	0.1777	0.1960	0.2731	0.4604	0.4604	0.4604
60050	Operating a recreational centre; operating a professional sports club; operating a curling club; operating a bowling alley or a billiard parlour; operating a roller skating rink; operating a race track; operating a racket sports centre	0.1566	0.1835	0.1413	0.4259	0.4259	0.4259
60060	Operating a golf course	0.2095	0.2141	0.1933	0.4925	0.4925	0.4925
60070	Operating a ski centre; operating a snowmobile club	0.4943	0.4994	0.3766	1.2737	1.2737	1.2737
60080	Operating an amusement park or rides, an amateur sports club, a pleasure-boating club, a shooting club, or amusement and recreational services, not specified in other units; operating a Turkish bath, a massage parlour, a bodybuilding studio, a tanning salon, a shoeshine service or a checkroom service; organizing a public festival	0.1837	0.1478	0.1423	0.3333	0.3333	0.3333
61010	Generating and distributing electric power	0.0596	0.0486	0.0490	0.1001	0.1001	0.1001
61020	Operating a water distribution centre, a steam distribution centre or a natural gas distribution centre; operating and maintaining a gas or an oil pipeline	0.1095	0.0668	0.0784	0.2478	0.2478	0.2478
62010	Transporting milk and cream; wholesaling dairy products; wholesale or retail distribution of dairy products	0.3218	0.3080	0.2272	0.9272	0.9272	0.9272
62020	Wholesaling fruit, vegetables or fish	0.4493	0.4549	0.2929	0.8152	0.8152	0.8152
62030	Wholesaling meat and meat products	0.6154	0.5468	0.4179	0.9362	0.9362	0.9362
62040	Wholesaling meat, including cutting up and carving	0.9635	0.8635	0.8305	1.5933	1.5933	1.5933
62050	Wholesaling bakery or pastry products or distributing those products, wholesale or retail; retailing imported specialties, dietetic or natural food, delicatessen, pastries or seafood products	0.4044	0.2941	0.2445	1.0586	1.0586	1.0586
62060	Wholesaling food, not specified in other units; wholesaling tobacco products	0.4481	0.5093	0.4602	0.9195	0.9195	0.9195
62070	Wholesaling carbonated beverages or water; distributing carbonated beverages or water, wholesale or retail; wholesaling beer	0.3107	0.2939	0.2437	0.4313	0.4313	0.4313
62090	Wholesaling toiletries or drug sundries	0.0979	0.0920	0.0668	0.1498	0.1498	0.1498
62110	Operating a grocery store	0.2146	0.2854	0.1568	0.5300	0.5300	0.5300

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2001	2002	2003	2000	2001	2002
62120	Operating a convenience store with or without gasoline or diesel fuel sales ; retailing gasoline or diesel fuel ; operating an automatic car wash	0.1786	0.1898	0.1798	0.6907	0.6907	0.6907
62130	Operating a grocery-butcher shop	0.3335	0.3403	0.2713	0.6557	0.6557	0.6557
62140	Operating a butcher shop	0.4645	0.5785	0.3556	1.7554	1.7554	1.7554
62150	Making and retailing bakery or pastry products	0.3028	0.2652	0.2135	1.0449	1.0449	1.0449
62160	Fruit and vegetables retail business	0.3175	0.2697	0.2457	0.5784	0.5784	0.5784
62170	Alcoholic beverages retail business	0.2418	0.2895	0.2566	0.4487	0.4487	0.4487
62180	Operating a drugstore ; operating a tobacco store ; herbalist's shop ; chocolate, delicacies or cookies shop, beauty products or cosmetics shop, or trading in lottery tickets ; operating a bus terminal or a contract post office	0.0865	0.0833	0.0781	0.2210	0.2210	0.2210
69960	Repairing, installing or maintaining production machinery ; operating a mobile welding unit	0.4775	0.4496	0.3727	1.5531	1.5531	1.5531
70010	Insurance brokerage ; operating a collection agency or a credit bureau ; currency or securities brokerage, consulting or negotiation services ; commodities exchanges or securities exchanges ; financial institutions and financial intermediaries not specified in other units	0.0135	0.0137	0.0109	0.0424	0.0424	0.0424
70020	Operating an insurance business ; insurance services of the provincial administration	0.0188	0.0196	0.0170	0.0551	0.0551	0.0551
70030	Operating residential or other buildings, including parking lots or parking garages ; municipal housing bureau ; disinfection, fumigation or extermination work	0.1840	0.2042	0.1760	0.6464	0.6464	0.6464
70040	Claims adjuster or assessor services ; operating a real estate agency ; information, survey or research services ; bailiff services ; typing services or other office services provided to businesses or individuals	0.0467	0.0429	0.0365	0.1354	0.1354	0.1354
71010	Operating a forwarding agency ; freight inspection service ; sales agent services ; broker services not specified in other units	0.0266	0.0329	0.0241	0.1252	0.1252	0.1252
71020	Operating a manpower agency ; leasing the services of professional or technical personnel or other scientific or technical professionals such as draftsmen, biologists, biochemists, botanists, chemists, engineers, graphic designers and laboratory technicians, with the exception of aeronautics production or maintenance technicians ; auctioneering or organizing auctions or merchandise liquidation services	0.0667	0.0545	0.0430	0.1501	0.1501	0.1501
71030	Leasing truckers services, driver-delivery persons, assistant delivery persons or movers	0.9304	0.8899	0.7914	2.1730	2.1730	2.1730

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2001	2002	2003	2000	2001	2002
71040	Operating a marine agency; International Air Transport or International aeronautical telecommunications association; operating a press agency or advertising agency; rental of advertising space on billboards, display boards and commercial signs; drafting or practicing architecture; urban planning services or business or management consulting services; law practice (advocate's or notary's office); accounting services (accountant's office); actuarial practice; operating a travel agency or wholesale tour business; computer services, excluding the leasing of services of computer personnel; trustee in bankruptcy; taxation services, income tax return preparation services; graphic design services; editing; preparation of plates for printing	0.0127	0.0127	0.0107	0.0468	0.0468	0.0468
71050	Consulting engineer's services; energy consulting services; operating a pure or applied research laboratory; operating a laboratory for analysis and testing; agricultural research services; geotechnical studies prior to construction work; land surveyor services; interpretation of aerial photographs; archaeological research; forestry technician services; prospecting; geology work; geophysical survey services; manufacturing optical fibre	0.0407	0.0392	0.0362	0.1230	0.1230	0.1230
71060	Operating a security or an investigation agency	0.2264	0.2048	0.1872	0.5568	0.5568	0.5568
71070	Managing subsidiaries or branches outside Québec (head office)	0.0189	0.0208	0.0162	0.0580	0.0580	0.0580
71080	Leasing the services of handling laborers, wrappers, merchandise reception or expedition employees, warehouse employees, solderers or automobile mechanics or industrial machinery employees, technical installation or machinery maintenance personnel	1.4663	1.4827	1.1658	2.9638	2.9638	2.9638
71090	Leasing the services of manufacturing industries' workers or commerce or catering or maintenance chores personnel with the exception of those mentioned in another unit	0.4471	0.4968	0.4036	0.8180	0.8180	0.8180
73010	Teaching services (except universities or general and vocational colleges, and except all level student trainees); operating a private museum; operating a historic site; library services	0.0650	0.0715	0.0624	0.1507	0.1507	0.1507
73030	Operating a general hospital	0.1397	0.1558	0.1381	0.2096	0.2096	0.2096
73040	Operating a psychiatric hospital	0.2213	0.2285	0.1490	0.3950	0.3950	0.3950
73050	Operating a home-care and extended care centre; nursing services; leasing the services of nurses or auxiliary of nurses care and therapeutics	0.4201	0.4361	0.3586	0.7940	0.7940	0.7940
73060	Operating a drop-in centre; operating a rehabilitation centre for alcoholics or drug addicts; operating a social or community service agency; operating a health or social services promotion body	0.1929	0.2106	0.1883	0.6769	0.6769	0.6769

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2001	2002	2003	2000	2001	2002
73070	Operating a rehabilitation centre for the physically handicapped or the socially maladjusted	0.2011	0.1963	0.1717	0.4551	0.4551	0.4551
73080	Operating a rehabilitation centre for the mentally handicapped	0.2716	0.2648	0.1968	0.5760	0.5760	0.5760
73100	Operating a local community service centre	0.1243	0.1220	0.1070	0.3012	0.3012	0.3012
73110	Child day-care centre	0.2566	0.2499	0.2290	0.6562	0.6562	0.6562
73120	Operating a sheltered workshop; operating a work rehabilitation centre	0.4028	0.3671	0.3096	0.7282	0.7282	0.7282
73130	Practising medicine and other specialties in the health-care field, not specified in other units; health or social services not specified in other units; hearing aid specialist's services; optometrist's services; prescription optician's services; manufacturing dentures and braces (dental laboratories); retailing orthopedic aids, wigs or hair pieces	0.0613	0.0573	0.0421	0.2366	0.2366	0.2366
73140	Ambulance service	0.6635	0.7484	0.6604	1.3493	1.3493	1.3493
73150	University or vocational teaching services (except student trainees)	0.0298	0.0321	0.0278	0.0703	0.0703	0.0703
74010	Operating a hotel, a motel, a hotel-motel, a youth hostel, a student residence or a rooming house	0.3497	0.3329	0.2712	0.9612	0.9612	0.9612
74020	Operating a hunting or fishing outfitting operation; operating or managing a hunting or fishing area; operating a camping ground, a trailer park, a vacation camp or a recreation area; parks services of the provincial administration	0.2539	0.2121	0.2311	0.6776	0.6776	0.6776
74030	Operating a brasserie or a restaurant serving meals, without delivery	0.2165	0.2028	0.1544	0.5725	0.5725	0.5725
74040	Operating a brasserie or a restaurant serving meals, with delivery	0.2360	0.2489	0.1609	0.6093	0.6093	0.6093
74050	Operating a cafeteria	0.3872	0.3658	0.2705	0.8661	0.8661	0.8661
74060	Take-out food services	0.3291	0.3096	0.2306	0.7082	0.7082	0.7082
74070	Operating a mobile canteen; catering services; operating automatic vending machines; coffee break service	0.4049	0.3149	0.2900	0.9644	0.9644	0.9644
74080	Operating a tavern, a bar, a discotheque or a night club	0.1065	0.1159	0.0997	0.5175	0.5175	0.5175
75010	Operating a barber shop or a hairdressing salon; operating a beauty salon; operating a funeral parlour; thanatology service	0.1179	0.1333	0.0961	0.5980	0.5980	0.5980
76010	Veterinary services; artificial insemination services; egg candling or grading service; poultry sexing or debeaking; operating a hatchery; raising animals in laboratories	0.1664	0.1417	0.1448	0.2973	0.2973	0.2973
76030	Operating animal-drawn vehicles; wholesaling or auctioneering animals; operating a racing or horse-rental stable; operating a horseback-riding centre; operating a zoo; animal protection services; raising or training pets; animal lodging and care services not specified in other units	0.5709	0.5683	0.3746	2.0350	2.0350	2.0350
76040	Religious community	0.2815	0.2885	0.2387	0.5978	0.5978	0.5978

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2001	2002	2003	2000	2001	2002
76050	Managing, with service, a parish fabric, a church or a diocese; religious association or organization; operating a cemetery; operating a crematorium; operating a columbarium	0.1074	0.1066	0.0917	0.3736	0.3736	0.3736
76060	Joint sector-based occupational health and safety association; association or organism, not specified in other units	0.0342	0.0364	0.0316	0.1235	0.1235	0.1235
77010	Laundry services; dry cleaning services; linen supply service with washing	0.4209	0.4234	0.3231	1.2211	1.2211	1.2211
77020	Building maintenance services	0.4582	0.4591	0.3914	1.4490	1.4490	1.4490
77030	Chimney-sweeping	0.6557	0.6438	0.5486	2.8740	2.8740	2.8740
80020	Work done both inside and outside offices	0.0347	0.0360	0.0329	0.0865	0.0865	0.0865
80030	Excavation work; paving work; assembly of fences; installation of guardrails; rental of cranes with operators	0.4056	0.3975	0.3434	1.6338	1.6338	1.6338
80040	Blasting; drilling; soil mechanics; pile-driving and special foundations	0.7840	0.5900	0.7520	2.5711	2.5711	2.5711
80060	Construction of energy transmission or distribution lines; construction of energy transforming stations	0.5080	0.5328	0.3913	1.5826	1.5826	1.5826
80080	Erecting metal frame structures and tanks	1.1672	1.1079	0.9171	4.6422	4.6422	4.6422
80100	Cement work, concrete work	0.7720	0.7761	0.6951	3.3075	3.3075	3.3075
80110	Carpentry work; joinery work; work related to indoor systems; painting work; installation of flexible coverings, installation of marble, granite, ceramics and terrazzo; plastering and jointing work; insulation work	0.6557	0.6438	0.5486	2.8740	2.8740	2.8740
80130	Roofing work; exterior cladding work on buildings; installation of gutters	0.8594	0.8191	0.6975	4.0216	4.0216	4.0216
80140	Masonry work	0.8613	0.8528	0.7053	4.8007	4.8007	4.8007
80150	Glass work; glazing work	0.7010	0.7119	0.5558	2.5863	2.5863	2.5863
80160	Millwright works; boilermaking work; plumbing and pipefitting work; pipe insulation work; work related to mechanized transit systems	0.4775	0.4496	0.3727	1.5531	1.5531	1.5531
80170	Electrical work	0.4064	0.3758	0.3603	1.3797	1.3797	1.3797
80180	Sheet metal work	0.5973	0.5777	0.4662	1.9024	1.9024	1.9024
80190	Installation of electronic equipment, alarm or control systems	0.1325	0.1674	0.1283	0.4369	0.4369	0.4369
80200	Refrigeration work, air conditioning work	0.4728	0.4712	0.3701	1.4597	1.4597	1.4597
80230	Landscaping work; installation of pools or spas	0.7570	0.7444	0.6426	2.5950	2.5950	2.5950
80240	Cleaning using a high pressure spray	0.6846	1.1017	1.3842	2.6631	2.6631	2.6631
80250	Ornamental building metal work	0.6548	0.7343	0.6189	2.4612	2.4612	2.4612
80260	Installation of scaffolds or bleachers	0.6121	0.8342	0.9163	3.1535	3.1535	3.1535
90010	Work done exclusively in offices	0.0127	0.0127	0.0107	0.0468	0.0468	0.0468
90020	Salespersons or sales representatives	0.0266	0.0329	0.0241	0.1252	0.1252	0.1252

Draft Regulation

Podiatry Act
(R.S.Q., c. P-12)

Podiatrists

— Medications

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the medications that a podiatrist may use in the practice of his profession or administer or prescribe to his patients has been made by the Office des Professions du Québec.

The Regulation, the text of which appears below, may be submitted to the Government which, pursuant to section 13 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), may approve it with or without amendment at the expiry of 45 days following this publication.

The Regulation updates the list of medications that a podiatrist may use in the practice of the profession or administer or prescribe to patients by the addition of two substances and determines the conditions subject to which a podiatrist may administer and prescribe such medications. It also corrects the entries of two other substances on the list.

The Conseil du médicament, the Ordre des podiatres du Québec, the Collège des médecins du Québec and the Ordre des pharmaciens du Québec have been consulted in respect of this update.

Updating the Regulation currently in force will have no impact on small and medium-sized businesses or other businesses.

Further information on the proposed Regulation may be obtained by contacting Lucie Boissonneault, research officer, or Pierre Ferland, lawyer, Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3; telephone: (418) 643-6912 or 1 800 643-6912; fax: (418) 643-0973.

Any person wishing to comment on the proposed Regulation may do so by submitting written comments to the Chair of the Office des professions du Québec at the above address before the expiry of the 45-day period. The comments will be forwarded by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional orders concerned and to interested persons, departments and bodies or agencies.

GAÉTAN LEMOYNE,
Chair of the Office des professions du Québec

Regulation to amend the Regulation respecting the medications that a podiatrist may use in the practice of his profession or administer or prescribe to his patients*

Podiatry Act
(R.S.Q., c. P-12, s. 12)

1. Schedule I to the Regulation respecting the medications that a podiatrist may use in the practice of his profession or administer or prescribe to his patients is amended

(1) by inserting “Clonazepam” and the following specification after “Clobetasone butyrate”:

“Pharmaceutical form intended for oral administration in anticipation of surgical procedures, containing 0.5 mg of Clonazepam per tablet

Quantity limited to 4 tablets”;

(2) by inserting “Lorazepam” and the following specification after “Loratadine”:

“Pharmaceutical form intended for oral and sublingual administration in anticipation of surgical procedures, containing 0.5 mg or 1 mg of Lorazepam per tablet

Quantity limited to 4 tablets”.

2. Schedule II is amended

(1) by inserting “Betamethasone acetate and phosphate” and the following specification after “Benzocaine”:

“Pharmaceutical forms intended for administration by intramuscular or intradermal injection”;

(2) by striking out “Pharmaceutical forms intended for topical application and administration per intradermal or intramuscular injection” in the specification for “Betamethasone dipropionate”;

(3) by inserting “Clonazepam” and the following specification after “Clobetasone butyrate”:

* The Regulation respecting the medications that a podiatrist may use in the practice of his profession or administer or prescribe to his patients, approved by Order in Council 1057-91 dated 24 July 1991 (1991, *G.O.* 2, 3231), has been amended once, by the regulation approved by Order in Council 142-2003 dated 12 February 2003 (2003, *G.O.* 2, 1013).

“Pharmaceutical form intended for oral administration in anticipation of surgical procedures, containing 0.5 mg of Clonazepam per tablet

Quantity limited to 4 tablets”;

(4) by inserting “Lorazepam” and the following specification after “Loratadine”:

“Pharmaceutical form intended for oral and sublingual administration in anticipation of surgical procedures, containing 0.5 mg or 1 mg of Lorazepam per tablet

Quantity limited to 4 tablets”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6384

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Chiropractors

— Professional activities that may be engaged in by persons other than chiropractors on certain terms and conditions

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than chiropractors on certain terms and conditions, made by the Bureau of the Ordre des chiropraticiens du Québec, may be submitted to the Government for approval, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation provides for the conditions on which certain persons other than chiropractors, namely the students enrolled in the doctoral program in chiropractic of the Université du Québec à Trois-Rivières, will be authorized to engage in certain activities reserved for chiropractors under section 13 of the Chiropractic Act (R.S.Q., c. C-16). It is provided that, in order to be authorized to engage in an activity reserved for chiropractors, a student will have to be enrolled in the clinical training period within the doctoral program in chiropractic of the Université du Québec à Trois-Rivières and engage in the activity during that period under the authority and supervision of a chiropractor on the premises.

Further information may be obtained by contacting Dr Normand Danis, chiropractor, President of the Ordre des chiropraticiens du Québec, 7950, boulevard Métropolitain Est, Anjou (Québec) H1K 1A1, telephone: (514) 355-8540; fax: (514) 355-2290.

Any person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions. They may also be forwarded to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

GAÉTAN LEMOYNE,
Chair of the Office des professions du Québec

Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than chiropractors on certain terms and conditions

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. h)

1. The purpose of this Regulation is to determine, among the professional activities that may be engaged in by chiropractors, those that may be engaged in by a chiropractic student on the terms and conditions set out herein.

“Chiropractic student” means any person enrolled in the doctoral program in chiropractic of the Université du Québec à Trois-Rivières.

2. A chiropractic student may, among the professional activities that may be engaged in by chiropractors, engage in the activities required to complete the program of studies so long as the student

(1) is enrolled in the clinical training period within the program; and

(2) engages in the activities during the clinical training period of the doctoral program in chiropractic of the Université du Québec à Trois-Rivières under the authority and supervision of a chiropractor on the premises.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6394

Draft Regulation

An Act respecting threatened or vulnerable species
(R.S.Q., c. E-12.01)

Threatened or vulnerable species and their habitats — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting threatened or vulnerable species and their habitats, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation designates the following species as vulnerable : golden eagle, caribou (woodland ecotype), rainbow smelt (population in the area south of the St. Lawrence estuary), channel darter, common map turtle and wood turtle in accordance with the list of threatened or vulnerable vertebrate wildlife species which may be so designated, published in 1993 and updated in March 2003 in the *Gazette officielle du Québec*. The draft Regulation also designates the habitat of the peregrine falcon, a territory as demarcated on a chart to be prepared by the Minister.

The designation of the six wildlife species as vulnerable and of the habitat of the peregrine falcon will have no impact on businesses, in particular small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting :

Pierre Lachance
Société de la faune et des parcs du Québec
Direction des territoires fauniques et de la réglementation
675, boulevard René-Lévesque Est, 11^e étage, boîte 96
Québec (Québec) G1R 5V7

Telephone : (418) 521-3880, ext. 4767
Fax : (418) 646-5179
E-mail : pierre.lachance@fapaq.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing before the expiry of the 45-day period to the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks, 5700, 4^e Avenue Ouest, bureau A-308, Charlesbourg (Québec) G1H 6R1 or to the Minister of the Environment, 675, boulevard René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec (Québec) G1R 5V7.

PIERRE CORBEIL,
*Minister of Natural
Resources, Wildlife
and Parks*

THOMAS J. MULCAIR,
*Minister of
the Environment*

Regulation to amend the Regulation respecting threatened or vulnerable species and their habitats*

An Act respecting threatened or vulnerable species
(R.S.Q., c. E-12.01, s. 10)

1. The Regulation respecting threatened or vulnerable species and their habitats is amended by replacing section 2 by the following :

“**2.** The following are designated as vulnerable wildlife species :

- (1) the golden eagle (*Aquila chrysaetos*);
- (2) the American shad (*Alosa sapidissima*);
- (3) the caribou, woodland ecotype (*Rangifer tarandus*);
- (4) the caribou, Gaspésie population (*Rangifer tarandus*); the habitat of the caribou, Gaspésie population, corresponds to “a territory consisting of alpine and subalpine environments where caribou calve, breed, feed and migrate, as demarcated on a chart prepared by the Minister”;
- (5) the rainbow smelt, population in the area south of the St. Lawrence estuary (*Osmerus mordax*);
- (6) the peregrine falcon (*Falco peregrinus anatum*); the habitat of the peregrine falcon corresponds to “a nesting territory consisting of rock faces and cliffs, perches, hunting and feeding areas, and the area for the raising of the young, as demarcated on a chart prepared by the Minister”;
- (7) the channel darter (*Percina copelandi*);
- (8) the bald eagle (*Haliaeetus leucocephalus*);
- (9) the western chorus frog (*Pseudacris triseriata*);
- (10) the wood turtle (*Clemmys insculpta*);
- (11) the common map turtle (*Graptemys geographica*).”.

* The Regulation respecting threatened or vulnerable species and their habitats, made by Order in Council 950-2001 dated 23 August 2001 (2001, *G.O.* 2, 4851), was amended only once by the regulation made by Order in Council 902-2003 dated 27 August 2003 (2003, *G.O.* 2, 2787).

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Decisions

Decision

An Act respecting elections and referendums in municipalities
(R.S.Q., c. E-2.2)

Chief electoral officer — Exercise of the right to vote by referendum personnel on voting day

Decision of the chief electoral officer pursuant to the powers conferred upon him by section 90.5 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, concerning the exercise of the right to vote by referendum personnel on voting day

WHEREAS, following the registration process set out in Division II of Chapter II of the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), referendum polls will be held in 89 sectors on June 20, 2004;

WHEREAS section 38 of the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities provides that the chief electoral officer is responsible for the organization and holding of the referendum poll;

WHEREAS significant problems have been encountered in recruiting the referendum personnel required for the holding of the polls in several sectors;

WHEREAS the recruitment of referendum personnel was continuing as of the date of this decision and will continue in the coming days;

WHEREAS several members of the referendum personnel yet to be recruited will not have exercised their right to vote in the advance poll;

WHEREAS the said members of the referendum personnel will be unable to leave their posts on polling day to go and exercise their right to vote in the polling subdivisions in which they are domiciled;

WHEREAS provisions are required to allow the said members of the referendum personnel to exercise their right to vote;

WHEREAS, pursuant to section 4 of the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, and by the effect of the reference in section 567 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, the provisions of Subdivisions 2 to 6 of Division IV of Chapter VI of Title I apply to referendums, adapted as required and provided they are compatible;

WHEREAS, with regard to the exceptional circumstance arising from the problem of recruiting referendum personnel, the said provisions do not allow personnel recruited after the holding of the advance poll to vote in a polling subdivision other than that in which they are domiciled;

WHEREAS section 90.5 of the Act respecting elections and referendums in municipalities states that if, subsequent to an exceptional circumstance, a provision of Chapters V to VII.1, Division I of Chapter XII and Chapters XIII and XIV of Title I does not meet the demands of the resultant situation, the chief electoral officer may adapt the provision in order to achieve its object;

WHEREAS, by the effect of the reference in section 516.1 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, section 90.5 applies to Title II of the said Act;

WHEREAS the chief electoral officer has first informed the Minister of Municipal Affairs, Sport and Recreation of the decision he intends to make;

The chief electoral officer, pursuant to the powers conferred upon him by section 90.5 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, has decided to adapt section 219 of the said Act as follows:

1. The person in charge of the poll may authorize a member of the referendum personnel to vote where the member's name appears on the referendum list of the sector in which he or she is performing his or her duties, where he or she has not exercised the right to vote in the advance poll and where he or she is assigned to a polling place other than the one in which he or she is able to exercise the right to vote;

2. The authorization to vote shall be presented to the member of the referendum personnel concerned by the person in charge of the poll or by the officer in charge of information and order.

3. A member of the referendum personnel who has obtained such an authorization shall present it to the deputy returning officer and shall declare under oath that he or she :

(a) is the person who obtained it ;

(b) has not exercised the right to vote in the advance poll on the grounds that he or she intended to vote on polling day ;

(c) was unaware, prior to the closing of the advance poll, that he or she would be performing the duties of a member of the referendum personnel on polling day in the voting place to which he or she was assigned.

This decision shall take effect on June 16, 2004.

MARCEL BLANCHET,
*Chief Electoral Officer and Chair of the
Commission de la représentation électorale*

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 626-2004, 23 June 2004

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Amalgamation of Ville de Drummondville, Ville de Saint-Nicéphore, Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond and Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval

WHEREAS each of the municipal councils of Ville de Drummondville, Ville de Saint-Nicéphore, Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond and Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval adopted a by-law authorizing the filing of a joint application with the Government requesting that it constitute a local municipality through the amalgamation of the four municipalities under the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9);

WHEREAS a copy of the joint application was sent to the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation;

WHEREAS the qualified voters of each applicant municipality were consulted by way of a referendum poll;

WHEREAS, under section 108 of the aforementioned Act, it is expedient to grant the joint application with the amendment proposed by the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation that was approved by the applicant municipalities;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation:

THAT a local municipality be constituted through the amalgamation of Ville de Drummondville, Ville de Saint-Nicéphore, Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond and Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval as provided hereunder:

1. The name of the new town is “Ville de Drummondville”.

2. The description of the territory of the new town is the description drawn up by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks on 11 February 2004; that description appears as Schedule A to this Order in Council.

3. The new town is governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

The Act respecting the municipality of Saint-Nicéphore (1995, c. 82) applies to the new town.

4. The territory of Municipalité régionale de comté de Drummond comprises the territory of the new town.

5. Until a majority of the candidates elected in the first general election begin their terms, the new town shall be administered by a provisional council made up of 14 members representing the former municipalities and designated by their council. They are:

Former Ville de Drummondville

Francine Ruest-Jutras, mayor;
Mario Jacques, councillor;
Roberto Léveillé, councillor;
Denis Savoie, councillor;
Céline Trottier, councillor;
Gilles Fontaine, councillor;
Christian Tourigny, councillor;
Réal Jean, councillor;
Robert Lafrenière, councillor;
Roger Lambert, councillor.

Former Ville de Saint-Nicéphore

Denise Picotin, mayor;
Denis Chamberland, councillor.

Former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond

Bernard-P. Boudreau, mayor.

Former Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval

Jocelyn Gagné, mayor.

6. Should the seat of a councillor representing the former Ville de Drummondville be vacant at the time of coming into force of this Order in Council or at any other time during the term of the provisional council, an additional vote is allotted to the mayor of the former Ville de Drummondville.

Should the seat of the mayor of the new Ville de Drummondville be vacant during the term of the provisional council, the mayor's vote and all the additional votes the mayor could hold under the first paragraph are allotted to a councillor designated by and from among the councillors representing the former Ville de Drummondville. In addition, where the mayor is absent from a sitting of the provisional council, the additional votes the mayor has under the first paragraph devolve to a councillor designated in the same manner.

Should the seat of a councillor of one of the former municipalities other than Drummondville be vacant at the time of coming into force of this Order in Council or at any other time during the term of the provisional council, Louise Béland and Guy Lamarche of the former Ville de Saint-Nicéphore, Daniel Lavoie and Émilien Guilmette of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond and Sylvie Michaud-Turcotte and Donald Côté of the former Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval, shall act, in the order of their appointment, as representatives of those former municipalities.

7. A majority of the members in office holding a majority of the votes constitute the quorum of the provisional council.

8. The mayor of the former Ville de Drummondville shall act as mayor of the new town until the mayor elected in the first general election begins his or her term.

9. The mayor of the former Ville de Saint-Nicéphore, the mayor of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond and the mayor of the former Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval shall act in that order and in alternation, for four-month periods, as acting mayor of the new town.

The term of the first acting mayor shall be extended until the last day of the month during which the term comes to an end.

10. Until the term of the majority of candidates elected in the first general election begins, the mayors of the former municipalities shall continue to sit on the council of Municipalité régionale de comté de Drummond and have the same number of votes as they had before the coming into force of this Order in Council. In addition, they shall continue to be eligible to act and take part in any committee and perform any other function, excluding the function of warden, within the regional county municipality. Despite the preceding, the mayor of the new Ville de Drummondville may hold the office of warden.

11. The first sitting of the provisional council shall be held at the town hall of the former Ville de Drummondville.

12. By-law 2700 of the former Ville de Drummondville respecting council sittings applies to the provisional council until the council decides otherwise.

13. For the term of the provisional council, a liaison committee shall be set up in the sector made up of the territory of the former Ville de Saint-Nicéphore and another in the sector made up of the territory of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond.

The function of such a committee is to be consulted by the representative or representatives of the former municipality on the provisional council, on any matter that comes under the jurisdiction of the new town and that is of particular interest for the territory or population of the former municipality. The function of the committee is in particular to contribute to the maintenance of the relationship between the citizens of the former municipality and the representative or representatives of that municipality on the provisional council.

The liaison committee of the former Ville de Saint-Nicéphore shall be made up of Louise Béland, Guy Lamarche, Alain Daigle, Gaston Jutras and Réal Roby.

The liaison committee of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond shall be made up of Émilien Guilmette, Alain Gauthier and Daniel Fiset.

The members of the liaison committee remain subject to the legislative provisions governing the conduct of elected municipal officers.

The members of the liaison committee of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond shall receive the same remuneration as the remuneration received by the councillors of that municipality at the time of coming into force of this Order in Council. It shall be indexed annually, in accordance with section 7 of By-law 749 of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond.

The members of the liaison committee of the former Ville de Saint-Nicéphore shall receive the same remuneration as the remuneration received by the councillors of that town at the time of coming into force of this Order in Council.

The remuneration of the members of the two liaison committees shall be made up of the applicable remuneration, and of the expense allowance related thereto.

The remuneration of the members of the liaison committee of the former Ville de Saint-Nicéphore shall be charged to the entire new Ville de Drummondville. As for the expense allowance, it shall be paid out of the surplus accumulated on behalf of the former Ville de Saint-Nicéphore or, if the funds are insufficient, it shall be charged to all the taxable immovables in the sector made up of the territory of that former municipality.

The remuneration and expense allowance of the members of the liaison committee of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond shall be paid out of the surplus accumulated on behalf of that former municipality or, if the funds are insufficient, they shall be charged to all the taxable immovables in the sector made up of the territory of that former municipality.

The term of the committee member ceases if the member holds office on the council of a municipality in Québec.

The liaison committees cease to exist on polling day of the first general election of the new Ville de Drummondville.

14. Daniel Lavoie, councillor of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond, shall act as observer.

The observer is entitled to attend the workshops of the provisional council. The observer has the right to speak only and shall not participate in the deliberations at the sittings of the provisional council or vote.

The observer remains subject to the legislative provisions governing the conduct of elected municipal officers.

The remuneration of the observer shall be made up of 50% of the remuneration applicable to a councillor of the provisional council and 50% of the expense allowance related thereto.

The remuneration shall be charged to all the taxable immovables of the new Ville de Drummondville. The expense allowance shall be paid out of the surplus accumulated on behalf of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond or, if the funds are insufficient, it shall be charged to all the taxable immovables in the sector made up of the territory of that former municipality.

The office of observer ceases to exist when it becomes vacant or, at the latest, on polling day of the first general election of the new town.

The office of observer becomes vacant, in particular, as soon as its holder holds office on the council of a municipality in Québec.

15. By-laws 2915 and 2924 of the former Ville de Drummondville respecting the remuneration of elected municipal officers apply to the members of the council of the new town until they are amended in accordance with the law. The remuneration of the mayor of the former Ville de Saint-Nicéphore, the remuneration of the mayor of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond and the remuneration of the mayor of the former Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval may not be less than the remuneration that was paid to them before the coming into force of this Order in Council.

16. A member of the council of a former municipality whose term ends for the sole reason that the former municipality ceased to exist following the amalgamation shall continue to receive the basic remuneration he or she was receiving for the duration of the term. The member is not entitled to any expense allowance.

The first paragraph does not apply to the members of the provisional council, to the members of a liaison committee or to the observer.

The remuneration referred to in the first paragraph shall be charged to all the taxable immovables of the new Ville de Drummondville.

Any entitlement under the first paragraph ceases to apply to a person in respect of any period during which, as of the coming into force of this Order in Council, the person held office on the council of a municipality in Québec.

17. Gérard Lapierre, director general of the former Ville de Drummondville, shall act as director general of the new town.

18. Thérèse Cajolet, clerk of the former Ville de Drummondville, shall act as clerk of the new town.

Gilles Bélisle, treasurer of the former Ville de Drummondville, shall act as treasurer of the new town.

19. The polling for the first general election is to be held on 6 November 2005.

The second general election is to be held in 2009.

20. For the purposes of the first general election, the new town shall divide its territory into 12 electoral districts. The division shall be made in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), with the necessary modifications, namely :

(1) the new town is not required to request the approval referred to in the second paragraph of section 12 of that Act;

(2) sections 14 and 16 to 20 of that Act do not apply to the division;

(3) section 15 applies to the by-law itself;

(4) despite section 21, the by-law must be adopted within 60 days of the coming into force of this Order in Council;

(5) the clerk shall publish the notice provided for in section 22 even if a public meeting has not been held in respect of a draft by-law; and

(6) the by-law must come into force before 1 June 2005.

21. An executive committee of five members shall be created to be made up of the mayor of the new Ville de Drummondville, the mayor of the former Ville de Saint-Nicéphore, the mayor of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond and Roberto Léveillé and Gilles Fontaine, councillors of the former Ville de Drummondville.

Should any of the positions on the executive committee be vacant, the members of the council of the new town who were councillors of the former municipality represented by the person who held the position to be filled, shall appoint a substitute from among their members. If the vacant position on the executive committee is as mayor of one of the former municipalities of Drummondville or Saint-Charles-de-Drummond, the substitute for that person shall be the substitute for that person on the provisional council. In the latter case, if the vacancy occurs on the executive committee only and not on the provisional council, the council of the new town shall designate the substitute taking into account, to the extent possible, the representativeness of the former municipalities as established in the first paragraph.

The committee holds the powers and is subject to the operating rules set out in sections 70.2 to 70.10 of the Cities and Towns Act.

Where necessary, the provisional council shall fix, by resolution, the remuneration of the members of the executive committee, despite the Act respecting the remuneration of elected municipal officers (R.S.Q., c. T-11.001). However, Division IV of that Act applies.

The executive committee ceases to exist on 6 November 2005.

22. The terms and conditions for apportioning the cost of shared services provided for in any intermunicipal agreement in force before the coming into force of this Order in Council apply until the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets.

23. On the coming into force of this Order in Council, the Régie intermunicipale de la Cité des loisirs ceases to exist and the new Ville de Drummondville becomes its successor.

If the new town alienates all or part of the property transferred to it under the first paragraph, the proceeds of the alienation shall be paid into the general fund of the new town up to the amount of the sums invested by the new town for capitalization purposes. The balance shall be used for the benefit of the sector made up of the territory of the former Ville de Drummondville in a proportion of 80% and for the benefit of the sector made up of the territory of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond in a proportion of 20%. It shall be used in accordance with section 27.

The second paragraph ceases to have effect on the expiry of a period of 20 years following the coming into force of this Order in Council.

24. A municipal housing bureau is constituted under the name "Office municipal d'habitation de Drummondville". The name of the bureau may be changed by a simple resolution of its board of directors in the year following its constitution. Notice of the name change must be sent to the Société d'habitation du Québec and published in the *Gazette officielle du Québec*.

The municipal housing bureau succeeds to the municipal housing bureaus of the former Ville de Drummondville, the former Ville de Saint-Nicéphore and the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond, which are dissolved.

The third and fourth paragraphs of section 58 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8) apply to the new municipal housing bureau as though it had been constituted by letters patent under section 57 of that Act.

The bureau shall be administered by a board of directors made up of seven members. Three members shall be appointed by the council of the new town, two members shall be elected by all the lessees of the bureau, in accordance with the Act respecting the Société d'habitation du Québec, and two members shall be appointed by the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation after consultation with the most representative socio-economic groups in the bureau's territory.

The Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation shall designate three directors in the place of the new Ville de Drummondville. That provision ceases to have effect as of the time the new Ville de Drummondville designates three directors.

The directors may, as of the coming into force of this Order in Council,

- (1) borrow money on the credit of the bureau;
- (2) issue bonds or other securities of the bureau and give them as security or sell them for the prices and amounts seen to be appropriate;
- (3) hypothecate or pledge the present or future immovables or movables of the bureau to ensure the payment of such bonds or other securities, or give only part of that security for those purposes;
- (4) hypothecate the immovables and movables of the bureau or otherwise encumber them, or give such various types of security to secure the payment of loans contracted other than by the issue of bonds, as well as the payment or execution of any other debt, contract and liability of the bureau; and
- (5) adopt any by-law considered necessary or useful for the internal management of the bureau, subject to the Act respecting the Société d'habitation du Québec, the regulations made under that Act and the directives issued by the Société.

The directors shall elect from among their number a chair, vice-chair and any other officer they consider advisable to appoint. The director of the new bureau shall be the director general of the municipal housing bureau of the former Ville de Drummondville until the directors decide otherwise.

The term of the board members is three years and is renewable. The board members shall remain in office until reappointed or replaced. A quorum for the sittings is a majority of the members in office.

Within 15 days of their adoption, the bureau shall send to the Société d'habitation du Québec a copy of the by-laws and resolutions appointing or dismissing a member or director.

All the employees of the dissolved bureaus shall become, without reduction in salary, employees of the new bureau and shall retain their seniority and employee benefits until decided otherwise by the board of directors.

The budgets of the dissolved bureaus shall remain applicable on the date of coming into force of this Order in Council. The expenses and revenues of the new bureau, for the remainder of the current fiscal year, shall continue to be accounted for separately on behalf of each of the dissolved bureaus as if the amalgamation had not taken place.

25. If a budget has been adopted by a former municipality for the fiscal year during which this Order in Council comes into force,

- (1) that budget shall remain applicable;
- (2) the expenditures and revenues of the new town for the remainder of the fiscal year during which this Order in Council comes into force shall continue to be accounted for separately on behalf of each of the former municipalities as if the amalgamation had not taken place;
- (3) an expenditure recognized by the council of the new town as resulting from the amalgamation shall be charged to each former municipality on the basis of the proportion that its standardized property value is of the total standardized property values of the former municipalities as they appear in the financial statements of the former municipalities for the fiscal year preceding the fiscal year during which this Order in Council comes into force; and
- (4) the amount paid for the first year of the amalgamation under the Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM), less the expenditures recognized by the council under the third paragraph and financed with that amount, shall constitute a reserve that is paid into the general fund of the new town for the first fiscal year for which it adopts a budget for all its territory.

For the second, third, fourth and fifth fiscal years following the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets, the new town shall allocate the subsidy paid for the amalgamation under the Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM) to the exclusive benefit of the sector made up of the territory of the former Ville de Drummondville, in a proportion of 42% for the second fiscal year and in total for the other three fiscal years. The sums shall be used, during those fiscal years, to reduce the taxes applicable to all the taxable immovables in the territory of that former town.

26. Any deficit accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which separate budgets were adopted shall be charged to all the taxable immovables in the sector made up of the territory of that former municipality.

27. Subject to sections 13, 14 and 32, any surpluses accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which separate budgets were adopted shall be used for the benefit of the rate-payers in the sector made up of the territory of that former municipality, for the following purposes: repaying loans contracted by that former municipality, carrying out works in that sector, reducing taxes applicable to all the taxable immovables located in that sector or settling any debt referred to in section 42.

28. The balance of the amounts to be provided for in the future, entered in the accounting records of a former municipality following the coming into force of the new accounting standards set out in the Manuel de la présentation de l'information financière municipale, shall remain charged or to the benefit of all the sector made up of the territory of that former municipality. It shall be amortized or apportioned in accordance with the new standards.

29. The amounts collected by the new town in relation to accounts receivable written-off in respect of fiscal years prior to the fiscal year for which the new town adopts a budget in respect of all its territory shall be paid into the surpluses accumulated on behalf of the former municipality that imposed the tax and shall be dealt with in accordance with section 27.

30. The amount of any write-off of an account payable on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which separate budgets are adopted shall be added to the surpluses accumulated on behalf of that former municipality and shall be dealt with in accordance with section 27.

31. Until all the contracts and agreements already signed by a former municipality as at 25 August 2003 have lapsed, and where those contracts and agreements include obligations for the municipality in respect of the removal, transportation or processing of household garbage and recyclable materials, the new town may fix in that respect a different tariff for each sector made up of the territory of a former municipality.

32. The working fund of each of the former municipalities is abolished. The amounts in the fund that are not committed on the date of coming into force of this

Order in Council shall be paid into the accumulated surpluses of each of the former municipalities. The reimbursement resolutions in force on that date cease to have effect and the sums to be reimbursed no longer need to be reimbursed.

On the date of coming into force of this Order in Council, a new working fund shall be created. To that end, the following amounts shall be paid out of the surpluses accumulated on behalf of the former municipalities:

— Drummondville:	\$333,498
— Saint-Nicéphore:	\$57,031
— Saint-Charles-de-Drummond:	\$42,267
— Saint-Joachim-de-Courval:	\$5,000
Total:	\$437,796

Where the surpluses accumulated on behalf of a former municipality are insufficient to pay those amounts, the new municipality shall make up the difference by means of a special tax imposed on the taxable immovables located in the sector made up of the territory of that former municipality.

33. The special fund for parks constituted by each former municipality is abolished. The amounts in that fund that are not committed shall be paid respectively into the accumulated surpluses of each of the former municipalities and shall be dealt with in accordance with section 27.

34. Subject to sections 35, 36 and 37, the repayment of the loans made under the by-laws adopted by a former municipality before the coming into force of this Order in Council shall remain charged to the sector made up of the territory of the former municipality that contracted the by-laws, in accordance with the taxation clauses in those by-laws. If the town decides to amend the taxation clauses in accordance with the law, the amendments may affect only the taxable immovables located in the sector made up of the territory of that former municipality.

35. As of the first fiscal year for which a budget is adopted by the new town in respect of all its territory, all the taxable immovables located in the territory of the new town are subject to the tax imposed under the following by-laws, in the proportion indicated, as the case may be:

— By-laws 2308, 2329 (36.5%), 2343, 2348 (51.6%), 2349, 2383, 2401, 2430, 2434, 2435, 2475, 2529 (17.9%), 2531, 2532, 2542, 2549, 2550, 2605, 2606 (72.9%),

2615 (40%), 2649, 2678 (85%), 2680, 2689, 2697, 2740 (49.3%), 2741, 2742, 2773, 2811 (44.7%), 2814, 2831, 2832, 2866, 2882, 3018, 3019, 3076, 3087 (72.4%), 3088, 3090, 3095 and 3146 of the former Ville de Drummondville;

— By-laws 96-VO-06-846 (27.3%), 97-VO-06-887, 98-FIN-07-927, 00-VO-02-1006, 00-VO-05-1012, 02-VO-06-1078, 03-VO-01-1094 (33.6%), 03-VO-01-1095 and 03-VO-06-1117 of the former Ville de Saint-Nicéphore;

— By-laws 616 (50%), 625, 627 (75.03%), 738 (64.14%) and 756 (72.07%) of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond; and

— By-laws 2002-191 and 2002-195 of the former Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval.

36. As of the first fiscal year for which a budget is adopted by the new town for all its territory, and until the council decides otherwise, the annual payment of the instalments in principal and interest on the loan made under By-laws 2535, 2676 and 2953 of the former Ville de Drummondville and By-law 719 of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond shall be charged to all the users of the sewer system of the new town. They shall be paid by means of a compensation rate fixed annually by the council of the new town.

37. Amounts owing to the Société québécoise d'assainissement des eaux under an agreement entered into between the Government of Québec and the former Ville de Drummondville, between the Government of Québec and the former Ville de Saint-Nicéphore and between the Government of Québec and the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond shall be charged to all the users of the sewer system of the new town. They shall be paid by means of a compensation rate to be fixed annually by the council of the new town.

The first paragraph applies until the council of the new town decides otherwise.

38. All the commitments of a former municipality under hire-purchase contracts related to municipal equipment shall be charged to all the taxable immovables in the territory of the new town.

39. (1) For the purposes of this section, the territory of each former local municipality constitutes a sector.

(2) The town is subject to the rules in the applicable legislation in respect of all local municipalities, in particular the rules that prevent the fixing of different general property tax rates according to the parts of the

municipal territory and the rules that provide for the use of specific sources of revenue to finance expenditures relating to debts.

The new town may, however, depart from those rules but only insofar as is necessary for the application of any of the provisions of this section.

(3) The town must, for a fiscal year, fix the general property tax rate for the residual category in such manner that, in relation to the preceding fiscal year, the variation in the tax burden, resulting from the constitution of the new town and borne by the aggregate of the units of assessment belonging to the residual category of immovables situated in a sector, is not greater than 3%.

(4) The tax burden of a sector consists of

(1) the revenues derived from the general property tax that applies to the aggregate of immovables belonging to the residual category of immovables; and

(2) the part of the revenues derived from other taxes that apply to the aggregate of immovables belonging to the residual category of immovables that are used to finance expenses relating to debts and to the increase in the working fund.

(5) Where the variation referred to in subsection 3 does not result solely from the amalgamation, the maximum variation applies only in respect of the part of the variation that results from the amalgamation.

(6) Each time it adopts a taxation by-law, the new town must take into account this section and adopt provisions in the by-law establishing whether the variation under subsection 3 results solely from the amalgamation. Should the variation be in part attributable to the amalgamation, the new town must provide for the portion that is attributable to the amalgamation.

If the taxation by-law has no variation attributable to the amalgamation, the first paragraph of this subsection need not be taken into account.

(7) This section has effect for the first seven fiscal years following the fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets.

(8) For the first, second and third fiscal years following the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets, the difference between the rate specific to the category of non-residential immovables and the basic rate fixed under section 244.38 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), for the sectors made up of the territories of the former Ville

de Saint-Nicéphore, the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond and the former Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval, must correspond to the following amounts :

	Saint-Nicéphore	Saint-Charles-de-Drummond	Saint-Joachim-de-Courval
First fiscal year	\$0.38	\$0.15	\$0.15
Second fiscal year	\$0.48	\$0.30	\$0.30
Third fiscal year	\$0.58	\$0.45	\$0.45

(9) For the fourth and fifth fiscal years following the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets, the difference between the rate specific to the category of non-residential immovables and the basic rate fixed under section 244.38 of the Act respecting municipal taxation, for the sectors made up of the territories of the former Ville de Saint-Nicéphore, the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond and the former Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval, must correspond to the following proportions of that difference calculated for the sector made up of the territory of the former Ville de Drummondville :

	Saint-Nicéphore	Saint-Charles-de-Drummond	Saint-Joachim-de-Courval
Fourth fiscal year	77.01%	66.67%	66.67%
Fifth fiscal year	88.49%	83.33%	83.33%

40. (1) The aggregate of the property assessment roll of the former Ville de Saint-Nicéphore, drawn up for the 2003, 2004 and 2005 fiscal years, the property assessment rolls of the former Ville de Drummondville and the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond, drawn up for the 2002, 2003 and 2004 fiscal years, and the property assessment roll of the former Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval, drawn up for the 2004, 2005 and 2006 fiscal years, constitutes the property assessment roll of the new town as of the coming into force of this Order in Council, until 31 December 2004.

Despite section 119 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), no adjustment of the values entered on the property assessment roll shall be made for the 2004 fiscal year.

With respect to an entry on the property assessment roll of the new town for the 2004 fiscal year, for the purpose of establishing the actual value entered on the roll, the property market conditions respective to each of the property assessment rolls referred to in the first paragraph, as they existed on 1 July of the second fiscal year preceding the coming into force of the rolls, are considered to have been taken into account.

For the purpose of determining the market conditions on the date referred to in the third paragraph, the information relating to transfers of ownership that occurred before and after that date may be taken into account.

The property market reference date, mentioned in the third paragraph, for each of the rolls referred to in the first paragraph must appear on any notice of assessment, tax account, notice of amendment to the roll or assessor's certificate issued in connection with the updating of the roll.

For the 2004 fiscal year, the median proportions and comparative factors of the property assessment roll of the new town to which the eighth or ninth paragraph of section 264 of the Act respecting municipal taxation applies are respectively those of the property assessment rolls referred to in the first paragraph.

(2) The roll of rental values of the former Ville de Saint-Nicéphore, drawn up for the 2003, 2004 and 2005 fiscal years, remain in force as of the date of the constitution of the new Ville de Drummondville, until 31 December 2004.

The third, fourth, fifth and sixth paragraphs of paragraph 1 apply, with the necessary modifications.

(3) The aggregate of the property assessment roll of the former Ville de Saint-Nicéphore, drawn up for the 2003, 2004 and 2005 fiscal years, the property assessment rolls of the former Ville de Drummondville and the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond, drawn up for the 2002, 2003 and 2004 fiscal years, and the property assessment roll of the former Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval, drawn up for the 2004, 2005 and 2006 fiscal years, constitutes the property assessment roll of the new town for the 2005 fiscal year.

An adjustment of the values entered on the property assessment roll shall be made for the units of assessment of the former Ville de Saint-Nicéphore, the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond and the former Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval, by dividing the units of assessment by the median proportion established for the 2004 fiscal year for their respective roll

and by multiplying them by the median proportion established for the 2004 fiscal year for the property assessment roll of the former Ville de Drummondville.

With respect to an entry on the property assessment roll of the new town for the 2005 fiscal year, the property market conditions as they existed on 1 July 2002 are considered, for the purpose of establishing the actual value entered on the roll, to have been taken into account.

For the purpose of determining the market conditions on the date referred to in the third paragraph, the information relating to property transfers before and after that date may be taken into account.

The date referred to in the third paragraph must appear on every notice of assessment, account for taxes, notice of alteration to the roll or assessor's certificate issued in connection with the updating of the roll.

For the 2005 fiscal year, the median proportion and comparative factor of the property assessment roll established by the assessor of the former Ville de Drummondville for the 2004 fiscal year are deemed to be those established for the first fiscal year for which the property assessment roll of the new Ville de Drummondville applies, in accordance with the ninth paragraph of section 264 of the Act respecting municipal taxation. The median proportion and comparative factor of the property assessment roll, established for the 2005 fiscal year, are deemed to be those established under the first paragraph of section 264 of that Act.

(4) The first three-year property assessment roll of the new town must be drawn up, in accordance with section 14 of the Act respecting municipal taxation, for the 2006, 2007 and 2008 fiscal years.

(5) The assessor of the former Ville de Drummondville is authorized, on the date of coming into force of this Order in Council, to perform all of the acts required by the Act respecting municipal taxation and its regulations in respect of the property assessment roll and roll of rental values of the new town.

41. The second sentence of the second paragraph and the third and fourth paragraphs of section 126, the second paragraph of section 127, sections 128 to 133, the second and third paragraphs of section 134 and sections 135 to 137 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1) do not apply to a by-law adopted by the new town to replace all the zoning and subdivision by-laws applicable in its territory by, respectively, a new zoning by-law and a new subdivision by-law applicable to the entire territory of the town, provided that such a by-law comes into force

within four years after the coming into force of this Order in Council. Such a by-law must be approved, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities, by the qualified voters of the entire territory of the town.

42. Any debt or gain that may result from legal proceedings for any act performed by a former municipality shall be charged or credited to all the taxable immovables in the sector made up of the territory of that former municipality.

43. All the movable and immovable property belonging to each of the former municipalities becomes the property of the new town.

If there is alienation of unbuilt land that belongs to a former municipality on the date of coming into force of this Order in Council, the proceeds of the alienation shall be used for the benefit of the sector made up of the territory of the former municipality up to the higher of the following amounts :

(1) the amounts paid by the municipality for the acquisition and development of that land ; and

(2) the value on the roll of the land on the day preceding the day of coming into force of this Order in Council.

If the property is the subject of a by-law referred to in section 35, the proceeds of the alienation shall be used for the benefit of the sector made up of the territory of the former municipality, up to the amount referred to in subparagraph 1 of the second paragraph.

The balance, if any, shall be paid into the general fund of the new town up to the amounts paid by the new town for the development of the land.

If amounts remain available, they shall then be used for the benefit of the sector made up of the territory of the former municipality having the ownership on the date of coming into force of this Order in Council.

Any amount used for the benefit of the sector made up of the territory of a former municipality shall be used in accordance with section 27.

This section ceases to have effect on the expiry of a period of 20 years following the coming into force of this Order in Council.

44. If any of the immovables referred to in the second paragraph are alienated, the proceeds of the alienation shall be paid into the general fund of the new town up to the amounts invested by the new town for the develop-

ment of the immovables. The balance, if any, shall be used for the benefit of the sector made up of the territory of the former municipality that owned it at the time of coming into force of this Order in Council and shall be used in accordance with section 27.

The immovables concerned are:

- (1) Centre Gaston-Provencher;
- (2) 760, boulevard Saint-Charles (Vestiaire de l'AFÉAS);
- (3) the senior's hall of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond; and
- (4) Parc des Voltigeurs.

This section ceases to have effect on the expiry of a period of 20 years after the coming into force of this Order in Council.

45. Every by-law of the council of the new town and every permit or certificate of authorization issued by an officer of the new town the object of which is to authorize the expansion or construction of a landfill site for household garbage must, to have effect, be approved in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities by the qualified voters of the sector made up of the territory of the new town corresponding to the territory of the former municipality where the construction or expansion is envisaged, and by the qualified voters in all of the remaining territory of the new town.

Where the act requiring the approval referred to in the first paragraph is a permit or certificate of authorization, the reference date is, for the purposes of the Act respecting elections and referendums in municipalities, the date of issue of the permit or certificate of authorization. Where the act requiring the approval is a by-law to amend a planning by-law of the town, the approval required by the first paragraph does not exempt the town from having to obtain the approval of the qualified voters as required under the Act respecting land use planning and development.

The first paragraph does not apply to a permit or certificate of authorization issued in accordance with a by-law that itself was approved under that paragraph.

The approval procedures referred to in the first paragraph may or may not, at the option of the council of the new town, be held simultaneously in the two sectors.

This section ceases to have effect on the expiry of a period of 20 years following the coming into force of this Order in Council.

46. In accordance with the second paragraph of section 42 of the Pay Equity Act (R.S.Q., c. E-12.001), the pay equity plan established by the former Ville de Drummondville applies to the new Ville de Drummondville.

47. The new town shall rebuild in 2005 the portion of boulevard Saint-Charles located in the sector made up of the territory of the former Ville de Drummondville.

48. If the new town authorizes the construction of a swimming pool in the sector made up of the territory of the former Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond, the construction costs for the equipment and its dependencies and, where applicable, the cost for the acquisition of land required for that purpose, shall be charged exclusively to the ratepayers of that sector.

This section ceases to have effect on the expiry of a period of 10 years following the coming into force of this Order in Council.

49. The fire station of the former Ville de Saint-Nicéphore, its equipment and personnel shall be maintained in the sector made up of the territory of that former municipality until the fire safety cover plan, adopted under the Fire Safety Act (R.S.Q., c. S-3.4), is in force in the territory of Municipalité régionale de comté de Drummond.

The management of the fire service shall be the responsibility of the fire service of the new town.

50. This Order in Council comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE A

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY OF THE NEW VILLE DE DRUMMONDVILLE, IN MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE DRUMMOND

The territory of the new Ville de Drummondville, in Municipalité régionale de comté de Drummond, following the amalgamation of Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond, Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval and

the towns of Drummondville and Saint-Nicéphore, comprises all the lots of the cadastres of the townships of Grantham, Simpson, Wendover and Wickham, the parishes of Saint-Thomas-de-Pierreville and Saint-Zéphirin-de-Courval and Ville de Drummondville, thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter that starts at the apex of the eastern angle of Lot 19B of Rang 2 of the cadastre of the township of Simpson and that runs, successively, along the following lines and demarcations: southwesterly, the southeastern line of Lot 19B of Rang 2 and its extension into Rivière Saint-François to Lot 20A (island) of Rang 2; in a general southwesterly direction, the northeastern and northwestern boundaries of the said lot to a line defined as the line tangent to lots 20A and 20B (islands) of Rang 2; southwesterly, the said tangent line to the centre line of Rivière Saint-François; in a general easterly direction, the centre line of the said river upstream and skirting to the left island 71 of the cadastre of the township of Wickham, to the right islands 25A, 27A, 28A and 28B of Rang 4 of the cadastre of the township of Simpson and to the left the islands nearest to the left bank to the extension of the southeastern line of Lot 14 of the cadastre of the township of Wickham; in reference to that cadastre, southwesterly, successively, the said extension and the southeastern line of lots 14, 30, 49, 148, 167, 168, 292, 291 and 305, that line crossing Chemin Allard, Route 143, Autoroute 55 and Chemin Tourville that it meets; northwesterly, part of the dividing line between ranges 6 and 7 of the township of Wickham to the dividing line between the cadastres of the townships of Wickham and Grantham, that line crossing Route Caya and Route 139 that it meets; northeasterly, part of the dividing line between the cadastres of the said townships to the apex of the southern angle of Lot 309 of the cadastre of the township of Grantham; in reference to that cadastre, northwesterly, successively, the southwestern line of lots 309 to 313, 315, 316, 320, 321, 325, 327, 328 to 330, 332, 333, 335, 341 to 344, that line crossing the railway (Lot 152), Rivière Saint-Germain and Route 122 that it meets, the southwest side of the public road (shown on the original) bordering to the southwest lots 345 to 354, that line crossing Autoroute 20 that it meets, and the southwestern line of lots 355, 356, 357 and 359 to 363; northeasterly, the northwestern line of lots 363, 254, 189, 99 and 28 and the extension of the latter line to the centre line of Rivière Saint-François, that line crossing Route 143, Boulevard Saint-Joseph Ouest, Boulevard Patrick and Chemin du Golf that it meets; in a general northwesterly direction, the centre line of the said river downstream running midway between island 54 of the cadastre of the township of Grantham and the right bank of the river and running northeast of the islands without cadastral designation fronting on lots 19 and 21 of the cadastre of the parish of Saint-Bonaventure to the extension of the northwestern

line of Lot 787 of the cadastre of the parish of Saint-Thomas-de-Pierreville; northeasterly, successively, the said extension and the northwestern line of the said lot; southeasterly, part of the northeastern line of Lot 787 of the said cadastre to the northwestern line of Lot 699 of the cadastre of the parish of Saint-Zéphirin-de-Courval; in reference to that cadastre, northeasterly, the northwestern line of the said lot; southeasterly, the southwest side of the right-of-way of Chemin Rang Saint-Michel (shown on the original) bordering to the northeast lots 699 and 698, to the southwesterly extension of the northwestern line of Lot 578 across the said road; northeasterly, successively, the said extension and the northwestern line of the said lot; southeasterly, the northeastern line of lots 578 to 603 and part of the northeastern line of Lot 604 to the northwestern line of Lot 403; successively northeasterly and southeasterly, the northwestern line and the northeastern line of Lot 403; northeasterly, the northwestern line of Lot 400 and the northwestern line of Lot 320, those two lines joined by a straight line across Route 255; southeasterly, the northeastern line of lots 320 to 329 to the northwestern line of Lot 247; northeasterly, the northwestern line of the said lot; southeasterly, the northeastern line of lots 247 and 331 to 334; southwesterly, part of the southeastern line of Lot 334 to the northeastern line of Lot 335; southeasterly, the northeastern line of lots 335 to 356; northeasterly, the dividing line between the cadastre of the parish of Sainte-Brigitte and the cadastre of the township of Wendover to the apex of the northern angle of Lot 260 of the cadastre of the township of Wendover; in reference to that cadastre, southeasterly, the northeastern line of lots 260 back to 253; southwesterly, the southeastern line of Lot 253 and its extension to the southwest side of the right-of-way of the public road (Route 255); southeasterly, the southwest side of the right-of-way of the public road to the southeastern line of Lot 171; southwesterly, the southeastern line of the said lot; southeasterly, the northeastern line of lots 72 back to 65 and lots 61 back to 51; southwesterly, part of the southeastern line of Lot 51 to the apex of the northern angle of Lot 50; southeasterly, the northeastern line of lots 50, 22, 21, 20, 19, 18, 17, 15, 14 and 13, that line crossing Autoroute 20 that it meets; from the apex of the eastern angle of Lot 13, a straight line joining the centre line of the public road dividing ranges 2 and 3 of the cadastre of the township of Simpson (3^e Rang de Simpson); in reference to that cadastre, southeasterly, the centre line of the said road to the southeast side of the railway right-of-way (Lot 1C of Rang 2); southwesterly, the southeast side of the said right-of-way to the dividing line between ranges 1 and 2; southeasterly, the dividing line between the said ranges to the northwestern line of Lot 12 of Rang 2; northeasterly, part of the northwestern line of the said lot and its extension to the centre line of a public road dividing ranges 2 and 3 (3^e Rang de Simpson) and

bordering to the northeast lots 12 to 15 of Rang 2;
finally, southeasterly, successively, the centre line of the
said road and the northeastern line of lots 16, 17, 18A,
18B, 18C, 19A and 19B of Rang 2, to the starting point.

Ministère des Ressources naturelles,
de la Faune et des Parcs
Bureau de l'arpenteur général du Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Québec, 11 February 2004

Prepared by: JEAN-PIERRE LACROIX,
Land Surveyor

D-136/1

6389

Notices

Notice

Natural Heritage Conservation Act
(R.S.Q., c. C-61.01)

Ruisseau-Robert Nature Reserve — Recognition

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (R.S.Q., c. C-61.01), that the Minister of the Environment has recognized as a nature reserve a private property, situated in the territory of the Municipality of Ville de Carignan, Regional County Municipality of the Vallée-du-Richelieu, known and designated as lots 2 597 487, 2 597 488 and 2 601 500, and as part of lots 2 601 217 and 2 600 777 of the Québec land register, Chambly registry division. This property, which extends over 329 776.6 square meters, is more fully described in the plan and property description prepared and signed by Mr. Daniel Bérard, land surveyor, on May 6, 2004, in his field note 15 579.

This recognition takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

LÉOPOLD GAUDREAU,
*Director of Ecological Heritage
and Sustainable Development*

6386

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Agence nationale d'encadrement du secteur financier, An Act respecting the... — Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières — Tariff of duties and fees related to applications heard (R.S.Q., c. A-7.03)	2155	N
Amalgamation of Ville de Drummondville, Ville de Saint-Nicéphore, Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond and Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	2269	
Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières — Tariff of duties and fees related to applications heard (An Act respecting the Agence nationale d'encadrement du secteur financier, R.S.Q., c. A-7.03)	2155	N
Chambre de l'assurance de dommages — Compulsory professional development (An Act respecting the distribution of financial products and services, R.S.Q., c. D-9; 2002, c. 45)	2153	M
Chief electoral officer — Exercise of the right to vote by referendum personnel on voting day (An Act respecting elections and referendums in municipalities, R.S.Q., c. E-2.2)	2267	Decision
Chiropractors — Professional activities that may be engaged in by persons other than chiropractors on certain terms and conditions (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	2264	Draft
Classification of employers, statement of wages and rates of assessment (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	2160	Draft
Code of Civil Procedure as regards small claims, An Act to amend the... (2004, Bill 49)	2123	
Code of Civil Procedure, amended (2004, Bill 49)	2123	
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the..., amended (2004, Bill 48)	2107	
Consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, An Act respecting the... — Transition committees — Establishment and determination of the number of members (2003, c. 14)	2153	N
Courts of Justice Act and other legislative provisions as regards the status of justices of the peace, An Act to amend the... (2004, Bill 50)	2127	
Courts of Justice Act, amended (2004, Bill 50)	2127	

Distribution of financial products and services, An Act respecting the... — Chambre de l'assurance de dommages — Compulsory professional development (R.S.Q., c. D-9; 2002, c. 45)	2153	M
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Exercise of the right to vote by referendum personnel on voting day (R.S.Q., c. E-2.2)	2267	Decision
Experience ratios for 2005 (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	2249	Draft
Financial Administration Act, amended (2004, Bill 48)	2107	
Forest Act, amended (2004, Bill 48)	2107	
Forillon Park and its surroundings, An Act respecting..., amended (2004, Bill 48)	2107	
Health Insurance Act — Regulation (R.S.Q., c. A-29)	2159	Draft
Health Insurance Act, amended (2004, Bill 48)	2107	
Hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories, An Act respecting... — Upper limit of kill for moose - 2004 (R.S.Q., c. D-13.1)	2156	N
Hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories, An Act respecting..., amended (2004, Bill 48)	2107	
Immigration to Québec, An Act to amend the Act respecting... (2004, Bill 53)	2145	
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Classification of employers, statement of wages and rates of assessment (R.S.Q., c. A-3.001)	2160	Draft
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Experience ratios for 2005 (R.S.Q., c. A-3.001)	2249	Draft
Interpretation Act, amended (2004, Bill 50)	2127	
List of Bills sanctioned (23 juin 2004)	2093	
Mauricie Park and its surroundings, An Act respecting..., amended (2004, Bill 48)	2107	
Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs, An Act respecting the..., amended (2004, Bill 48)	2107	
Municipal courts, An Act respecting..., amended (2004, Bill 50)	2127	

Municipal territorial organization, An Act respecting... — Amalgamation of Ville de Drummondville, Ville de Saint-Nicéphore, Municipalité de Saint-Charles-de-Drummond and Paroisse de Saint-Joachim-de-Courval	2269	
(R.S.Q., c. O-9)		
Natural Heritage Conservation Act — Ruisseau-Robert Nature Reserve — Recognition	2281	Notice
(R.S.Q., c. C-61.01)		
Natural Heritage Conservation Act, amended	2107	
(2004, Bill 48)		
Parks Act, amended	2107	
(2004, Bill 48)		
Podiatrists — Medications	2263	Draft
(Podiatry Act, R.S.Q., c. P-12)		
Podiatry Act — Podiatrists — Medications	2263	Draft
(R.S.Q., c. P-12)		
Professional artists, An Act to amend various legislative provisions concerning...	2101	
(2004, Bill 42)		
Professional Code — Chiropractors — Professional activities that may be engaged in by persons other than chiropractors on certain terms and conditions	2264	Draft
(R.S.Q., c. C-26)		
Professional Code, An Act to amend the...	2095	
(2004, Bill 41)		
Professional status conditions of engagement of performing, recording and film artists, An Act respecting the..., amended	2101	
(2004, Bill 42)		
Professional status of artists in the visual arts, arts and crafts and literature, and their contracts with promoters, An Act respecting the..., amended	2101	
(2004, Bill 42)		
Québec Pension Plan, An Act respecting the..., amended	2127	
(2004, Bill 50)		
Ruisseau-Robert Nature Reserve — Recognition	2281	Notice
(Natural Heritage Conservation Act, R.S.Q., c. C-61.01)		
Saguenay–St. Lawrence Marine Park, An Act respecting the..., amended	2107	
(2004, Bill 48)		
Société de la faune et des parcs du Québec and to amend other legislative provisions, An Act to repeal the Act respecting the...	2107	
(2004, Bill 48)		
Société de la faune et des parcs du Québec, An Act respecting the..., repealed	2107	
(2004, Bill 48)		
Société des établissements de plein air du Québec, An Act respecting the..., amended	2107	
(2004, Bill 48)		

Support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities, An Act respecting the..., amended	2107	
(2004, Bill 48)		
Territorial Division Act, amended	2127	
(2004, Bill 50)		
Threatened or vulnerable species and their habitats	2265	Draft
(An Act respecting threatened or vulnerable species and their habitats, R.S.Q., c. E-12.01)		
Threatened or vulnerable species and their habitats, An Act respecting... — Threatened or vulnerable species and their habitats	2265	Draft
(R.S.Q., c. E-12.01)		
Threatened or vulnerable species, An Act respecting..., amended	2107	
(2004, Bill 48)		
Transition committees — Establishment and determination of the number of members	2153	N
(An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, 2003, c. 14)		
Upper limit of kill for moose - 2004	2156	N
(An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories, R.S.Q., c. D-13.1)		